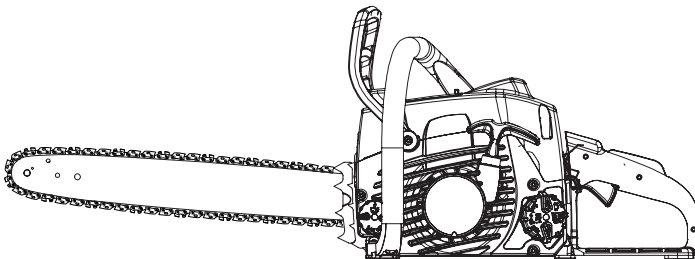


# Homelite®

## HCS3335B/HCS3435B/HCS3840B/ HCS4245B/ HCS3435BB/HCS3840BB/HCS4245BB

FR	TRONÇONNEUSE	MANUEL D'UTILISATION	1
EN	CHAINSAW	USER'S MANUAL (ORIGINAL INSTRUCTIONS)	25
DE	KETTENSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	48
ES	MOTOSIERRA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	72
IT	SEGA A CATENA	MANUALE D'USO	97
PT	SERRA DE CORRENTE	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	121
NL	KETTINGZAAG	GEbruikersHANDLEIDING	145
SV	MOTORSÅG	INSTRUKTIONSBOK	169
DA	KÆDESAV	BRUGERVEJLEDNING	191
NO	MOTORSAG	BRUKSANVISNING	213
FI	MOOTTORISAHAN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	235
HU	MOTOROS LÁNCFŰRÉS Z	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	257
CS	ŘETĚZOVÁ PÍLA	NÁVOD K OBSLUZE	280
RU	ЦЕПНАЯ БЕНЗОПИЛА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	303
RO	FERĂSTRĂU	MANUAL DE UTILIZARE	329
PL	PIŁA ŁAŃCUCHOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	352
SL	VERIŽNA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	376
HR	MOTORNIA PÍLA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	397
ET	KETTSAAG	KASUTAJAJUHEND	419
LT	GRANDININIS PJ KLAS	NAUDOJIMO VADOVAS	441
LV	MOTORIZĀ IS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	463
SK	REŤAZOVÁ PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE	486
BG	ВЕРИЖЕН ТРИОН	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	507



ДЛО2

**Important!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating this machine.

<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Wichtig!</b>	Es ist unerlässlich, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen bevor Sie diese Maschine starten oder bedienen.
<b>¡Importante!</b>	Es esencial leer las instrucciones de este manual antes de comenzar a utilizar este equipo.
<b>Importante!</b>	Leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare questo prodotto.
<b>Importante!</b>	É fundamental que leia as instruções deste manual antes do arranque e funcionamento desta máquina.
<b>Belangrijk!</b>	Het is van groot belang dat u de instructies in deze handleiding leest vóór u dit apparaat inschakelt en ermee gaat werken.
<b>Viktigt!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i den här manualen innan start och användning av den här maskinen sker.
<b>Vigtigt!</b>	Inden du begynder at bruge maskinen, er det vigtigt, at du læser denne brugsvejledning.
<b>Viktig!</b>	Det er nødvendigt at du leser anvisningene i denne manualen før du starter og tar i bruk maskinen.
<b>Tärkeää!</b>	Lue käyttöohjeet, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta.
<b>Fontos!</b>	Fontos, hogy a gép használatá elött elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
<b>Důležité!</b>	Před spuštěním a obsluhou tohoto přístroje je třeba přečíst pokyny v tomto návodu.
<b>Важно!</b>	Перед началом работы с аппаратом полностью прочитайте данное руководство.
<b>Important!</b>	Este esentia! să citiți instrucțiunile din cadrul acestui manual înainte de pornirea și operarea acestui aparat.
<b>Wažne!</b>	Bardzo ważne jest, aby zapoznać się z podręcznikiem obsługi przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia.
<b>Pomembno!</b>	Bistvenega pomena je, da si pred uporabo naprave preberete ta navodila za uporabo.
<b>Važno!</b>	Vrlo je važno da ste prije pokretanja i rada s ovim strojem pročitali upute u ovom priručniku.
<b>Oluline!</b>	Enne kõrgsurvepesuri (edaspidi: pesur) käivitamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Svarbi informacija!</b>	Prieš pradendant darbą su šiuo instrumentu, būtina perskaityti čia pateikiamas instrukcijas.
<b>Svarīgi!</b>	Ir ļoti svarīgi, lai jūs izlasītu visas instrukcijas šajā rokasgrāmatā, pirms montēt un lietot šo mašīnu.
<b>Dôležité!</b>	Pred spustením a obsluhou tohto zariadenia je dôležité, aby ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Важно!</b>	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да стартирате и използвате тази машина.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /  
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /  
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /  
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /  
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /  
Sub rezerva modificățiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene  
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /  
Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /  
Подлежи на технически модификации

## Français

Votre tronçonneuse a été conçue et fabriquée selon les hauts standards de qualité Homelite afin de vous offrir fiabilité, sécurité et facilité d'utilisation. Si vous lui procurez l'entretien nécessaire, elle vous donnera des années d'utilisation sans problème.

Merci d'avoir acheté une tronçonneuse Homelite.

**CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI POUR VOUS-Y RÉFÉRER DANS LE FUTUR**

### PRÉSENTATION

Ce produit possède de nombreuses caractéristiques destinées à rendre son utilisation plus agréable.

La plus grande priorité a été donnée à la sécurité, aux performances et à la fiabilité de cette tronçonneuse lors de sa conception afin de la rendre facile à utiliser et à entretenir.

#### DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

##### Figure 1a – Vue d'ensemble de la tronçonneuse

1. Poignée du lanceur
2. Déverrouillage de l'accélérateur
3. Accélérateur
4. Couvercle de lanceur
5. Bouchon de lubrifiant de chaîne
6. Poignée arrière
7. Couvercle moteur
8. Poignée avant
9. Protection pour main avant/frein de chaîne
10. Carter d'embrayage
11. Cadran de tension de chaîne
12. Bouton de verrouillage du carter d'embrayage
101. Griffes

##### Figure 1b – Vue d'ensemble de la tronçonneuse

13. Poire d'amorçage
14. Contacteur d'allumage
15. Levier de starter
16. Bouchon d'essence

##### Figure 2 – Chaîne de la tronçonneuse

17. Méplats des maillons

##### Figure 7 – Frein de chaîne – en position de freinage

18. Position de freinage

##### Figure 8 – Frein de chaîne – en position de fonctionnement

19. Position de fonctionnement

##### Figure 9 – Position de démarrage de la tronçonneuse

1. Poignée du lanceur

##### Figure 10 – Contacteur d'allumage

14. Contacteur d'allumage en position marche

##### Figure 11

13. Poire d'amorçage

##### Figure 12

15. Levier de starter
21. Position de démarrage
22. Position en fonctionnement

##### Figure 13

2. Déverrouillage de l'accélérateur
3. Accélérateur

##### Figure 14

14. Contacteur d'allumage en position arrêt

##### Figure 15

25. Vis de régime ralenti "T"

##### Figure 16

26. Tirer
27. Pousser

##### Figure 17

23. Zone de risque de rebond

##### Figure 18

28. Rebond en rotation

##### Figure 19

29. Prise en main correcte
30. Mauvaise prise en main
31. Bonne prise en main

##### Figure 20

32. Ligne de chaîne

##### Figure 21

32. Ligne de chaîne
33. Ponces sous la poignée
34. Bras tendu

##### Figure 23

35. Chemin de chute prévue
36. 135 degrés par rapport à la trajectoire de chute prévue
37. Trajectoire de repli de sécurité

##### Figure 24

38. Charnière – 5 cm ou 1/10 de diamètre
39. Trait d'abattage
40. Entaille d'environ 1/3 du diamètre du tronç

##### Figure 25

39. Trait d'abattage
41. Charnière

##### Figure 26

## Français

42. Coin

**Figure 27**

- 43. Coupe verticale
- 44. Section de bûche
- 45. Coupe horizontale

**Figure 28**

- 46. Rebond

**Figure 29**

- 42. Coin

**Figure 30**

- 47. Bûche soutenue à une extrémité
- 48. Coupe finale
- 49. Charge
- 50. Première coupe à 1/3 du diamètre
- 51. Bûche soutenue à ses deux extrémités

**Figure 31**

- 52. Tronçonnage par le dessus

**Figure 32**

- 53. Tronçonnage par le dessous

**Figure 33**

- 54. Deuxième coupe
- 49. Charge
- 50. Première coupe au 1/3 du diamètre
- 48. Coupe finale

**Figure 34**

- 55. Coupez les branches une à une et laissez les branches de support sous l'arbre jusqu'à ce que le tronçon soit coupé

**Figure 35**

- 56. Élément contraint

**Figure 36**

- 22. Position de fonctionnement

**Figure 38**

- 10. Carter d'embrayage

**Figure 39**

- 57. Maillons de chaîne
- 58. Gouges
- 59. Rotation de la chaîne

**Figure 40**

- 60. Gorge du guide

**Figure 41**

- 61. Goupille de réglage
- 62. Trou de goupille de réglage de la chaîne
- 63. Pignon

10. Carter d'embrayage

**Figure 42 (PAS POUR HCS3335B)**

- 64. Tournez le bouton de verrouillage du carter d'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller
- 12. Bouton de verrouillage du carter d'embrayage
- 11. Cadran de tension de chaîne

**Figure 42 (FOR HCS3335B UNIQUEMENT)**

- 11. Vis de tension de la chaîne
- 12. Ecrou de verrouillage du carter d'embrayage

**Figure 44 (PAS POUR HCS3335B)**

- 65. Détendre la chaîne
- 66. Tendre la chaîne

**Figure 44 (FOR HCS3335B UNIQUEMENT)**

- 65. Tournez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la détendre

**Figure 46**

- 67. Epaisseur du copeau

**Figure 47**

- 68. Inspection du pignon d'entraînement

**Figure 48**

- 69. Entaille
- 70. Talon
- 71. Trou de rivet
- 72. Face supérieure
- 73. Angle de coupe
- 74. Face latérale
- 75. Limiteur de profondeur
- 76. Doigt

**Figure 51**

- 77. Gouges à gauche
- 78. Gouges à droite

**Figure 52**

- 79. Angle d'affutage de la face supérieure
- 80. Correct
- 81. Moins de 30 degrés
- 82. Plus de 30 degrés
- 83. Incorrect

**Figure 53**

- 80. Correct
- 84. Angle d'affutage de la face latérale
- 85. Crochet
- 86. Pente arrière

**Figure 54**

- 67. Epaisseur du copeau

**Figure 55**

## Français

87. Gabarit d'épaisseur du copeau  
88. Lime plate

### Figure 56

89. Restaurez la forme originale en arrondissant l'avant

### Figure 57

90. Orifice de lubrification

### Figure 58

7. Couvre-cle moteur

### Figure 59

91. Filtre à air

### Figure 61

25. Vis de régime de ralenti "T"

### Figure 62

92. Frein de chaîne  
5. Bouchon de lubrifiant de la chaîne  
16. Bouchon d'essence  
93. Support  
94. Couvercle de lanceur  
104. Tournevis Torx T25

### Figure 63

95. Nettoyez les ailettes du moteur

### Figure 64

96. Nettoyez les ailettes du volant moteur

### Figure 65

97. Filtre à essence

### Figure 67

98. Défecteur  
99. Vis de maintien du défecteur  
100. Pare-étincelles  
103. joint du pare-étincelles  
20. Silencieux  
101. Butoir  
102. Boulon & écrou

### Figure 68

24. Nettoyez le frein de chaîne

### UTILISATION PRÉVUE

Cette tronçonneuse est destinée à la coupe des branches, troncs, bûches, et poutres d'un diamètre déterminé par la longueur de coupe du guide chaîne. Il n'est autorisé de l'utiliser que pour couper du bois. Elle ne doit être utilisée qu'à l'extérieur, par un adulte. N'utilisez pas cette tronçonneuse pour un usage autre que ceux listés ci-dessus. Cette tronçonneuse ne doit pas être utilisée de façon professionnelle pour l'abattage et l'élagage des arbres. Elle ne doit pas être utilisée par des enfants ou par des personnes ne portant pas des

équipements et vêtements de sécurité.

### RISQUES RÉSIDUELS:

Même lorsque vous utilisez la tronçonneuse de façon adéquate, des risques résiduels de blessures persistent qui ne peuvent pas être complètement écartés. La liste suivante des risques potentiels doit être lue et comprise. Vous devriez prêter une attention particulière à cette liste pour réduire les risques de blessures.

- Contact avec les dents de coupe et avec la chaîne.
- Accès aux éléments en rotation (la chaîne de la tronçonneuse).
- Mouvement brusque et inattendu (rebond) du guide-chaîne.
- Projection d'éléments de la chaîne (éjection ou rupture).
- Projection de matières (en provenance de l'élément coupé).
- Inhalation de sciure ou particules de bois ou émissions en provenance du moteur thermique.
- Contact de la peau avec de l'essence / huile.
- Perte d'audition si un équipement antibruit n'est pas porté durant utilisation

## RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



### AVERTISSEMENT

Lisez et comprenez tout le mode d'emploi. Le non respect de toutes les instructions qui suivent est susceptible d'entraîner un incendie et/ou de graves blessures.

### LISEZ TOUT LE MODE D'EMPLOI

- **Apprenez à connaître votre outil.** Lisez attentivement le mode d'emploi. Apprenez les fonctionnalités et limites de la tronçonneuse ainsi que les dangers inhérents à son utilisation. Nous vous recommandons de suivre une formation professionnelle pour augmenter vos connaissances et votre habileté pour toutes les opérations de tronçonnage.
- **Un rebond peut se produire** lorsque l'extrémité du guide entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne à l'intérieur de la coupe. Dans certains cas, un contact avec l'extrémité du guide peut provoquer une réaction de recul extrêmement rapide, le projetant vers le haut et vers l'opérateur. Le pincement de la chaîne le long du guide peut rapidement le projeter en direction de l'opérateur. L'une comme l'autre de ces réactions peut vous amener à perdre le contrôle de la tronçonneuse et entraîner de graves blessures. Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité de la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, il vous incombe de mettre en œuvre toutes les précautions de sécurité à même de vous permettre d'effectuer votre travail de coupe sans provoquer ni accident ni blessure.

## Français

- Un minimum de connaissance du phénomène de rebond permet d'atténuer ou d'éliminer l'effet de surprise. Un brusque effet de surprise est propice aux accidents.
- Maintenez fermement la tronçonneuse des deux mains lorsque le moteur tourne. Placez votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant, vos doigts et vos pouces enserrant les poignées. Une prise en main ferme et un bras gauche rigide vous aideront à contrôler la tronçonneuse en cas de rebond.
- Assurez-vous que la zone dans laquelle vous coupez est libre de tout obstacle. Ne laissez pas le nez du guide entrer en contact avec un tronçon, une branche, une clôture, ou tout autre obstacle susceptible d'être heurté lors de l'utilisation de la tronçonneuse.
- Coupez toujours avec la tronçonneuse à plein régime. Pressez l'accélérateur à fond et maintenez une vitesse de coupe régulière.
- Ne travaillez pas en extension et ne coupez pas au dessus du niveau de votre taille.
- Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne.
- N'utilisez que les chaînes et guides spécifiés par le fabricant ou des modèles équivalents.
- **N'utilisez pas une tronçonneuse d'une seule main.** Cela pourrait occasionner de graves blessures à l'opérateur, aux assistants, ou aux visiteurs. Une tronçonneuse se manipule des deux mains.
- **N'utilisez pas une tronçonneuse lorsque vous êtes fatigué.** La fatigue entraîne l'inattention. Redoublez d'attention à l'approche des pauses et de la fin des séances de travail. N'utilisez jamais une tronçonneuse lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- **Portez des chaussures de sécurité.** Ne portez pas de vêtements amples. Portez des gants et des vêtements de protection (classe I), ainsi que des protections auditive et oculaire.
- **Les vêtements de protection lourds peuvent augmenter la fatigue de l'opérateur et provoquer un coup de chaleur.** Lorsque le temps est chaud et humide, prévoyez d'effectuer les travaux pénibles tôt le matin ou en fin d'après-midi, lorsqu'il fait plus frais.
- **Ne vous tenez pas sur une surface instable** lorsque vous utilisez une tronçonneuse, comme par exemple une échelle, un échafaudage, un arbre, etc. Gardez toujours un bon appui et un bon équilibre.
- **Manipulez l'essence avec précaution.** Éloignez la tronçonneuse d'au moins 10 mètres de la zone de remplissage avant de démarrer le moteur.
- **Ne laissez personne s'approcher de la tronçonneuse lorsque vous la démarrez ou lorsque vous l'utilisez.** Éloignez les visiteurs et les animaux de la zone de travail.
- **Ne commencez pas la coupe avant que la zone de travail ne soit dégagée,** que vous n'ayez un bon équilibre et que vous n'ayez un chemin de repli en cas de chute d'arbre.
- **Éloignez toutes les parties de votre corps de la chaîne** lorsque le moteur tourne.
- **Transportez toujours la tronçonneuse moteur arrêté et frein engagé,** guide et chaîne orientés vers l'arrière, et l'échappement éloigné de votre corps. Mettez également le fourreau en place sur la chaîne.
- **N'utilisez pas de tronçonneuse endommagée,** mal réglée, ou non complètement assemblée de façon sûre. Vérifiez que la chaîne s'arrête lorsque vous relâchez l'accélérateur.
- **Coupez le moteur avant de régler la chaîne.** Ne laissez pas le moteur en route sans surveillance. Par précaution, supplémentaire, enclenchez le frein de chaîne avant de poser la tronçonneuse.
- **Redoublez de précautions lorsque vous coupez des branchages de faible section et des jeunes pousses** car de petites brindilles pourraient être happées par la chaîne et venir vous fouetter ou vous faire perdre l'équilibre.
- **Lorsque vous coupez une branche contrainte ou sous tension,** méfiez-vous de l'effet de détente qui pourrait la projeter vers vous une fois ses fibres coupées.
- **Maintenez les poignées sèches,** propres et exemptes de lubrifiant ou de mélange huile-essence.
- **Prenez garde à l'intoxication au monoxyde de carbone.** N'utilisez la tronçonneuse que dans des zones bien ventilées.
- **Ne grimpez pas dans un arbre pour utiliser la tronçonneuse,** à moins de n'avoir subi un entraînement spécifique pour le faire.
- **N'utilisez pas la tronçonneuse à partir d'une échelle;** ceci est extrêmement dangereux.
- **Toutes les opérations d'entretien de la tronçonneuse** autres que celles décrites dans ce mode d'emploi et toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels de la réparation de tronçonneuses. (Par exemple, si de l'outillage non adapté est utilisé pour maintenir le volant moteur afin de démonter l'embrayage, le volant peut s'en trouver endommagé et il peut se disloquer pendant utilisation.)
- **Ayez toujours un extincteur à portée de main** lorsque vous utilisez une tronçonneuse.
- **Ne remplacez le guide et la chaîne à faible rebond** que par des modèles prévus pour cette tronçonneuse.

## Français

- **N'installez pas l'unité motrice sur un guide-chaîne tordu** et ne l'utilisez pas pour entraîner un appareil ou un accessoire non listé comme compatible avec cette tronçonneuse.
- Cette tronçonneuse thermique est destinée à être utilisée fréquemment par des propriétaires de maisons, des estivants et des campeurs, pour des applications d'ordre général telles que taille, abattage, coupe de bûches, etc. Elle n'est pas conçue pour être utilisée de façon prolongée. L'utilisation prolongée de cette tronçonneuse peut entraîner des problèmes circulatoires (doigts blancs) dans les mains de l'utilisateur dus aux vibrations. Pour une telle utilisation, il est plus approprié d'utiliser une tronçonneuse équipée d'un système anti vibratoire.
- **Conservez ce mode d'emploi.** Reportez-vous y fréquemment et utilisez-le pour donner des instructions aux autres opérateurs. Si vous prêtez cet outil à quelqu'un, fournissez-lui également ce mode d'emploi.

### RÈGLES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ



#### AVERTISSEMENT

Les avertissements, symboles et instructions présents dans ce chapitre du mode d'emploi le sont pour votre sécurité. Ne pas respecter toutes ces consignes peut entraîner de graves blessures.

- **Ne coupez pas la vigne et/ou de petits branchages** (d'un diamètre inférieur à 7.5 cm).
- **La surface de l'échappement devient très chaude pendant et juste après utilisation de la tronçonneuse;** éloignez toutes les parties du corps de l'échappement. Vous risquez de graves brûlures en cas de contact avec l'échappement.
- **Tenez toujours la tronçonneuse des deux mains lorsque le moteur tourne.** La prise en main doit être ferme et vos doigts et vos pouces doivent enserrer les poignées.
- **Ne laissez personne n'ayant pas reçu les instructions nécessaires à la bonne utilisation de la tronçonneuse s'en servir.** Ceci s'applique aux tronçonneuses de location aussi bien qu'aux tronçonneuses privées.
- **Avant de démarrer le moteur,** assurez-vous que rien ne soit en contact avec la chaîne.
- **Portez des vêtements bien ajustés.** Portez toujours des pantalons longs et épais, des bottes et des gants. Ne portez ni bijoux, ni shorts, ni sandales et ne soyez pas pieds-nus. Des vêtements amples pourraient être happés par le moteur, par la chaîne, ou par les broussailles. Portez une salopette, des

jeans, ou des jambières en matériaux résistant aux coupures ou comportant des inserts anti-coupures. Attachez les cheveux longs au dessus du niveau des épaules.



#### AVERTISSEMENT

Portez des vêtements de protections adaptés à l'utilisation d'une tronçonneuse.

- **Portez des chaussures antidérapantes et des gants solides** pour améliorer votre prise en main et protéger vos mains.
- **Portez une protection oculaire répondant à la norme EN 166, ainsi qu'une protection auditive et un casque de protection** lors de l'utilisation de cette tronçonneuse.
- **Eloignez les animaux et les visiteurs de la zone de travail.** Ne laissez personne s'approcher lorsque vous démarrez ou utilisez la tronçonneuse.  
**Note:** L'étendue de la zone de travail dépend du travail à effectuer ainsi que de la taille des arbres ou des éléments à couper. Par exemple, l'abattage d'un arbre implique une zone de travail plus étendue que pour les autres coupes (par ex. tronçonnage, etc.).
- **Respectez les instructions d'affutage et d'entretien de la chaîne de la tronçonneuse.**
- **N'utilisez jamais une tronçonneuse qui serait endommagée, mal réglée, ou qui aurait été modifiée (notamment au niveau de ses organes de protection et de sécurité), ou qui ne serait pas complètement assemblée de façon sûre.** Assurez-vous que la chaîne s'arrête lorsque vous relâchez l'accélérateur. Si la chaîne continue de tourner au ralenti, il peut être nécessaire de régler le carburateur. Reportez-vous à la section relative aux réglages du carburateur du chapitre concernant l'entretien. Si après les réglages la chaîne continue de tourner, contactez un service après-vente agréé et n'utilisez plus la tronçonneuse avant que les réparations n'aient été effectuées.

#### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR (NE PAS FUMER !)

- **Pour réduire les risques d'incendie et de brûlures,** manipulez l'essence avec précaution. L'essence est très inflammable.
- **Mélangez et stockez le carburant** dans un récipient homologué pour contenir de l'essence.
- **Mélangez le carburant en extérieur** où ne risquent pas d'être présentes flammes et étincelles.
- **Choisissez un sol nu, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir** avant de refaire le plein.
- **Desserrez le bouchon d'essence lentement** pour relâcher toute pression résiduelle et éviter de répandre de l'essence autour du bouchon.
- **Resserrez fermement le bouchon** après remplissage.



## Français

- **Essuyez toute essence renversée.** Eloignez-vous de 10 mètres du point de remplissage avant de mettre le moteur en route.
- **Ne tentez JAMAIS de brûler de l'essence renversée,** sous aucun prétexte.

Cet appareil est très bruyant lors de son utilisation; pour éviter toute atteinte auditive à long terme, utilisez une protection auditive et éloignez les autres personnes d'au moins 15 m de la zone de travail. L'utilisation d'outils similaires alentour augmente les risques de blessures.

L'utilisation d'une protection auditive réduit votre capacité à entendre les sons d'alerte (cris ou alarmes). L'utilisateur doit redoubler d'attention quant à son environnement de travail.

### REBOND





- **Le rebond est une réaction dangereuse qui peut entraîner de graves blessures.** Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité de la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, il vous incombe de mettre en œuvre toutes les précautions de sécurité à même de vous permettre d'effectuer votre travail de coupe sans provoquer ni accident ni blessure. Reportez-vous aux chapitres **Règles de Sécurité Générales** et **Utilisation** de ce mode d'emploi pour de plus amples renseignements sur le rebond et les précautions à prendre pour éviter les blessures graves.

## SYMBOLES




Certains des symboles suivants peuvent s'appliquer à ce produit. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une bonne interprétation de ces symboles vous permettra d'utiliser la tronçonneuse plus efficacement et dans de meilleures conditions de sécurité.

SYMBOLE	NOM	SIGNIFICATION / EXPLICATION
	Alerte de Sécurité	Précautions impliquant votre sécurité.
	Lisez le mode d'emploi	Pour réduire les risques de blessure, l'opérateur doit lire et comprendre le mode d'emploi avant d'utiliser ce produit.
	Portez une protection oculaire, une protection auditive, et un casque de protection	Portez toujours une protection oculaire équipée d'écrans latéraux répondant à la norme EN 166 ainsi qu'une protection auditive lorsque vous utilisez cet appareil.
	Interdiction de Fumer	Ni cigarette, ni étincelle, ni flamme nue.
	Utilisation à deux Mains	Maintenez et manipulez la tronçonneuse correctement avec les deux mains. Ne pas manipuler la tronçonneuse d'une seule main.
	Une main	Ne pas utiliser la tronçonneuse avec une seule main.
	Monoxyde de carbone	Les moteurs thermiques produisent du monoxyde de carbone, poison inodore et mortel. Ne travailler pas en espace confiné.
	Rebond	DANGER! Méfiez-vous du rebond.
	Contact avec le nez du guide	Évitez le contact avec le nez du guide.

## Français


	Portez des gants	Portez des gants de protection épais et antidérapants lorsque vous manipulez la tronçonneuse.
	Essence et Lubrifiant	Utilisez de l'essence sans plomb pour véhicule à moteur d'un indice d'octane égal ou supérieur à 91 [(R+M)/2]. Cette tronçonneuse est équipée d'un moteur 2 temps qui nécessitent l'emploi d'un mélange huile/essence.
	Eloignez les Visiteurs	Gardez les animaux et les visiteurs à au moins 15 mètres de distance.
	Huile de Chaîne / Graisseur	Ajoutez de l'huile de chaîne à chaque fois que vous remettez de l'essence dans la tronçonneuse.


Les signaux, symboles, et significations suivants sont destinés à indiquer les risques associés à l'utilisation de ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	<b>DANGER</b>	Indique l'imminence d'une situation dangereuse, qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
	<b>AVERTISSEMENT</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
	<b>ATTENTION</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures légères à moyennes.
	<b>ATTENTION</b>	(Sans symbole d'Alerte de Sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.


## RÉPARATIONS

Les réparations demandent un soin et des connaissances extrêmes et ne doivent être effectuées que par un réparateur qualifié. Pour toute réparation, nous vous conseillons de retourner votre tronçonneuse à votre **SERVICE APRÈS VENTE AGRÉÉ** le plus proche. N'utilisez que des pièces détachées identiques pour effectuer les réparations.

 **AVERTISSEMENT:**  
Pour éviter toute blessure grave, ne tentez pas d'utiliser cette tronçonneuse sans avoir bien lu et compris le mode d'emploi dans sa totalité. Si vous n'en comprenez pas les avertissements et instructions, n'utilisez pas ce produit. Appelez le service clientèle Homelite pour assistance.

 **AVERTISSEMENT:**  
L'utilisation de tout outil à moteur comporte le risque que soient projetés des objets étrangers vers vos yeux, les blessant gravement. Avant

d'utiliser un outil à moteur, portez toujours des lunettes de protection fermées ou munies d'écrans latéraux, ou un masque facial complet en cas de besoin. Nous vous recommandons le port d'un Masque de Sécurité à Vision Large par-dessus des lunettes de vue ou l'utilisation de lunettes de sécurité standard avec écrans latéraux. Utilisez toujours une protection oculaire respectant la norme EN 166.

 **AVERTISSEMENT:**  
L'inhalation prolongée des gaz d'échappement du moteur, de l'huile de chaîne vaporisée, et de la sciure de bois peut entraîner de graves blessures.

**CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI ET FOURNISSEZ-LE À TOUTE PERSONNE DEVANT UTILISER LA TRONÇONNEUSE**

## LEXIQUE

**Rebond (Dérapage)**

Un mouvement latéral du guide peut se produire, ce qui augmente le risque de rebond.

**Dérapage**

Si la chaîne ne parvient pas à mordre au cours d'une coupe, le guide-chaîne est susceptible de sauter ou de glisser de façon dangereuse le long de la surface de la bûche ou de la branche, ce qui pourrait entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse. Pour éviter ou réduire les risques de dérapage, maintenez la tronçonneuse des deux mains et assurez-vous que la chaîne crée un sillon de coupe.

**Tronçonnage**

Opération consistant à débiter un arbre abattu ou une bûche en plusieurs longueurs.

**Rebond**

N'utilisez jamais votre tronçonneuse pour couper des petites branches souples ou des buissons. Leur taille et leur flexibilité peut facilement entraîner un rebond de la tronçonneuse dans votre direction ou peut la coincer avec suffisamment de force pour provoquer un rebond. Une scie à main, un sécateur, une hache et autres outils à main sont mieux adaptés à cet usage.

**Frein de Chaîne**

Dispositif servant à arrêter la chaîne de la tronçonneuse.

**Bloc Moteur de la Tronçonneuse**

Tronçonneuse sans son guide et sans sa chaîne.

**Embrayage**

Mécanisme destiné à activer et désactiver l'entraînement d'un élément par rapport à la source du mouvement de rotation.

**Pignon d'Entraînement ou Pignon**

Partie dentée qui entraîne la chaîne.

**Abattage**

Processus consistant à abattre un arbre.

**Trait d'Abattage**

Coupe finale lors de l'abattage d'un arbre effectuée à l'opposé de la première entaille sur le tronc.

**Protection de Poignée Avant**

Barrière structurelle située entre la poignée avant d'une tronçonneuse et le guide, généralement située près de l'emplacement de la main sur la poignée avant, et parfois utilisée comme levier de déclenchement du frein de chaîne.

**Poignée Avant**

Poignée support située sur ou vers l'avant de la tronçonneuse. Cette poignée est destinée à la main gauche.

**Guide**

Structure linéaire solide servant à guider la chaîne de la tronçonneuse.

**Rebond**

Mouvement vers le haut et/ou vers l'arrière du guide se produisant lorsque la chaîne, au niveau du nez ou de la partie avant du guide, entre en contact avec un objet tel qu'un tronçon ou une branche, ou quand le bois se resserre et pince la chaîne dans la découpe.

**Rebond (par Pincement)**

Recul rapide de la tronçonneuse pouvant se produire quand le bois se resserre et pince la chaîne en mouvement dans la découpe sur la partie supérieure du guide.

**Rebond (par Rotation)**

Mouvement rapide vers l'arrière et vers le haut de la tronçonneuse pouvant se produire quand la chaîne en mouvement au niveau de la partie haute de l'avant du guide entre en contact avec un objet tel qu'une bûche ou une branche.

**Chaîne à Faible Rebond**

Il s'agit d'une chaîne ayant répondu aux exigences anti-rebond de la norme ISO 9518 lors de son test avec un échantillon représentatif de tronçonneuses.

**Position Normale de Coupe**

Position normale lors des coupes d'abattage et d'élagage.

**Entaille d'Abattage**

Entaille effectuée dans un tronc déterminant la direction de la chute de l'arbre.

**Poignée Arrière**

Poignée support située sur ou vers l'arrière de la tronçonneuse. L'accélérateur est généralement situé sur cette poignée. Cette poignée est destinée à la main droite.

**Guide à Faible Rebond**

Il s'agit d'un guide conçu pour réduire le rebond de façon significative.

**Chaîne de Remplacement**

Il s'agit d'une chaîne ayant répondu aux exigences anti-rebond de la norme ISO 9518 lors de son test avec un échantillon particulier de tronçonneuses. Il est possible qu'elle ne réponde pas aux exigences de performance de la norme ANSI lors de son utilisation sur d'autres tronçonneuses.

**Chaîne de Tronçonneuse**

Chaîne fermée possédant des gouges tranchantes destinées à couper le bois, entraînée par le moteur et maintenue par le guide.

**Branche sous Contrainte**

Petit arbre (jeune plant) ou branche recourbé(e) ou sous contraintes, susceptible de fouetter rapidement lors de sa coupe, ce qui est très dangereux.

## Français

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HCS3335B	HCS3435B / HCS3435BB	HCS3840B HCS3840BB	HCS4245B HCS4245BB
Description	Tronçonneuse 42cc 14" CE	Tronçonneuse 42cc 14" CE	Tronçonneuse 42cc 16" CE	Tronçonneuse 42cc 18" CE
Poids – Sans guide ni chaîne ni carburant	4.7 kg	4.7 kg	4.7 kg	4.7 kg
Contenance du réservoir d'essence	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>
Contenance du réservoir de lubrifiant	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>
Longueur du guide	35 m	35 cm	40 cm	45 cm
Longueur de coupe utile	33.3 m	33.3 cm	37.0 cm	42.5 cm
Pas de la chaîne	9.53 mm (0.375")	9.53 mm (0.375")	9.53 mm (0.375")	9.53 mm (0.375")
Jauge de la chaîne	1.27 mm (0.05")	1.27 mm (0.05")	1.27 mm (0.05")	1.27 mm (0.05")
Type de chaîne	3/8"profil bas à dent libre	3/8" profil bas à séquence standard	3/8" profil bas à séquence standard	3/8" profil bas à séquence standard
Pignon d'entraînement	6 ents x 3/8"	6 ents x 3/8"	6 ents x 3/8"	6 ents x 3/8"
Cylindrée du moteur	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>
Puissance moteur maxi (ISO 7293)	1.7 kW	1.7 kW	1.7 kW	1.7 kW
Vitesse minimale du moteur avec accessoire	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min
Régime moteur maxi avec accessoire (Pour référence uniquement)	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min
Régime ralenti	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min
Consommation typique à la puissance maxi	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h
Niveau de pression sonore (ISO 22868)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (ISO 22868)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)
Vibrations (ISO 22867): - Poignée avant - Poignée arrière	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5

## Autres Caractéristiques:

Catalysé	Oui	Oui	Oui	Oui
Pointes de pare-chocs intégralement en plastique	Oui	Oui	Oui	Oui
Poire d'amorçage	Oui	Oui	Oui	Oui
Frein de Chaîne	A support double	A support double	A support double	A support double
Amortissement des vibrations	Ressorts	Ressorts	Ressorts	Ressorts
Couplage accélérateur/starter	Non	Non	Non	Non
Tension de la chaîne sans outil	Non	Oui	Oui	Oui
Emballage	Boite carton	Boite carton	Boite carton / Valise surmoulée	Boite carton / Valise surmoulée
Huile moteur	Non	Oui Yes	Oui	Oui
Huile guide et chaîne	Non	Non	Non	Non

## Français

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Guide & Chaîne** (Note: Un guide-chaîne Carlton doit être utilisé avec une chaîne Carlton, et un guide-chaîne Oregon doit être utilisé avec une chaîne Oregon)

Modèle	HCS3335B	HCS3435B / HCS3435BB	HCS3840B HCS3840BB	HCS4245B HCS4245BB
Guide (non sérigraphié) - N° pièce Carlton - N° pièce TTI - Couleur	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Noir	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Noir	16-10W-N156-MHC UNB B 308946001 Noir	18-10W-N1-MHC UNB B 308947001 Noir
Chaîne - N° pièce Carlton - N° pièce TTI	NC1-BL-52E SK B 901212001	NC1-BL-52E B 901213001	NC1-BL-56E B 901213002	NC1-BL-62E B 901213003
Guide (non sérigraphié) - N° pièce Carlton - N° pièce TTI - Couleur	140 SDEA041 300961001 Noir	140 SDEA041 300961001 Noir	160 SDEA041 308109001 Noir	160 SDEA041 671459001 Noir
Chaîne - N° pièce Carlton - N° pièce TTI	91P-52P 901383003 OU 91P-52P 901213011	91P-52P 901213011	91P-56P 901213012	91P-62P 901213013

**Guide & Chaîne**

Guide	CSA043	CSA049	CSA051	CSA053
Chaîne	CSA042	CSA048	CSA050	CSA052

**Certification / Conformité**

La certification CE totale comprend:				
- Sécurité	Oui	Oui	Oui	Oui
- EMC	Oui	Oui	Oui	Oui
- Emissions sonores	Oui	Oui	Oui	Oui
- Vibrations	Oui	Oui	Oui	Oui
Norme de pollution	Euro 2	Euro 2	Euro 2	Euro 2
Durabilité	50 heures	50 heures	50 heures	50 heures

## MONTAGE

## Pour HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB

Suivez les instructions d'entretien (REMPLACEMENT DU GUIDE CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE) de ce manuel pour le montage du guide-chaîne et de la chaîne.

**AVERTISSEMENT:**

Si une quelconque pièce ou partie de cette tronçonneuse est endommagée, ne l'utilisez pas avant de l'avoir réparée. Le non respect de cet avertissement peut entraîner de graves blessures. Ce produit a été livré complètement monté.

**AVERTISSEMENT:**

N'essayez pas de modifier ce produit ou de fabriquer des accessoires non recommandés. Toute altération ou modification de ce type constitue un mésusage et peut entraîner des dangers susceptibles de provoquer des blessures graves.

**NOTE:** Cette tronçonneuse a été complètement testée en usine. Il est normal de trouver de légers résidus de lubrifiant. Lisez et retirez toutes les étiquettes qui y sont attachées et conservez-les avec le mode d'emploi

**AVERTISSEMENT:**

Avant la première utilisation, il est essentiel que vous suiviez le guide 'Réglage de la chaîne' (à la suite de ce chapitre) pour vous assurer que le guide et la chaîne ne se soient pas desserrés durant le transport. N'utilisez jamais une tronçonneuse dont la chaîne n'est pas correctement réglée. Le non respect de ces étapes est susceptible d'entraîner de graves blessures.

## DÉBALLAGE

- Déballage précautionneusement le produit et tous ses accessoires. Assurez-vous que tous les éléments mentionnés dans la liste sont présents.
- Inspectez le produit avec soin pour vous assurer qu'aucun dommage n'est intervenu durant le transport.
- Ne jetez pas les éléments d'emballage avant d'avoir bien vérifié la tronçonneuse et de l'avoir utilisée de façon satisfaisante.
- Si des pièces sont manquantes ou abîmées, veuillez contacter votre service après-vente Homelite pour obtenir de l'aide.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

Tronçonneuse  
Fourreau  
Clé Mixte  
Huile 2-temps (sauf HCS3335B)

## Chaîne et guide-chaîne

(HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB uniquement)  
Mode d'Emploi

**RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE (TENSION SANS OUTIL, PAS POUR HCS3335B)**

Voir Figures 2-3, 37, 42-45.

**AVERTISSEMENT:**

Ne touchez et ne réglez jamais la chaîne lorsque le moteur tourne. La chaîne est très coupante. Portez toujours des gants de protection lors de toute opération sur la chaîne.

- Arrêtez le moteur avant de régler la tension de la chaîne.
- Desserrez légèrement le bouton de verrouillage du carter d'embrayage en appuyant dessus en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Figure 37)
- Tournez le cadran de tension de la chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne. (Figure 44)

**Note:** Une chaîne froide est correctement tendue quand elle ne pend pas sous le guide, qu'elle est bien ajustée et qu'elle peut être tournée à la main sans forcer.

- Retendez la chaîne quand les méplats des maillons pendent sous la gorge du guide. (Figure 3)

**Note:** Pendant l'utilisation normale de la tronçonneuse, la température de la chaîne augmente. Les maillons d'une chaîne chaude correctement tendue doivent pendre d'environ 1.2 mm sous la gorge du guide. L'extrémité de la clé mixte peut être utilisée comme guide pour vous aider à déterminer la tension correcte de la chaîne à chaud.

**Note:** Les chaînes neuves ont tendance à s'étirer; vérifiez fréquemment leur tension et retendez-les au besoin. Ceci s'applique également à un outil NEUF.

- Soulevez l'extrémité du guide pour vérifier l'affaissement. (Figure 43)
  - Relâchez l'extrémité du guide et tournez le cadran de tension dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez cette opération jusqu'à ce que la chaîne ne pende plus.
  - Maintenez l'extrémité du guide vers le haut et serrez fermement le bouton de verrouillage du carter d'embrayage. La chaîne est correctement tendue quand elle ne pend plus sous le guide, qu'elle est bien ajustée tout en pouvant être tournée à la main sans forcer. Assurez-vous que le frein de chaîne ne soit pas enclenché.
- Note:** Si la chaîne est trop tendue, elle ne pourra pas tourner. Desserrez le bouton de verrouillage du carter d'embrayage en appuyant dessus et en le tournant légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis faites tourner le cadran de réglage de la tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Maintenez l'extrémité du guide vers le haut et resserrez fermement le bouton de verrouillage du carter

## Français

d'embrayage. Assurez-vous que la chaîne peut tourner sans forcer.

### RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE (FOR HCS335B UNIQUEMENT)

Voir Figures 2-3, 37, 42-45.



Ne touchez et ne réglez jamais la chaîne lorsque le moteur tourne. La chaîne est très coupante. Portez toujours des gants de protection lors de toute opération sur la chaîne.

- Arrêtez le moteur avant de régler la tension de la chaîne.
- Assurez-vous que les écrous de montage du guide sont desserrés et juste resserrés à la main. (Figure 37)
- Tournez la vis de tension de la chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne. (Figure 44)

**NOTE:** Une chaîne froide est correctement tendue quand elle ne présente pas de jeu sous le guide, qu'elle est bien ajustée et qu'elle peut être tournée à la main sans forcer.

- Retendez la chaîne quand les méplats des maillons (A) pendent sous la gorge du guide. (Figure 3)

**Note:** Pendant l'utilisation normale de la tronçonneuse, la température de la chaîne augmente. Les maillons d'une chaîne chaude correctement tendue doivent pendre d'environ 1.2 mm sous la gorge du guide. L'extrémité de la clé mixte peut être utilisée comme guide pour vous aider à déterminer la tension correcte de la chaîne à chaud.

**Note:** Les chaînes neuves ont tendance à s'étirer; vérifiez fréquemment leur tension et retendez-les au besoin.

## UTILISATION



### AVERTISSEMENT:

Ne laissez pas l'habitude de l'appareil vous rendre moins prudent. Rappelez-vous qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour que se produisent de graves blessures.



### AVERTISSEMENT:

Portez toujours un masque de protection oculaire ou des lunettes avec protections latérales lors de l'utilisation d'un outil électrique. Dans le cas contraire, des objets pourraient être projetés vers vos yeux et provoquer de graves blessures.



### AVERTISSEMENT:

N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas recommandé par le fabricant de ce produit. Il pourrait en résulter de graves blessures.



### AVERTISSEMENT:

Portez une protection oculaire répondant à la norme EN 166, ainsi qu'une protection auditive et

un casque de protection lorsque vous utilisez cet équipement. Le non respect de cet avertissement peut entraîner de graves blessures.



### AVERTISSEMENT:

L'exposition prolongée aux vibrations engendrées par les outils à main à moteur thermique peut engendrer des dommages aux vaisseaux sanguins ou aux nerfs dans les doigts, les mains, et les articulations des personnes sujettes aux problèmes de circulation ou aux gonflements anormaux. Le lien a pu être fait entre l'utilisation prolongée par temps froid et les lésions subies par les vaisseaux sanguins chez une personne en bonne santé. Si vous rencontrez des symptômes tels qu'engourdissement, douleur, perte de force, changement de la couleur ou de la texture de la peau, ou perte de la sensibilité dans les doigts, les mains ou les articulations, cessez d'utiliser cet outil et contactez un médecin. Un système antivibratoire ne garantit pas que ces problèmes ne seront pas rencontrés. Les personnes qui utilisent des outils à moteur de façon régulière et continue doivent vérifier de près leur condition physique et le bon état de cet outil.

### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE TRONÇONNEUSE

Voir Figures 1a - 1b.

L'utilisation en toute sécurité de ce produit nécessite de bien comprendre les informations apposées sur l'outil et présentes dans ce mode d'emploi, ainsi que le travail à effectuer.

Avant d'utiliser ce produit, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et toutes les règles de sécurité.

**Patin d'ébranchage** --- Tout le patin d'ébranchage (voir fig. 1) peut être utilisé comme pivot lors d'une coupe.

### LEVIER DE STARTER

Le levier de starter ouvre et ferme le volet d'enrichissement du carburateur. Les positions possibles sont ENRICHISSEMENT TOTAL et MARCHE.

### POIGNÉE AVANT/ FREIN DE CHAÎNE

Le rôle du frein de chaîne consiste à arrêter rapidement la rotation de la chaîne. Lorsque le protecteur de poignée avant/ frein de chaîne est poussé contre la poignée, la chaîne doit s'arrêter immédiatement. Le frein de chaîne n'empêche pas le rebond.

### GUIDE

Le guide monté en usine possède une extrémité d'un faible diamètre qui réduit les risques de retour.

### CHAÎNE À FAIBLE REBOND

La chaîne à faible rebond aide à minimiser la force d'une réaction de rebond en empêchant les gouges de pénétrer trop profondément dans la zone de rebond.

## Français

### POIRE D'AMORÇAGE

La poire d'amorçage pompe l'essence depuis le réservoir jusqu'au carburateur.

### ACCÉLÉRATEUR

L'accélérateur permet de contrôler la rotation de la chaîne.



#### AVERTISSEMENT:

Arrêtez toujours le moteur avant de refaire le plein. N'ajoutez jamais d'essence dans une tronçonneuse dont le moteur tourne ou est encore chaud. Éloignez-vous d'au moins 10 mètres du lieu de remplissage avant de démarrer le moteur. **NE FUMEZ PAS !** Le non respect de cet avertissement peut entraîner de graves blessures.

### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE SÉCURITÉ RELATIVE À LA MANIPULATION DU CARBURANT



#### AVERTISSEMENT:

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'essence. En cas de fuite, réglez le problème avant d'utiliser la tronçonneuse afin d'éviter un incendie ou des brûlures.

- Manipulez toujours l'essence avec précaution car elle est très inflammable.
- Refaites toujours le plein à l'extérieur. N'inhaliez pas les vapeurs d'essence.
- Ne laissez pas d'huile ou d'essence entrer en contact avec la peau. En cas de contact, lavez immédiatement à grande eau avec du savon.
- Ne laissez pas d'huile ou d'essence entrer en contact avec les yeux. En cas de contact, lavez immédiatement vos yeux à l'eau claire. Si l'irritation persiste, contactez immédiatement un médecin.
- Nettoyez immédiatement toute essence renversée. Reportez-vous aux instructions de remplissage d'essence du chapitre sur les Règles Spécifiques de Sécurité de ce mode d'emploi pour des informations additionnelles de sécurité.

### MÉLANGE DU CARBURANT

- Ce produit fonctionne à l'aide d'un moteur 2-temps et requiert l'utilisation d'un mélange essence/huile 2-temps. Mélangez à l'avance de l'essence sans plomb et de l'huile pour moteurs 2-temps dans un bidon propre prévu pour contenir de l'essence.
- Ce moteur est garanti pour fonctionner avec de l'essence sans plomb automobile d'un taux d'octane égal ou supérieur à 91.
- N'utilisez pas de mélange provenant directement d'une station service, généralement prévu pour être utilisé avec les cyclomoteurs, motos, etc.
- Utilisez une huile pour moteurs 2-temps refroidis par air de haute qualité. N'utilisez pas d'huile pour voiture ou d'huile pour moteurs hors-bord.

- Mélangez 2% d'huile dans l'essence, ce qui correspond à un taux de mélange de 50:1.
- Mélangez fortement le carburant lors du premier mélange et avant chaque remplissage.
- Mélangez de petites quantités. Ne préparez pas à l'avance plus de carburant que vos besoins pour 30 jours. Il est recommandé d'utiliser une huile 2-temps contenant un stabilisant.



1 litre	+	20 ml	=	} 50: 1
2 litres	+	40 ml	=	
3 litres	+	60 ml	=	
4 litres	+	80 ml	=	
5 litres	+	100 ml	=	

**NOTE:** Les dommages et problèmes de performance consécutifs à l'utilisation d'une essence oxygénée contenant un pourcentage d'additifs oxygénant supérieur à ceux mentionnés ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

Voir Figure 5.

- Nettoyez la surface entourant le bouchon de réservoir pour éviter toute contamination.
- Dévissez doucement le bouchon de réservoir.
- Versez avec soin le mélange dans le réservoir en évitant d'en renverser.
- Avant de remettre le bouchon en place, nettoyez et vérifiez le joint.
- Remettez immédiatement le bouchon en place et serrez-le à la main. Nettoyez toute essence renversée.

**NOTE:** Il est normal que le moteur émette de la fumée pendant et après sa première utilisation.

### AJOUT DE LUBRIFIANT DE CHAÎNE ET DE GUIDE

Voir Figure 6.

Utilisez du lubrifiant pour chaîne et guide Homelite. Il a été conçu pour les chaînes et les graisseurs de chaîne et est formulé pour être efficace dans une large gamme de températures sans dilution. La tronçonneuse consomme environ un réservoir de lubrifiant par réservoir d'essence.

- Note:** N'utilisez pas de lubrifiants sales, usagés, ou contaminés de quelque façon. Cela pourrait endommager la pompe à lubrifiant, le guide ou la chaîne.
- Versez délicatement le lubrifiant pour chaîne et guide dans le réservoir de lubrifiant.
  - Remplissez le réservoir de lubrifiant chaque fois que vous refaites le plein de carburant.



## Français

### UTILISATION DU FREIN DE CHAÎNE

Voir Figures 7 - 8.

Vérifiez le bon fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation.

- Actionnez le frein de chaîne en faisant pivoter votre main gauche autour de la poignée avant, ce qui permet au dos de votre main de pousser le levier de frein de chaîne/ protection de poignée vers le guide pendant que la chaîne tourne rapidement. Assurez-vous de garder les deux mains sur les poignées en permanence.
- Remettez le frein de chaîne en position de fonctionnement (RUN) en saisissant le haut du levier de frein de chaîne et en le tirant vers la poignée avant jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



#### AVERTISSEMENT:

Si le frein de chaîne ne stoppe pas immédiatement la chaîne, ou s'il ne reste pas en position de fonctionnement sans y être aidé, apportez la tronçonneuse à un service après-vente agréé pour la faire réparer avant de continuer à l'utiliser.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR

Voir Figures 8 - 13.

La procédure de démarrage diffère selon si le moteur est chaud ou froid.



#### AVERTISSEMENT:

Gardez votre corps à gauche de la chaîne. N'enjambez jamais la tronçonneuse ou la chaîne, et ne vous penchez jamais au dessus de la chaîne.

- Placez la tronçonneuse sur un sol plat et assurez-vous qu'aucun objet alentour n'est susceptible d'entrer en contact avec la chaîne ou le guide.
- Maintenez fermement la poignée avant de la main gauche et mettez votre pied droit sur la base de la poignée arrière.

#### Démarrage à Froid:

- Actionnez le contacteur d'allumage.
- Assurez-vous que le frein de chaîne est en position de fonctionnement en tirant son levier vers l'arrière.
- Pressez à fond la poire d'amorçage au moins 10 fois.
- Tirez complètement le levier de starter pour le mettre en position **START**.
- Si la température ambiante est supérieure à 10°C, tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur fasse mine de démarrer, mais pas plus de 3 fois. Lorsque la température ambiante est inférieure à 10°C, tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur fasse mine de démarrer, mais pas plus de 5 fois.
- Poussez le levier de starter en position **RUN**. Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur

démarre.

**NOTE:** Laissez la tronçonneuse tourner dans cette position pendant 5 à 30 secondes selon la température ambiante.

- Appuyez sur le déverrouillage de l'accélérateur puis enfoncez et relâchez l'accélérateur pour mettre le moteur au ralenti après un temps de fonctionnement d'au moins 30 secondes.

#### ATTENTION:

Si vous ne relâchez-pas l'accélérateur lorsque le frein de chaîne est enclenché, la tronçonneuse risque de subir de sérieux dommages. Ne maintenez jamais l'accélérateur enfoncé lorsque le frein de chaîne est enclenché.

#### Démarrage à Chaud:

- Actionnez le contacteur d'allumage.
- Assurez-vous que le frein de chaîne est en position de fonctionnement en tirant son levier vers l'arrière.
- Laissez le levier de starter en position **RUN** (marche).
- Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur tourne, mais pas plus de 5 fois. Si le moteur ne démarre pas au bout de 5 tentatives, utilisez la procédure de démarrage à froid.
- Enfoncez et relâchez l'accélérateur pour remettre le moteur au ralenti.

### ARRÊT DU MOTEUR

Voir Figures 7 et 14.

Relâchez l'accélérateur et laissez le moteur retourner au ralenti. Pour arrêter le moteur, mettez le contacteur d'allumage en position **stop** (0). Ne posez pas la tronçonneuse au sol tant que la chaîne continue de tourner. Pour plus de sécurité, enclenchez le frein de chaîne lorsque la tronçonneuse n'est pas en service.

Au cas où le contacteur d'allumage ne parviendrait pas à stopper le moteur, tirez à fond sur le levier de starter en position (**Full Choke**) et engagez le frein de chaîne pour stopper le moteur. Si le moteur ne s'arrête pas lorsque le contacteur d'allumage est mis en position **stop**, faites réparer le contacteur avant d'utiliser à nouveau la tronçonneuse pour éviter toute situation dangereuse qui pourrait entraîner de graves blessures.

**NOTE:** Chaque fois que vous avez terminé de travailler avec la tronçonneuse, libérez la pression des réservoirs d'essence et de lubrifiant en ouvrant puis fermant leurs bouchons. Laissez le moteur refroidir avant de ranger la tronçonneuse.

### RÉGLAGE DU RÉGIME DE RALENTI

Voir Figure 15.

- Si le moteur démarre, tourne et accélère, mais ne tient pas le ralenti, tournez la vis de régime ralenti "T" dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime du ralenti à 2600~3600 tr.mn<sup>-1</sup>.
- Si la chaîne tourne au ralenti, tournez la vis de régime de ralenti "T" dans le sens inverse des

## Français

aiguilles d'une montre pour diminuer le régime de ralenti afin que la chaîne s'arrête. Si la chaîne continue de tourner au ralenti, contactez un service après-vente agréé pour qu'il effectue les réglages et n'utilisez pas la tronçonneuse tant que le problème n'a pas été réglé.



### AVERTISSEMENT:

**LA CHAÎNE NE DOIT JAMAIS TOURNER AU RALENTI.** Une chaîne qui tourne au ralenti peut engendrer de graves blessures.

### TIRER ET POUSSER

*Voir Figure 16.*

La force de réaction de la tronçonneuse a toujours une direction opposée au sens de déplacement de la chaîne. L'opérateur doit donc anticiper en **POUSSANT** lors de la coupe avec le bas du guide et en **TIRANT** lors de la coupe avec le dessus du guide.

**Note:** Cette tronçonneuse a été complètement testée en usine. Il est normal que des traces de lubrifiant résiduelles y subsistent.

### PRÉVENTION DES REBONDS

*Voir Figures 17 - 18.*

Un rebond en rotation survient lorsque la chaîne en rotation entre en contact avec un objet au niveau de la Zone de Danger de Rebond du guide. Le résultat est une réaction en retour extrêmement rapide, qui rejette le guide vers le haut et vers l'arrière en direction de l'opérateur. Cette réaction peut entraîner une perte de contrôle et causer de graves blessures.

### PRÉPARATION DE LA COUPE

#### POSITIONNEMENT CORRECT DES MAINS

*Voir Figure 19.*

Reportez-vous *Règles Générales de Sécurité* pour le choix d'un équipement de sécurité adéquat.

- Portez des gants antidérapants pour un maximum de maintien et de protection.
- Maintenez fermement la tronçonneuse des deux mains. Votre main gauche doit toujours tenir la poignée avant et votre main droite la poignée arrière afin que votre corps se trouve à droite de la chaîne.



### AVERTISSEMENT:

N'utilisez jamais une prise de gaucher (mains croisées) ni aucune posture qui positionnerait votre corps ou votre bras dans le chemin de la chaîne.

- Maintenez une bonne prise sur la tronçonneuse tant que le moteur tourne. Vos doigts doivent entourer les poignées et vos pouces doivent être sous les poignées. Cette prise de main est celle qui est le moins susceptible d'être perturbée par un rebond ou une autre réaction de la tronçonneuse. Toute prise

amenant à avoir les doigts et le pouce du même côté de la poignée est dangereuse car la moindre réaction de la tronçonneuse peut vous en faire perdre le contrôle.



### AVERTISSEMENT:

*Voir Figure 20*

**NE MANIPULEZ PAS** l'accélérateur de la main gauche et ne tenez pas la poignée avant de la main droite. Ne permettez jamais qu'une quelconque partie de votre corps se trouve dans le chemin de la chaîne lors de l'utilisation de la tronçonneuse.

### POSITION DE COUPE CORRECTE

*Voir Figure 21.*

- Répartissez votre poids sur vos deux pieds positionnés sur un sol stable.
- Gardez votre bras gauche et votre épaule verrouillés en position "bras tendu" afin de résister à un éventuel rebond.
- Gardez votre corps à gauche de la chaîne.
- Gardez votre pouce sous la poignée.

### PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA ZONE DE TRAVAIL

*Voir Figure 22.*

- Ne coupez que **du bois** ou des matériaux à base de bois.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser la tronçonneuse. Ne laissez personne utiliser cette tronçonneuse qui n'aurait pas lu ce mode d'emploi ou qui n'aurait pas reçu les instructions nécessaires à son utilisation en toute sécurité.
- Gardez les assistants, visiteurs, enfants et animaux à une **DISTANCE DE SÉCURITÉ** par rapport à la zone de travail. Lors des opérations d'abattage, la distance de sécurité doit être au moins le double de la hauteur des plus grands arbres de la zone d'abattage. Lors des opérations de tronçonnage, conservez une distance d'au moins 5 mètres entre les opérateurs.
- Coupez toujours avec les deux pieds sur un sol solide pour éviter toute perte d'équilibre.
- Ne coupez pas au dessus du niveau de la taille car une tronçonneuse tenue en hauteur est difficile à contrôler en cas de rebond.
- N'abattez pas d'arbres à proximité de lignes électriques ou de bâtiments. Laissez ce travail aux professionnels.
- Ne travaillez que lorsque les conditions d'éclairage et de visibilité vous permettent de voir correctement.

### PROCÉDURES BASIQUES DE COUPE/ UTILISATION

- Adoptez une posture correcte en face du bois, tronçonneuse au ralenti.

## Français

- Faites fonctionner la tronçonneuse à plein régime en enfonçant l'accélérateur juste avant d'entamer le bois.
- Commencez la coupe en mettant la tronçonneuse en contact avec la bûche.
- Laissez le moteur à plein régime pendant toute la durée de la coupe.
- Laissez la chaîne couper pour vous; n'exercez qu'une légère pression vers le bas. Forcer la coupe pourrait endommager le guide, la chaîne, ou le moteur.
- Relâchez l'accélérateur sitôt la coupe terminée et laissez le moteur se mettre au ralenti. Laissez tourner le moteur à plein régime sans qu'il soit chargé par une opération de coupe entraîne une usure inutile de la chaîne, du guide, et du moteur.
- Relâchez la pression sur la tronçonneuse vers la fin de la coupe car elle pourrait tomber d'une manière dangereuse.

### ABATTAGE EN CONDITIONS DANGEREUSES



#### AVERTISSEMENT:

N'abattez pas d'arbres en période de grand vent ou de fortes pluies. Attendez que les conditions climatiques s'améliorent. Lors de l'abattage d'un arbre, il est important de prêter attention aux avertissements suivants afin d'éviter toute blessure grave.

- Ne coupez pas d'arbres fortement inclinés ni de grands arbres aux racines pourries, à l'écorce lâche, ou au tronc creux. Faites mettre ces arbres à terre à l'aide d'équipements lourds avant de les débiter.
- N'abattez pas d'arbres à proximité de lignes électriques ou de bâtiments.
- Examinez l'arbre à la recherche de branches mortes ou abîmées qui pourraient tomber pendant la coupe et vous blesser.
- Vérifiez régulièrement la cime de l'arbre lors de la coupe finale d'abattage pour vous assurer qu'il va bien tomber dans la direction prévue.
- Si l'arbre commence à tomber dans la mauvaise direction, ou si la tronçonneuse se coince pendant la chute, abandonnez la tronçonneuse et sauvez-vous!

### PROCÉDURE CORRECTE D'ABATTAGE

Voir Figures 23 - 26.

- Choisissez votre chemin de repli (ou vos chemins, si celui prévu venait à être bloqué). Nettoyez la zone immédiate entourant l'arbre et assurez-vous que rien n'encombre votre chemin de repli prévu. Dégagez le chemin de repli de sécurité à environ 135° à partir du chemin de chute prévu.
- Tenez compte de la force et de la direction du vent, de l'inclinaison et de l'équilibre de l'arbre, et de l'emplacement des branches maîtresses. Ces

paramètres influent sur la direction que prendra l'arbre au cours de sa chute. Ne tentez pas de faire tomber un arbre dans une direction qui ne correspond pas à sa direction de chute naturelle.

- Faites une entaille d'environ 1/3 du diamètre du tronc sur un côté de l'arbre. Effectuez les coupes de l'entaille à angle droit par rapport à la ligne de chute. Cette entaille doit être nette afin de former une ligne droite. Pour que le bois ne pèse pas sur la tronçonneuse, effectuez toujours la coupe de l'entaille basse avant la coupe de l'entaille haute.
- Effectuez l'entaille finale droite et horizontale, et à une distance minimale de 5 cm au dessus de la partie horizontale de la première entaille.  
**Note:** Ne coupez jamais en direction de la première entaille. Laissez toujours une bande de bois entre les deux entailles (d'environ 5 cm ou 1/10 du diamètre de l'arbre). C'est ce que l'on appelle une "charnière" ou "charnière de bois." Cette charnière contrôle la chute de l'arbre et prévient les dérapages ou les dégagements arrière de l'arbre par rapport à la souche.
- Pour les arbres de fort diamètre, arrêtez la coupe finale avant qu'elle ne soit assez profonde pour que l'arbre ne tombe ou ne s'assoie sur sa souche. Insérez alors des coins en bois tendre ou en plastique dans l'entaille sans qu'ils ne touchent la chaîne. Enfoncez-les petit à petit afin d'aider au basculement de l'arbre.
- Au moment où l'arbre commence à tomber, arrêtez la tronçonneuse et posez-la immédiatement à terre. Repliez-vous en suivant le chemin dégagé tout en surveillant le déroulement de la chute au cas où quelque chose tomberait dans votre direction.



#### AVERTISSEMENT:

Ne coupez jamais en direction de la première entaille lors de la coupe finale. La charnière contrôle la chute de l'arbre, il s'agit de la section de bois qui sépare la première entaille du trait d'abattage.

### COUPE DES CONTREFORTS

Voir Figure 27.

Un contrefort est une grande racine partant du tronc de l'arbre au dessus du niveau du sol. Retirez les contreforts avant d'abattre un arbre. Faites d'abord une coupe horizontale dans le contrefort, suivie d'une coupe verticale. Retirez ensuite cette racine de la zone de travail. Suivez la procédure correcte d'abattage décrite dans le paragraphe Procédure Correcte d'Abattage une fois les grands contreforts éliminés.

### TRONÇONNAGE

Voir Figure 28.

- Ne coupez qu'un seul tronçon à la fois.

## Français

- Supportez les petits tronçons à l'aide d'un chevalet ou d'un autre tronçon lorsque vous les débitez.
- Gardez la zone de coupe propre. Assurez-vous qu'aucun objet ne puisse entrer en contact avec le nez du guide ou avec la chaîne lors de la coupe, ce qui pourrait causer un **rebond**. Reportez-vous au paragraphe traitant du rebond du chapitre **Règles Particulières de Sécurité** de ce mode d'emploi pour de plus amples informations.
- Lors des opérations de tronçonnage, tenez-vous sur la partie haute de la pente afin que le tronçon une fois coupé ne puisse pas vous rouler dessus.
- Il est parfois impossible d'éviter que la tronçonneuse ne se coince (avec les techniques standard de coupe) et il est parfois difficile de prévoir comment va se positionner un tronçon une fois débité.

### TRONÇONNAGE À L'AIDE D'UN COIN

Voir Figure 29.

Si le diamètre du bois est suffisant pour que vous puissiez y insérer un coin sans toucher la chaîne, utilisez un coin pour maintenir l'entaille ouverte et éviter le pincement.

### COUPE DE TRONÇONS SOUS CONTRAINTE

Voir Figure 30.

Effectuez la première entaille sur 1/3 du diamètre du tronçon puis finissez par une coupe des 2/3 du diamètre du côté opposé. A mesure que vous coupez le tronçon, il aura tendance à se courber. La tronçonneuse peut s'en trouver pincée ou coincée si la première entaille est plus profonde que 1/3 du diamètre du tronçon. Prêtez une attention particulière aux tronçons sous contrainte afin d'éviter que le guide ou la chaîne ne se coincent.

### TRONÇONNAGE PAR LE DESSUS

Voir Figure 31.

Commencez par la partie supérieure du tronçon en utilisant le dessous du guide; exercez une légère pression vers le bas. Notez que la tronçonneuse aura tendance à être tirée par rapport à vous.

### TRONÇONNAGE PAR LE DESSOUS

Voir Figure 32.

Commencez par la partie inférieure du tronçon en utilisant le dessus du guide; exercez une légère pression vers le haut. Lors d'un tronçonnage par le dessous, la tronçonneuse aura tendance à pousser vers vous. Préparez-vous à cette réaction et maintenez fermement la tronçonneuse pour en conserver le contrôle.

### TAILLE ET ÉLAGAGE DE BRANCHES

Voir Figures 33 - 34.

- Travaillez lentement, en maintenant fermement la tronçonneuse des deux mains. Gardez un bon appui et un bon équilibre.
- Gardez l'arbre entre vous et la chaîne lors de

l'ébranchage.

- Ne coupez pas à partir d'une échelle. Ceci est extrêmement dangereux. Laissez ce travail aux professionnels.
- Ne coupez pas au dessus du niveau de la taille car une tronçonneuse tenue en hauteur est difficile à contrôler en cas de rebond.



#### AVERTISSEMENT:

Ne jamais grimper à un arbre pour l'élaguer ou l'ébrancher. Ne vous tenez pas sur une échelle, une plateforme, un tronçon, ou dans aucune position qui pourrait entraîner une perte d'équilibre et de contrôle de la tronçonneuse.

- Lors de l'élagage d'un arbre, il est important de ne pas effectuer la coupe à ras à proximité du tronc ou d'une branche maîtresse avant d'avoir raccourci la branche à élaguer pour en réduire le poids. Vous évitez ainsi d'abîmer l'écorce du tronc ou de la branche maîtresse.
- Commencez par faire une entaille inférieure à 1/3 du diamètre de la branche.
- Effectuez ensuite une coupe supérieure pour faire tomber la branche.
- Terminez par une coupe au ras du tronc ou de la branche maîtresse afin que l'écorce puisse repousser et cicatriser la coupe.



#### AVERTISSEMENT:

Si la branche à élaguer se trouve au dessus de votre taille, faites appel à un professionnel.

### COUPE D'ÉLÉMENTS CONTRAINTS

Voir Figure 35.

Un élément contraint peut être un tronçon, une branche, une souche ou un jeune plant contraint par un autre élément ce qui crée un effet ressort lorsque cette contrainte disparaît. Dans le cas d'un arbre abattu, la souche a de fortes chances de se redresser brusquement en position verticale au cours du tronçonnage qui va séparer le tronçon de la souche. Méfiez-vous des éléments sous contrainte — ils sont dangereux.



#### AVERTISSEMENT:

Les éléments contraints sont dangereux et peuvent venir frapper l'opérateur, lui faisant perdre le contrôle de la tronçonneuse. Des blessures graves ou mortelles peuvent en résulter.

## ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT:

N'entretenez votre tronçonneuse qu'à l'aide de pièces de rechange Homelite identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut s'avérer dangereuse ou endommager le produit.

## Français



### AVERTISSEMENT:

Portez toujours des lunettes de sécurité avec protections latérales lors de l'utilisation d'un outil à moteur ou du soufflage de poussières. En cas d'opération générant de la poussière, portez également un masque anti poussières.

### ENTRETIEN GÉNÉRAL

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par divers solvants du commerce. Retirez poussières, saletés, lubrifiant, graisses, etc. à l'aide d'un chiffon propre.



### AVERTISSEMENT:

Ne laissez en aucun cas du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir, ou détruire les parties en plastique, ce qui peut entraîner des blessures graves.

### LUBRIFICATION

Tous les roulements de ce produit sont lubrifiés à vie (sous des conditions d'utilisation normales) à l'aide d'une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité. Aucune autre lubrification n'est donc nécessaire.

### REMPLACEMENT DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE

Voir Figures 36 - 45.

#### DANGER:



Ne démarrez jamais le moteur avant d'avoir mis en place le guide, la chaîne, le carter d'embrayage, et le tambour d'embrayage. Sans tous ces éléments en place, l'embrayage peut être éjecté ou exploser, faisant courir à l'opérateur des risques de blessures graves.



### AVERTISSEMENT:

Pour éviter de graves blessures, lisez et comprenez toutes les instructions de sécurité de cette rubrique.

- Mettez toujours le contacteur d'allumage en position **stop** "0" avant d'intervenir sur votre tronçonneuse.
- Assurez-vous que le frein de chaîne n'est pas enclenché en tirant sur son levier en direction de la poignée avant pour le mettre en position de fonctionnement.
- **NOTE:** Pour le remplacement du guide et de la chaîne, utilisez toujours les pièces listées dans la rubrique **Combinaison de Guides et de Chaînes** plus loin dans ce mode d'emploi.
- Portez des gants lorsque vous manipulez le guide et la chaîne. Ces éléments sont coupants et peuvent comporter des échardes.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage du carter d'embrayage et tournez-le dans le sens inverse des

aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir retirer le carter d'embrayage.

Desserrez l'écrou du carter d'embrayage jusqu'à ce que celui-ci puisse être retiré. (HCS3335B uniquement)

- Retirez le guide et la chaîne de la platine de montage.
- Retirez la vieille chaîne du guide.
- Posez la nouvelle chaîne à plat en faisant une boucle et en redressant les maillons. Les gouges doivent faire face à la direction de rotation de la chaîne. Retournez la chaîne si elles ne sont pas dans la bonne direction.
- Mettez les maillons en place dans le sillon du guide tel qu'illustré.
- Positionnez la chaîne de façon à faire une boucle à l'arrière du guide.
- Maintenez la chaîne en place sur le guide et enroulez sa boucle autour du pignon.
- Encastrez le guide dans la platine de montage afin que ses goujons se positionnent dans la longue fente du guide.
- Remettez le carter d'embrayage en place en vous assurant que son ergot de positionnement se place dans le logement du tensionneur de chaîne.
- Remettez le carter d'embrayage en place et faites suffisamment tourner son bouton de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre pour que le carter tienne en place. (HCS3335B uniquement)
- **NOTE:** Le guide doit pouvoir coulisser librement pour le réglage de la tension de la chaîne.
- Supprimez tout battement de la chaîne en tournant son cadran de tension dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit bien ajustée sur le guide et que les maillons soient bien dans le sillon du guide.
- Soulevez l'extrémité du guide pour vérifier la tension.
- Relâchez l'extrémité du guide et tournez le cadran de tension de la chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez cette opération jusqu'à ce que la chaîne ne pende plus.
- Soulevez l'extrémité du guide et serrez fermement le bouton de verrouillage du carter d'embrayage. La chaîne est correctement tendue quand elle ne pend plus sous le guide, qu'elle est bien ajustée tout en pouvant être tournée à la main sans forcer. Assurez-vous que le frein de chaîne ne soit pas enclenché.
- Soulevez l'extrémité du guide et serrez fermement l'écrou du carter d'embrayage. (HCS3335B uniquement)
- **Note:** Si la chaîne est trop tendue, elle ne pourra pas tourner. Desserrez le bouton de verrouillage du carter d'embrayage en appuyant dessus et en le tournant légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis faites tourner le cadran de réglage de tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Maintenez l'extrémité du guide vers le haut

## Français

et resserrez fermement le bouton de verrouillage du carter d'embrayage. Assurez-vous que la chaîne puisse tourner sans forcer.

### ENTRETIEN DE LA CHAÎNE

*Voir Figures 45 - 47.*

#### AVERTISSEMENT:

Pour une coupe facile et rapide, entretenez correctement la chaîne. La chaîne a besoin d'être affûtée quand les copeaux de bois deviennent petits et poudreux, quand il faut forcer dans le bois pour pouvoir le couper, ou que la chaîne ne coupe que d'un côté. Prenez en compte les éléments suivants lors de l'entretien de la chaîne:

- Un mauvais angle d'affutage de la face latérale augmente le risque d'un fort rebond.
- Réglage du limiteur d'épaisseur de copeau.
  - o Épaisseur trop importante, augmentation du risque de rebond.
  - o Épaisseur insuffisante, capacité de coupe diminuée.
- Si les gouges entrent en contact avec des objets durs tels que des clous ou des pierres, ou qu'elles ont été émoussées par la présence de terre ou de sable dans le bois, faites affûter la chaîne par un service après-vente.

**Note:** Vérifiez l'usure du pignon d'entraînement lorsque vous remplacez la chaîne. S'il montre des signes d'usure aux endroits indiqués, faites-le remplacer par un service après-vente agréé.

**NOTE:** Si vous ne comprenez pas entièrement la procédure correcte d'affutage de la chaîne après avoir lu les instructions qui suivent, faites affûter la chaîne par un service après-vente agréé ou remplacez-la par une chaîne à faible rebond.

### AFFUTAGE DES GOUGES

*Voir Figures 48 - 51.*

Faites bien attention de limer toutes les gouges à l'angle indiqué et à la même longueur, une coupe rapide ne pouvant être obtenue que lorsque toutes les gouges sont uniformes.



#### AVERTISSEMENT:

La chaîne est très coupante. Portez toujours des gants de protection lors des opérations d'entretien de la chaîne pour éviter toute blessure grave.

- Tendez la chaîne avant de l'affûter. Reportez-vous à **Réglage de la Tension de la Chaîne**
- Utilisez une lime ronde de 4 mm (5/32») de diamètre et un étai. Effectuez tous les limages au niveau du milieu du guide.
- Gardez la lime de niveau avec la face supérieure de la gouge. Ne faites pas plonger ou basculer la lime.
- En exerçant une pression légère mais ferme, limez en direction de l'angle avant de la gouge.
- Soulagez la pression exercée sur la lime pour le mouvement de retour.

- Donnez quelques coups de lime fermes sur chaque gouge. Limez toutes les gouges du côté gauche dans la même direction. Retournez ensuite la tronçonneuse et limez toutes les gouges du côté droit dans la direction opposée.
- Débourrez la lime à l'aide d'une brosse métallique.

#### ATTENTION:

Une chaîne émoussée ou mal affûtée peut engendrer un régime moteur trop élevé au cours de la coupe, ce qui peut l'endommager.



#### AVERTISSEMENT:

Un mauvais affutage augmente les risques de rebond.



#### AVERTISSEMENT:

Le non remplacement ou la non réparation d'une chaîne abîmée peut entraîner de graves blessures.

### ANGLE D'AFFUTAGE DE LA FACE SUPÉRIEURE

*Voir Figure 52.*

- **CORRECT 30°** – un porte-lime a des repères correspondant à l'angle correct d'affutage de la face supérieure.
- **MOINS DE 30°** – pour le tronçonnage.
- **PLUS DE 30°** – méplats s'émoussant rapidement.

### ANGLE D'AFFUTAGE DE LA FACE LATÉRALE

*Voir Figure 53.*

- **CORRECT 80°** – Obtenu automatiquement si vous utilisez le bon diamètre de lime dans le porte-lime.
- **RECOURBÉ** – "Accroche" et s'émousse rapidement; augmente le risque de **REBOND**. Provient d'une lime d'un trop petit diamètre ou tenue trop bas.
- **PENTE DESCENDANTE** – Demande une pression de coupe trop forte; use trop rapidement le guide et la chaîne. Provient de l'utilisation d'une lime de trop grand diamètre ou tenue trop haut.

### RÉGLAGE DE L'ÉPAISSEUR DU COPEAU

*Voir Figures 54 - 56.*

- Maintenez l'épaisseur du copeau à 0.65 mm. Utilisez un gabarit d'épaisseur pour vérifier ce réglage.
- Vérifiez l'épaisseur du copeau à chaque affutage de la chaîne.
- Utilisez une lime droite et un gabarit d'épaisseur pour régler toutes les gouges de façon uniforme. Utilisez un gabarit d'une épaisseur de 0.65 mm. Après avoir limé tous les limiteurs d'épaisseur, restaurez leur forme originale en arrondissant leur partie avant. Prenez garde de ne pas endommager les maillons d'entraînement adjacents avec les bords de la lime.

## Français

- Les limiteurs d'épaisseur doivent être ajustés avec la lime droite orientée dans la même direction qu'avait la lime ronde lors de l'affutage de la gouge adjacente. Prenez garde que la lime plate n'entre pas en contact avec un tranchant lors du réglage de l'épaisseur du copeau.

### ENTRETIEN DU GUIDE

Voir Figure 57.



#### AVERTISSEMENT:

Assurez-vous que la chaîne se soit arrêtée avant toute intervention sur la tronçonneuse.

Toutes les semaines d'utilisation, retournez le guide de la tronçonneuse afin de répartir son usure et de maximiser sa durée de vie. Le guide doit être nettoyé tous les jours où la tronçonneuse est utilisée et son usure doit être vérifiée. L'amincissement du guide et l'apparition de bavures font partie de son usure normale. Corrigez ces défauts à l'aide d'une lime dès qu'ils apparaissent. Remplacez le guide s'il présente l'un des défauts suivants:

- Usure de la gorge permettant à la chaîne de passer sur les côtés
- Courbure du guide
- Gorge fendue ou cassée
- Gorge évasée

Lubrifiez les pignons du guide de façon quotidienne. À l'aide d'une burette à huile, injectez du lubrifiant dans le trou de lubrification. Retournez le guide et vérifiez que les trous de lubrification et que la gorge de la chaîne sont libres de toute impureté.

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Voir Figures 58 - 59.

- Enclenchez le frein de chaîne.
- Retirez les deux vis qui maintiennent le capot du cylindre.
- Soulevez l'avant du capot du cylindre au-delà du levier de frein.
- Soulevez l'arrière du capot du cylindre au-delà de la poignée.
- Avant de retirer le filtre à air du carburateur, soufflez et brossez toute la sciure et toute la poussière que vous pouvez autour du carburateur et du boîtier d'admission.
- Note:** Tirez à fond sur le levier de starter pour fermer l'entrée du carburateur et éviter que des poussières y pénètrent.
- Retirez le filtre à air de son logement.

#### Utilisez l'une des méthodes suivantes de nettoyage:

- Pour un léger nettoyage, tapotez le filtre sur une surface douce et plane pour déloger la plupart des poussières et de la sciure.
- Toutes les 5 heures d'utilisation, nettoyez le filtre dans de l'eau tiède savonneuse, rincez-le, et laissez-

le sécher complètement. Remplacez le filtre toutes les 25 heures d'utilisation.

**Note :** Une autre méthode de nettoyage consiste à utiliser de l'air comprimé. Portez toujours une protection oculaire pour éviter toute blessure aux yeux.

- Remettez le filtre à air en place.

**Note :** Si vous séchez le filtre à l'aide d'air comprimé, soufflez des deux côtés du filtre.

#### ATTENTION:

Assurez-vous que le filtre à air est bien en place avant le remontage. Ne faites jamais tourner le moteur sans filtre à air, de sérieux dommages en résulteraient.

### NETTOYAGE DU LANCEUR

Voir Figure 60.

Utilisez une brosse pour déloger les débris des ouïes de ventilation du lanceur.

### RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Voir Figure 61.

#### Avant de régler le carburateur:

- Nettoyez les ouïes de ventilation du lanceur.
- Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à **Nettoyage du Filtre à Air** au chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.
- Laissez le moteur chauffer avant de régler le régime de ralenti.



#### AVERTISSEMENT:

Les conditions météo et l'altitude influent sur la carburation. Ne laissez pas les visiteurs s'approcher de la chaîne lorsque vous réglez le carburateur.

**Réglage du Régime de Ralenti** Le réglage du régime de ralenti contrôle l'ouverture du boisseau lorsque l'accélérateur est relâché. Pour procéder au réglage:

- Tournez la vis de régime de ralenti "T" dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime de ralenti.
- Tournez la vis de régime de ralenti "T" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le régime de ralenti.



#### AVERTISSEMENT:

LA CHAÎNE NE DOIT JAMAIS TOURNER AU RALENTI. De graves blessures pourraient être engendrées par une chaîne qui tourne au ralenti.

### NETTOYAGE DU MOTEUR

Voir Figures 58, 62-64.

Nettoyez régulièrement les ailettes du moteur et du volant-moteur à l'aide d'une brosse. Le moteur pourrait surchauffer dangereusement à cause de l'accumulation d'impuretés.

## Français



### AVERTISSEMENT

Ne faites jamais tourner le moteur sans que tous les éléments de la tronçonneuse, carter d'embrayage et couvercle de lanceur compris, soient bien en place.

Certaines pièces pouvant se briser et risquer de projeter des fragments, confiez les réparations concernant le volant moteur et l'embrayage à du personnel de service après-vente agréé ayant été formé par l'usine.

- Retirez les vis et le couvercle moteur tel que décrit précédemment.
- Nettoyez les ailettes du moteur.
- Retirez le frein de chaîne de son support.
- Posez la tronçonneuse sur son côté, guide et chaîne sur le sol.
- Retirez les bouchons d'huile et d'essence.
- Retirez les trois vis qui maintiennent le couvercle du lanceur en place.
- Soulevez le couvercle du lanceur et mettez-le de côté.
- Remettez les bouchons d'huile et d'essence en place pour éviter la pénétration de saletés pendant le nettoyage.
- Nettoyez les ailettes du volant moteur.
- Remettez le couvercle du lanceur en place. Remettez les vis en place et serrez-les.
- Remettez en place les bouchons d'huile et d'essence.
- Remettez le couvercle moteur en place. Remettez en place les vis et serrez-les.
- Remettez le frein de chaîne sur son support.

**NOTE:** Assurez-vous que le filtre à air est bien en place avant de remonter le couvercle moteur.

**NOTE:** Si vous remarquez une perte de puissance de la tronçonneuse, il est possible que la lumière d'échappement du cylindre et que le pot d'échappement soient calaminés. Le décalaminage de ces éléments peut être nécessaire pour rétablir les performances de la tronçonneuse. Nous vous recommandons fortement de confier cette opération à un réparateur qualifié.

### VÉRIFICATION DU FILTRE À ESSENCE

Voir Figure 65

Vérifiez régulièrement le filtre à essence. Remplacez-le s'il est contaminé ou abîmé.

### REMPLACEMENT DE LA BOUGIE

Voir Figure 66.

Le moteur utilise une bougie Champion RCJ4 ou RCJ6Y ou NGK BPMR7A avec un écartement des électrodes de 0.635 mm (0.025"). Remplacez-la par un modèle identique toutes les 50 heures de fonctionnement ou plus fréquemment si nécessaire.

- Débranchez l'antiparasite, en le faisant doucement tourner de droite à gauche tout en tirant dessus.
- Desserrez la bougie à l'aide d'une clé à bougie.
- Retirez la bougie.

Vissez la nouvelle bougie à la main en la tournant dans

le sens des aiguilles d'une montre. Serrez-la ensuite fermement à l'aide de la clé.

**Note:** Le vissage de travers de la bougie endommagera sérieusement le moteur.

- Rebranchez l'antiparasite en le poussant fermement sur l'extrémité de la bougie.

### VÉRIFICATION/NETTOYAGE DU PARE-ÉTINCELLES

Voir Figure 67.

- S'il est sale, nettoyez le pare-étincelles à l'aide d'une petite brosse métallique. Remplacez-le s'il est fissuré ou abîmé. Contactez votre service après-vente Homelite pour obtenir des pièces détachées.
- Retirez l'écrou de retenue du déflecteur.
- Retirez le déflecteur pour accéder à l'écran et au joint du pare-étincelles

### VÉRIFICATION ET NETTOYAGE DU FREIN DE CHAÎNE

Voir Figure 68.

- Gardez le mécanisme de frein de chaîne propre en brossant légèrement son accouplement pour enlever les saletés.
- Testez toujours les performances du frein après l'avoir nettoyé. Reportez-vous à **Utilisation du Frein de Chaîne** pour de plus amples informations.



### AVERTISSEMENT:

Même si vous nettoyez quotidiennement le mécanisme du frein, son fonctionnement dans les conditions réelles d'utilisation ne peut pas être garanti.

### STOCKAGE DE LA TRONÇONNEUSE

- Débarrassez la tronçonneuse de tout corps étranger. Rangez-la dans un lieu bien ventilé hors de portée des enfants. Eloignez-la de tout produit corrosif tel que les produits de jardinage et le sel de déneigement.
- Respectez les lois locales concernant le stockage et la manipulation du carburant.

### Pour un stockage d'un mois ou plus:

- Vidangez le réservoir d'essence dans un récipient autorisé à recevoir de l'essence.
- Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Toute l'essence sera ainsi purgée de la tronçonneuse, évitant qu'elle ne s'évente et ne dépose gommages et vernis dans le circuit de carburant.
- Pressez la poire d'amorçage à plusieurs reprises pour purger le carburateur.
- Vidangez tout le lubrifiant de guide et de chaîne dans un récipient autorisé pour le stockage des lubrifiants.
- Placez toujours le fourreau sur le guide et sur la chaîne avant de stocker ou de transporter la tronçonneuse.



**PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN****Vérification:**

Niveau du mélange . . . . . Avant chaque utilisation

Lubrification du guide . . . . . Avant chaque utilisation

Tension de la chaîne . . . . . Avant chaque utilisation

Affutage de la chaîne . . . . . Avant chaque utilisation

Pièces éventuellement endommagées

. . . . . Avant chaque utilisation

Bouchons mal serrés . . . . . Avant chaque utilisation

Attaches mal serrées . . . . . Avant chaque utilisation

Pièces mal fixées . . . . . Avant chaque utilisation

Le bon fonctionnement du frein de chaîne

. . . . . Avant chaque utilisation

L'absence de fuite d'essence . . . Avant chaque utilisation

**Vérification et nettoyage:**

Guide . . . . . Avant chaque utilisation

Tronçonneuse dans son ensembleAprès chaque utilisation

Filtre à air . . . . . Toutes les 5 heures\*

Frein de chaîne . . . . . Toutes les 5 heures\*

**Remplacement de la bougie** . . . . . Tous les ans**Remplacement du filtre à essence.** . . . . . Tous les ans

\*Heures de fonctionnement

## Français

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<p>Le moteur ne démarre pas.</p> <p>[Assurez-vous que le contacteur d'allumage est en position <b>RUN(I)</b>].</p>	<p>Pas d'étincelle.</p> <p>Le moteur est noyé.</p>	<p>Réparez ou remplacez la bougie. Réglez l'écartement des électrodes. Reportez-vous à <b>Remplacement de la Bougie</b> plus haut dans ce mode d'emploi.</p> <p>Contacteur d'allumage en position <b>OFF</b>, démontez la bougie. Mettez le levier de starter en position <b>RUN</b> (complètement repoussé) et tirez sur le lanceur 15 à 20 fois, ce qui purgera l'excès d'essence du cylindre. Nettoyez et remontez la bougie. Mettez le contacteur d'allumage en position <b>RUN(I)</b>. Pressez la poire d'amorçage 10 fois. Tirez 3 fois sur le lanceur avec le levier de starter en position <b>RUN</b>. Si le moteur ne démarre pas, mettez le levier de starter en position <b>FULL CHOKE</b> et répétez la procédure normale de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, répétez la procédure avec une bougie neuve.</p>
Le moteur démarre mais n'accélère pas correctement.	Le gicleur de ralenti "L" du carburateur doit être modifié.	Contactez un service après-vente agréé pour faire régler le carburateur.
Le moteur démarre puis s'arrête.	Le gicleur de ralenti "L" du carburateur doit être modifié.	Contactez un service après-vente agréé pour faire régler le carburateur.
Le moteur démarre mais ne fonctionne pas correctement à plein régime.	Le gicleur principal "H" du carburateur doit être modifié.	Contactez un service après-vente agréé pour faire régler le carburateur.
Le moteur démarre mais n'atteint pas son plein régime et/ou émet de la fumée de façon excessive.	<p>Mélange huile/essence incorrect.</p> <p>Filtre à air sale.</p> <p>Ecran pare-étincelles sale.</p> <p>Le gicleur principal "H" du carburateur doit être modifié.</p>	<p>Utilisez un carburant récent possédant le bon pourcentage d'huile 2-temps.</p> <p>Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à <b>Nettoyage du Filtre à Air</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.</p> <p>Nettoyez l'écran pare-étincelles. Reportez-vous à <b>Vérification/Nettoyage du Pare-étincelles</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.</p> <p>Contactez un service après-vente agréé pour faire régler le carburateur.</p>
Le moteur démarre, tourne, accélère, mais ne tient pas le ralenti.	Il est nécessaire de régler le ralenti.	Tournez la vis de réglage de ralenti "T" dans le sens des aiguilles d'une montre. Reportez-vous à <b>Réglage du carburateur</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.
La chaîne tourne au ralenti.	<p>Il est nécessaire de régler le ralenti.</p> <p>Prise d'air dans le système d'admission.</p>	<p>Tournez la vis de réglage de ralenti "T" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Reportez-vous à <b>Réglage du carburateur</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.</p> <p>Contactez un service après-vente agréé pour vous procurer un kit de réparation.</p>

## Français

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le guide et la chaîne chauffent et fument.	Réservoir de lubrifiant de chaîne vide.  Chaîne trop tendue.  Graisseur défectueux.	Le réservoir de lubrifiant doit être rempli à chaque plein de carburant.  Tendez la chaîne en suivant les instructions de <b>Réglage de la Tension de la Chaîne</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.  Faites tourner le moteur à mi-gaz pendant 30 à 45 secondes. Arrêtez la tronçonneuse et regardez si de l'huile goutte à partir du guide. Si tel est le cas, la chaîne est peut être émoussée ou le guide abîmé. S'il n'y a pas de lubrifiant, contactez un service après-vente agréé.
Le moteur démarre et fonctionne, mais la chaîne ne tourne pas.	Frein de chaîne engagé.  Chaîne trop tendue.  Guide et chaîne montés de façon incorrecte.  Guide et/ou chaîne endommagés.  Dents du pignon d'entraînement endommagées.	Désengagez le frein de chaîne. Reportez vous à <b>Utilisation du Frein de Chaîne</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'utilisation de la tronçonneuse.  Tendez la chaîne en suivant les instructions de <b>Réglage de la Tension de la Chaîne</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.  Reportez-vous à <b>Remplacement du Guide et de la Chaîne</b> dans le chapitre de ce mode d'emploi traitant de l'entretien.  Vérifiez que le guide et la chaîne ne sont pas endommagés.  Contactez un service après-vente agréé pour le remplacement du pignon d'entraînement.

## English

Your chainsaw has been engineered and manufactured to Homelite's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. When properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

Thank you for buying a Homelite product.

### SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

#### INSTRUCTION

This product has many features for making its use more pleasant and enjoyable.

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of this product making it easy to maintain and operate.

#### DESCRIPTION OF FIGURES

##### Figure 1a – General overview of the chainsaw

1. Starter grip
2. Trigger release
3. Throttle trigger
4. Starter housing
5. Chain lubricant cap
6. Rear handle
7. Engine cover
8. Front handle
9. Front hand guard/chain brake
10. Clutch cover
11. Chain tensioning dial
12. Clutch cover lock knob
101. Bumper spike bar

##### Figure 1b – General overview of the chainsaw

13. Primer bulb
14. Ignition switch
15. Choke lever
16. Fuel cap

##### Figure 2 – Saw chain

17. Flats on drive links

##### Figure 7 – Chainsaw brake – brake position

18. Brake position

##### Figure 8 – Chainsaw brake – run position

19. Run position

##### Figure 9 – Chainsaw starting position

1. Starter grip

##### Figure 10 – Ignition switch

14. Ignition switch in the run position

##### Figure 11

13. Primer bulb

##### Figure 12

15. Choke lever
21. Start position
22. Run position

##### Figure 13

2. Trigger release
3. Throttle trigger

##### Figure 14

14. Ignition switch in the stop position

##### Figure 15

25. Idle speed screw "T"

##### Figure 16

26. Pull
27. Push

##### Figure 17

23. Kickback danger zone

##### Figure 18

28. Rotational kickback

##### Figure 19

29. Proper hand grip position
30. Improper grip
31. Proper grip

##### Figure 20

32. Chain line

##### Figure 21

32. Chain line
33. Thumbs on underside of handle bar
34. Straight arm

##### Figure 23

35. Planned line of fall
36. 135 degree from planned line of fall
37. Path of safe retreat

##### Figure 24

38. Hinge – 5 cm or 1/10 diameter
39. Back cut
40. Notch approx. 1/3 diameter of the trunk

##### Figure 25

39. Back cut
41. Hinge

##### Figure 26

42. Wedge

##### Figure 27

43. Vertical cut

## English

44. Lodge section  
45. Horizontal cut

**Figure 28**

46. Kickback

**Figure 29**

42. Wedge

**Figure 30**

47. Log supported at one end  
48. Finishing cut  
49. Load  
50. 1st cut 1/3 diameter  
51. Log supported at both ends

**Figure 31**

52. Overbucking

**Figure 32**

53. Underbucking

**Figure 33**

54. Second cut  
49. Load  
50. 1st cut 1/3 diameter  
48. Finishing cut

**Figure 34**

55. Cut limbs one at a time and leave support limbs under tree until log is cut

**Figure 35**

56. Springpole

**Figure 36**

22. Run position

**Figure 38**

10. Clutch cover

**Figure 39**

57. Chain drive links  
58. Cutters  
59. Chain rotation

**Figure 40**

60. Bar groove

**Figure 41**

61. Adjusting pin  
62. Chain tensioning pin hole  
63. Sprocket  
10. Clutch cover

**Figure 42 (NOT FOR HCS3335B)**

64. Rotate clutch cover knob clockwise to secure  
12. Clutch cover lock knob

11. Chain tensioning dial

**Figure 42 (FOR HCS3335B ONLY)**

11. Chain tensioning screw  
12. Clutch cover lock nut

**Figure 44 (NOT FOR HCS3335B)**

65. Loosen chain  
66. Tighten chain

**Figure 44 (FOR HCS3335B ONLY)**

65. Rotate nut clockwise to tighten chain, rotate counter clockwise to loosen chain

**Figure 46**

67. Raker (depth gauge) clearance

**Figure 47**

68. Inspect drive sprocket

**Figure 48**

69. Gullet  
70. Heel  
71. Rivet hole  
72. Top plate  
73. Cutting corner  
74. Side plate  
75. Depth gage  
76. Toe

**Figure 51**

77. Left hand cutters  
78. Right hand cutters

**Figure 52**

79. Top plate filing angle  
80. Correct  
81. Less than 30 degree  
82. More than 30 degree  
83. Incorrect

**Figure 53**

80. Correct  
84. Side plate filing angle  
85. Hook  
86. Backward slope

**Figure 54**

67. Raker (depth gauge) clearance

**Figure 55**

87. Depth gauge jointer  
88. Flat file

**Figure 56**

89. Restore original shape by rounding the front

## English

### Figure 57

90. Lubricating hole

### Figure 58

7. Engine cover

### Figure 59

91. Air filter

### Figure 61

25. Idle speed screw "T"

### Figure 62

92. Chain brake

5. Chain lubricant cap

16. Fuel cap

93. Post

94. Starter cover

104. T25 Torx Screwdriver

### Figure 63

95. Clean Engine fins

### Figure 64

96. Clean flywheel fins

### Figure 65

97. Fuel filter

### Figure 67

98. Deflector

99. Deflector retaining nut

100. Spark arrester

103. Gasket

20. Silencer

101. Bumper spike bar

102. Bolt & nut

### Figure 68

24. Clean the chain brake

## INTENDED USE

This chainsaw is designed for cutting branches, trunks, logs and beams of a diameter determined by the cutting length of the guide bar. It is only designed to cut wood. It is only to be used outdoors, by adults.

Do not use the chainsaw for any purpose not listed above. This chainsaw is not to be used for professional tree services. It is not to be used by children or by persons not wearing adequate personal protective equipment and clothing.

## RESIDUAL RISKS:

Even when using the chainsaw as intended, there remains a residual risk of harm which cannot be fully prevented. The following list of potential hazards should be read and understood. You should pay extra attention and care to these items to reduce the risk of injury.

- Contact with exposed cutting teeth and saw chain.
- Access to rotating parts (the saw chain)
- Unexpected, abrupt movement (kick back) of the guide bar.
- Flying chain parts (thrown off or broken)
- Flying material (cut from the work piece)
- Inhalation of saw dust and particles or emissions from the petrol engine.
- Skin contact with petrol / oil.
- Loss of hearing if no hearing protective equipment is worn during use.

## GENERAL SAFETY RULES



### WARNING

Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in fire and/or serious personal injury.

## READ ALL INSTRUCTIONS

- **Know your tool.** Read the operator's manual carefully. Learn the saw's applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. We recommend you attend a professional training course to increase your awareness and proficiency in all chainsaw operations.
- **Kickback may occur** when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back toward the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back toward the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into the saw. As a chainsaw user, you should take every step to keep your cutting jobs free from accident and injury.
- With a basic understanding of kickback, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
- Keep a good firm grip on the saw with both hands when the engine is running. Place your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle with your thumbs and fingers encircling the chainsaw handles. A firm grip together with a stiff left arm will help you maintain control of the saw if kickback occurs.
- Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, fence, or any other obstruction that could be hit while you are operating the saw.

## English

- Always cut with the engine running at full speed. Fully squeeze the throttle trigger and maintain a steady cutting speed.
- Do not overreach or cut above chest height.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.
- **Do not operate a chainsaw with one hand.** Serious injury to the operator, helpers, bystanders, may result from one-handed operation. A chainsaw is intended for two-handed use.
- **Do not operate a chainsaw when you are fatigued.** Fatigue causes carelessness. Be more cautious before rest periods and towards the end of your shift. Never operate a chainsaw when under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- **Use safety footwear.** Do not wear loose clothing, wear protective gloves and clothing(class1), and eye, hearing, and head protection devices.
- **Heavy protective clothing may increase operator fatigue, which could lead to heat stroke.** During weather that is hot and humid, heavy work should be scheduled for early morning or late afternoon hours when temperatures are cooler.
- **Do not stand on any unstable surface** while using the chainsaw, that includes ladders, scaffolds, trees, etc. always keep a sound and firm footing.
- **Use caution when handling fuel.** Move the chainsaw at least 10 metres from the fuelling point before starting the engine.
- **Do not allow other persons to be near the chainsaw when starting or cutting with the chainsaw.** Keep bystanders and animals out of the work area.
- **Do not start cutting until you have a clear work area,** secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.
- **Keep all parts of your body away from the saw chain** when the engine is running.
- **Always carry the chainsaw with the engine stopped and the brake engaged,** the guide bar and saw chain to the rear, and the Silencer away from your body. When transporting the chainsaw, use the appropriate guide bar scabbard.
- **Do not operate a chainsaw that is damaged,** improperly adjusted, or not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
- **Shut off the engine before setting the chainsaw down.** Do not leave the engine running unattended. As an additional safety precaution, apply the chain brake prior to setting down the saw.
- **Use extreme caution when cutting small-size brush and saplings** because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **When cutting a limb that is under tension,** be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.
- **Keep the handles dry,** clean, and free of lubricant or fuel mixture.
- **Beware of carbon monoxide poisoning.** Operate the chainsaw only in well-ventilated areas.
- **Do not climb a tree to use the chainsaw,** unless you have been specifically trained to do so.
- **Do not operate the chainsaw from a ladder;** this is extremely dangerous.
- **All chainsaw service,** other than the items listed in the instruction manual and all maintenance should be performed by competent chainsaw service personnel. (For example, if improper tools are used to remove the flywheel or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur and subsequently could cause the flywheel to burst.)
- **Always have a fire extinguisher available** when using a chainsaw.
- **Use only the replacement guide bars and low kickback chains** specified for the saw.
- **Do not adapt the powerhead to a bow guide** or use it to power any attachments or devices not listed for the saw.
- The petrol powered saw is intended for infrequent use by homeowners, cottagers, and campers, and for such general applications as clearing, pruning, cutting firewood, etc. It is not intended for prolonged use. Prolonged periods of operation can cause circulatory (white finger) problems in the user's hands due to vibration. For such use, it may be appropriate to use a saw having an anti-vibration feature.
- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use to instruct other users. If you loan someone this tool, loan them these instructions also.

### SPECIFIC SAFETY RULES



#### WARNING

The warnings, labels, and instructions found in this section of the operator's manual are for your safety. Failure to follow all instructions may result in serious personal injury.

- **Do not cut vines and/or small underbrush** (a diameter of less than 3 in.)
- **Silencer surfaces are very hot during and immediately after operation of the chainsaw;** keep

## English

all body parts away from the Silencer. Serious burns may occur if contact is made with the Silencer.

- **Always hold the chainsaw with both hands when the engine is running.** Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles.
- **Never let anyone use the chainsaw who has not received adequate instructions in its proper use.** This applies to rentals as well as privately owned saws.
- **Before you start the engine,** make sure the saw chain is not contacting any object.
- **Wear snug-fitting clothing.** Always wear heavy, long trousers, boots, and gloves. Do not wear jewellery, shorts, sandals, or go barefoot. loose fitting clothing could be drawn into the engine or catch the chain or underbrush. Wear overalls, jeans, or chaps made of cut-resistant material or ones that contain cut-resistant inserts. Secure hair so that it is above shoulder level.



### WARNING

Wear safety clothing which is designed for chainsaw operators.

- **Wear non-slip safety footwear and heavy-duty gloves** to improve your grip and to protect your hands.
- **Wear eye protection which is marked to comply with EN 166, as well as hearing and head protection,** when operating this equipment.
- **Keep bystanders and animals out of the work area.** Do not allow other persons to be nearby during starting or cutting with the chainsaw.  
**Note:** The size of the work area depends on the job being performed as well as the size tree or work piece involved. For example, felling a tree requires a larger work area than making other cuts (i.e., bucking cuts, etc.).
- **Follow the sharpening and maintenance instructions for the saw chain.**
- **Never operate a chainsaw that is damaged, improperly adjusted, or has been modified (particularly guards or safety devices), or is not completely and securely assembled.** Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released. If the saw chain moves at idle speed, the carburettor may need adjusting. Refer to Adjusting the Carburettor in the Maintenance section of this manual. If the saw chain still moves at idle speed after adjustment has been made, contact an authorized service centre for adjustment and discontinue use until the repair is made.

### REFUELING (DO NOT SMOKE!)

- **To reduce the risk of fire and burn injury,** handle fuel with care. It is highly flammable.
- **Mix and store fuel** in a container approved for petrol.
- **Mix fuel outdoors** where there are no risks from sparks or flames.

- **Select bare ground, stop the engine, and allow it to cool** before refuelling.
- **Loosen the fuel cap slowly** to release any pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- **Tighten the fuel cap securely** after refuelling.
- **Wipe spilled fuel from the unit.** Move 10 metres away from refuelling site before starting engine.
- **NEVER attempt to burn off spilled fuel** under any circumstances.

This product is very noisy when operating, to prevent long term hearing damage, wear hearing protection and keep other persons at least 15m away from the work area. Operating similar tools nearby increases risk of injury.

Use of hearing protection reduces the ability to hear warnings (shouts or alarms). The operator must pay extra attention to what is going on in the work area.

### KICKBACK














- **Kickback is a dangerous reaction that can lead to serious injury.** Do not rely only on the safety devices provided with the saw. As a chainsaw user, you must take special safety precautions to help keep your cutting jobs free from accident or injury. See the General Safety Rules and Operation sections of this manual for added information on kickback and how to avoid serious personal injury.



## English

## SYMBOLS




Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION / EXPLANATION
	Safety Alert	Precautions that involve your safety.
	Read The Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Wear Eye, Hearing, and Head Protection	Always wear eye protection with side shields marked to comply with EN 166 as well as hearing and head protection when operating this equipment.
	No Smoking	No smoking, sparks, or open flame.
	Operate With Two Hands	Hold and operate the saw properly with both hands.
	One Handed	Do not operate the saw using only one hand.
	Carbon Monoxide	Engines produce carbon monoxide which is an odorless, deadly poison. Do not operate in an enclosed area.
	Kickback	DANGER! Beware of kickback.
	Bar Nose Contact	Avoid bar nose contact.
	Wear Gloves	Wear non-slip, heavy-duty protective gloves when handling the chainsaw.
	Petrol and Lubricant	Use unleaded petrol intended for motor vehicle use with an octane rating of 91 [(R + M)/2] or higher. This product is powered by 2-stroke cycle engine and requires pre-mixing petrol and 2-stroke lubricant.
	Keep Bystanders Away	Keep all bystanders and animals at least 15m away.
	Chain Oil Fill / Oil Pump	Add bar and chain oil every time you add fuel to the chainsaw.

## English

## SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	<b>DANGER</b>	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	<b>WARNING</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	<b>CAUTION</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	<b>CAUTION</b>	(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

## SERVICE

Servicing requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician. For service we suggest you return the product to your nearest **AUTHORISED SERVICE CENTER** for repair. When servicing, use only identical replacement parts.

**WARNING**

To avoid serious personal injury, do not attempt to use this product until you read thoroughly and understand completely the operator's manual. If you do not understand the warnings and instructions in the operator's manual, do not use this product. Call Homelite customer service for assistance.

**WARNING**

The operation of any power tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in severe eye damage. Before beginning power tool operation, always wear safety goggles, safety glasses with side shields, or a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shields. Always use eye protection which is marked to comply with EN 166.

**WARNING**

Long term inhalation of the engine's exhaust fumes, chain oil mist and sawdust can result in serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS AND PASS THEM ON IF THE SAW IS TO BE USED BY ANOTHER PERSON**

## GLOSSARY OF TERMS

**Skating**

When the chain saw fails to dig in during a cut, the guide bar can begin hopping or dangerously skidding along the surface of the log or branch, possibly resulting in the loss of control of the chain saw. The sideward motion of the guide bar can increase the risk of kickback. To prevent or reduce this skating, hold the chain saw with two hands and make sure the saw chain establishes a groove for cutting.

**Bucking**

The process of cross cutting a felled tree or log into lengths.

**Bouncing**

Never cut small, flexible branches or brush with your chain saw. Their size and flexibility can easily cause the saw to bounce toward you or bind up with enough force to cause a kickback. The best tools for that kind of work are a hand saw, pruning shears, an axe and other hand tools.

**Chain Brake**

A device used to stop the saw chain.

**Chainsaw Powerhead**

A chainsaw without the saw chain and guide bar.

**Clutch**

A mechanism for connecting and disconnecting a driven member to and from a rotating source of power.

**Drive Sprocket or Sprocket**

The toothed part that drives the saw chain.

**Felling**

The process of cutting down a tree.

**Felling Back Cut**

The final cut in a tree felling operation made on the opposite side of the tree from the notching undercut.

**Front Hand Guard**

A structural barrier between the front handle of a chainsaw and the guide bar, typically located close to the hand position on the front handle, and sometimes employed as an activating lever for a chain brake.

**Front Handle**

The support handle located at or toward the front of the chainsaw. This handle is for the left hand.

**Guide Bar**

A solid railed structure that supports and guides the saw chain.

**Kickback**

The backward or upward motion, or both, of the guide bar occurring when the saw chain near the nose of the top area of the guide bar contacts any object such as a log or branch, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

**Kickback (Pinch)**

The rapid pushback of the saw which can occur when the wood closes in and pinches the moving saw chain in the cut along the top of the guide bar.

**Kickback (Rotational)**

The rapid upward and backward motion of the saw which can occur when the moving saw chain near the upper portion of the tip of the guide bar contacts an object, such as a log or branch.

**Low-Kickback Chain**

A chain that complies with the kickback performance requirements of ISO 9518 when tested on a representative sample of chainsaws.

**Normal Cutting Position**

Those positions assumed in performing the bucking and felling cuts.

**Notching Undercut**

A notch cut in a tree that directs the tree's fall.

**Rear Handle**

The support handle located at or toward the rear of the saw. It normally contains the throttle. This handle is for the right hand.

**Reduced Kickback Guide Bar**

A guide bar which has been demonstrated to reduce kickback significantly.

**Replacement Saw Chain**

A chain that complies with the kickback performance requirements of ISO 9518 when tested with specific chainsaws. It may not meet the ANSI performance requirements when used with other saws.

**Saw Chain**

A loop of chain having cutting teeth that cut the wood and that is driven by the motor and is supported by the guide bar.

**Springpole**

A small tree (sapling) or limb that is bent or trapped under tension. It may "spring back" rapidly when cut, causing a dangerous situation.

## English

## TECHNICAL

Model name	HCS3335B	HCS3435B HCS3435BB	HCS3840B HCS3840BB	HCS4245B HCS4245BB
Description	42cc 14" CE saw	42cc 14" CE saw	42cc 16" CE saw	42cc 18" CE saw
Weight - No bar, chain, fuel	4.7 kg	4.7 kg	4.7 kg	4.7 kg
Fuel tank capacity	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>
Lubricant tank capacity	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>
Bar length	35 cm	35 cm	40 cm	45 cm
Usable cutting length	33.3 cm	33.3 cm	37.0 cm	42.5 cm
Chain pitch	9.53 mm (0.375 inch)	9.53 mm (0.375 inch)	9.53 mm (0.375 inch)	9.53 mm (0.375 inch)
Chain gauge	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)
Chain type	3/8" low profile skip tooth	3/8" low profile full complement	3/8" low profile full complement	3/8" low profile full complement
Drive sprocket	6-tooth x 3/8"	6-tooth x 3/8"	6-tooth x 3/8"	6-tooth x 3/8"
Engine displacement	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>
Maximum engine power(ISO 7293)	1.7 kW	1.7 kW	1.7 kW	1.7 kW
Minimum engine speed with attachment	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min
Maximum engine speed with attachment (reference only)	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min
Idling engine speed	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min
Specific fuel consumption at maximum engine power	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h
Sound pressure level (ISO 22868)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)
Sound power level (ISO 22868)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)
Vibration (ISO 22867): - Front Handle - Rear Handle	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7m/s <sup>2</sup> , K=1.5

## Other Features:

Catalyst	Yes	Yes	Yes	Yes
Integral plastic bumper spikes	Yes	Yes	Yes	Yes
Primer bulb	Yes	Yes	Yes	Yes
Chain brake	Dual post support	Dual post support	Dual post support	Dual post support
Vibration isolation	Springs	Springs	Springs	Springs
Throttle and choke integrated control	No	No	No	No
Tool-less chain tensioning	No	Yes	Yes	Yes
Packaging	Giftbox	Giftbox	Giftbox	Giftbox

## English

## TECHNICAL

Bar & Chain (Note: Carlton guide bar only use with Carlton saw chain, and Oregon guide bar only use with Oregon saw chain)

Model name	HCS3335B	HCS3435B HCS3435BB	HCS3840B HCS3840BB	HCS4245B HCS4245BB
Guide bar (no silkscreen) - Carlton part number - TTI part number - Color	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Black	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Black	16-10W-N156-MHC UNB B 308946001 Black	18-10W-N1-MHC UNB B 308947001 Black
Chain - Carlton part number - TTI part number	N1C-BL-52E SK B 901212001	N1C-BL-52E B 901213001	N1C-BL-56E B 901213002	N1C-BL-62E B 901213003
Guide bar (no silkscreen) - Oregon part number - TTI part number - Color	140 SDEA041 300961001 Black	140 SDEA041 300961001 Black	160 SDEA041 308109001 Black	180 SDEK041 671459001 Black
Chain - Oregon part number - TTI part number	91PJ-52P 901383003 OR 91P-52P 901213011	91P-52P 901213011	91P-56P 901213012	91P-62P 901213013

## Bar &amp; Chain

Guide bar	CSA043	CSA049	CSA051	CSA053
Chain	CSA042	CSA048	CSA050	CSA052

## Certificatin / Compliance

Full CE approval includes:				
- Safety	Yes	Yes	Yes	Yes
- EMC	Yes	Yes	Yes	Yes
- Noise	Yes	Yes	Yes	Yes
- Vibration	Yes	Yes	Yes	Yes
Emission compliance	EU stage 2	EU stage 2	EU stage 2	EU stage 2
Durability	50 hours	50 hours	50 hours	50 hours

**ASSEMBLY****For HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB**

Follow the maintenance instructions (REPLACING THE GUIDE BAR AND CHAIN) in this manual for the assembly of the chain and bar.

**WARNING:**

If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury. This product has been shipped completely assembled.

**WARNING:**

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

**NOTE:** The chainsaw has been fully factory tested. It is normal to find some slight lubricant residue on the saw. Read and remove all hang tags and store with the Operator's Manual.

**WARNING:**

Before first use, it is essential that you follow the 'Chain Adjustment' guide (following this section) to ensure the bar and chain have not become loose in transit. Never operate a chainsaw with incorrectly adjusted chains. Failure to follow these steps could result in severe personal injury.

**UNPACKING**

- Carefully remove the product and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.
- Inspect the product carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the product.
- If any parts are damaged or missing, please call your Homelite service centre for assistance.

**PACKING LIST**

Chainsaw  
Scabbard  
Combination Wrench  
2-Cycle Engine Lubricant (except HCS3335B)  
Saw chain and bar

(HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB only)  
Operator's Manual

**ADJUSTING THE CHAIN TENSION (TOOL-LESS CHAIN TENSIONING, NOT FOR HCS3335B)**

See Figures 2-3, 37, 42-45.

**WARNING:**

Never touch or adjust the chain while the motor is running. The saw chain is very sharp. Always wear protective gloves when performing maintenance on the chain.

- Stop the engine before setting the chain tension.
- Slightly loosen the clutch cover lock knob by pressing in and rotating counter clockwise. (Figures 37)
- Turn the chain tensioning dial clockwise to tension the chain. (Figures 44)
  - Note:** A cold chain is correctly tensioned when there is no slack on the underside of the guide bar, the chain is snug, and it can be turned by hand without binding.
- Re-tension the chain whenever the flats on the drive links hang out of the bar groove. (Figures 3)
  - Note:** During normal saw operation, the temperature of the chain increases. The drive links of a correctly tensioned warm chain will hang approximately 1.2mm out of the bar groove. The tip of the combination wrench can be used as a guide to help determine the correct warm chain tension.

**Note:** New chains tend to stretch; check the chain tension frequently and tension as required. This is the same for a NEW tool.

- Lift the tip of the guide bar up to check for sag. (Figures 43)
- Release the tip of the guide bar and turn the chain tensioning dial clockwise. Repeat this process until sag does not exist.
- Hold the tip of the guide bar up and tighten the clutch cover lock knob securely. The chain is correctly tensioned when there is no sag on the underside of the guide bar, the chain is snug, but it can be turned by hand without binding. Ensure that the chain brake is not set.

**Note:** If chain is too tight, it will not rotate. Loosen the clutch cover lock knob by pressing in and slightly rotating counter clockwise, then rotate the chain tensioning dial counter clockwise. Lift the tip of the guide bar up and retighten the clutch cover lock knob securely. Ensure that the chain will rotate without binding.

**ADJUSTING THE CHAIN TENSION (HCS3335B ONLY)**

See Figures 2-3, 37, 42-45

## English

**WARNING:**

Never touch or adjust the chain while the motor is running. The saw chain is very sharp. Always wear protective gloves when performing maintenance on the chain.

- Stop the engine before setting the chain tension.
- Make sure the bar mounting nuts are loosened to finger tight. (Figure 37)
- Turn the chain tensioning screw clockwise to tension the chain. (Figure 44)

**Note:** A cold chain is correctly tensioned when there is no slack on the underside of the guide bar, the chain is snug, and it can be turned by hand without binding.

- Retension the chain whenever the flats on the drive links (A) hang out of the bar groove. (Figure 3).

**Note:** During normal saw operation, the temperature of the chain increases. The drive links of a correctly tensioned warm chain will hang approximately 1.25mm out of the bar groove. The tip of the combination wrench can be used as a guide to help determine the correct warm chain tension.

**Note:** New chains tend to stretch; check the chain tension frequently and tension as required.

**WARNING:**

Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

**WARNING:**

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating power tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

**WARNING:**

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

**WARNING:**

Wear eye protection which is marked to comply with EN 166, as well as hearing and head protection, when operating this equipment. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

**WARNING:**

Exposure to vibrations through prolonged use of petrol powered hand tools could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and joints of people prone to circulation disorders

or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or joints, discontinue the use of this use of this tool and seek medical attention. An anti-vibration system does not guarantee the avoidance of these problems. Users who operate power tools on a continual and regular basis must monitor closely their physical condition and the condition of this tool.

**KNOW YOUR Chainsaw**

See Figures 1a - 1b.

The safe use of this product requires an understanding of the information on the product and in this operator's manual as well as knowledge of the project you are attempting.

Before use of this product, familiarise yourself with all operating features and safety rules.

**Bumper Spike** - The integral bumper spike (see figure 1) may be used as a pivot when making a cut.

**CHOKE LEVER**

The choke lever opens and closes the choke valve in the carburettor. Positions available include FULL CHOKE and RUN.

**FRONT HAND GUARD/ CHAIN BRAKE**

The chain brake is designed to quickly stop the chain from rotating. When the front hand guard/ chain brake is pushed toward the bar, the chain should stop immediately. The chain brake does not prevent kickback.

**GUIDE BAR**

The factory-equipped guide bar has a small radius tip that offers reduced kickback potential.

**LOW KICKBACK SAW CHAIN**

The low kickback saw chain helps minimize the force of a kickback reaction by preventing the cutters from digging in too deeply at the kickback zone.

**PRIMER BULB**

The primer bulb pumps fuel from the fuel tank to the carburettor.

**THROTTLE TRIGGER**

The throttle trigger is used for controlling chain rotation.

**WARNING:**

Always shut off engine before fuelling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 10 metres from refuelling site

## English

before starting the engine. **DO NOT SMOKE!**  
Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

### FUEL AND REFUELING HANDLING THE FUEL SAFELY



#### WARNING:

Check for fuel leaks. If any are found, correct them before using the saw to prevent fire or burn injury.

- Always handle fuel with care; it is highly flammable.
- Always refuel outdoors, do not inhale fuel vapours.
- Do not let petrol or lubricant come in contact with skin. If contact does occur wash immediately with soap and plenty of water
- Keep petrol and lubricant away from the eyes. If gasoline or lubricant comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Clean up spilled fuel immediately. Refer to Refueling in the Specific Safety Rules section of this manual for additional safety information.

### MIXING THE FUEL

- This product is powered by a 2-cycle engine and requires pre-mixing petrol and 2-cycle lubricant. Pre-mix unleaded petrol and 2-cycle engine lubricant in a clean container approved for petrol.
- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for automotive use with an octane rating of 91 or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol/lubricant from fuel service stations; this includes the pre-mixed petrol/lubricant intended for use in mopeds, motorcycles, etc.
- Use a high quality 2-cycle self-mixing lubricant for air-cooled engines. Do not use automotive lubricant or 2-cycle outboard lubricant.
- Mix 2% lubricant into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and each time before fuelling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30-day period. A 2-cycle lubricant containing a fuel stabilizer is recommended.



1 litre	+	20 ml	=	} 50: 1
2 litres	+	40 ml	=	
3 litres	+	60 ml	=	
4 litres	+	80 ml	=	
5 litres	+	100 ml	=	

**NOTE:** Fuel system damage or performance problems

resulting from the use of an oxygenated fuel containing more than the percentages of oxygenates stated previously are not covered under warranty.

### FILLING THE FUEL TANK

See Figure 5.

- Clean the surface around the fuel cap to prevent contamination.
- Loosen the fuel cap slowly.
- Carefully pour the fuel mixture into the tank. Avoid spillage.
- Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Immediately replace the fuel cap and hands tighten it. Wipe up any fuel spillage.

**Note:** It is normal for the engine to emit smoke during and after the first use.

### ADDING BAR AND CHAIN LUBRICANT

See Figure 6.

Use Homelite Bar and Chain Lubricant. It is designed for chains and chain oilers, and is formulated to perform over a wide temperature range with no dilution required. The chainsaw should use approximately one tank of lubricant per tank of fuel.

**Note:** Do not use dirty, used, or otherwise contaminated lubricants. Damage may occur to the lubricant pump, bar, or chain.

- Carefully pour the bar and chain lubricant into the lubricant tank.
- Fill the lubricant tank every time you fuel the engine.

### OPERATING THE CHAIN BRAKE

See Figures 7 - 8.

Check the operating condition of the chain brake prior to each use.

- Engage the chain brake by rotating your left hand around the front handle, allowing the back of your hand to push the chain brake lever/hand guard toward the bar while the chain is rotating rapidly. Be sure to maintain both hands on the saw handles at all times.
- Reset the chain brake back into the RUN position by grasping the top of the chain brake lever/hand guard and pulling toward the front handle until you hear a click.



#### WARNING:

If the chain brake does not stop the chain immediately, or if the chain brake will not stay in the run position without assistance, take the saw to an authorised service centre for repair prior to use.



**STARTING THE ENGINE**

See Figures 8 - 13.

Starting the product differs depending on whether the engine is cold or warm.

**WARNING:**

Keep your body to the left of the chain line. Never straddle the saw or chain, or lean over past the chain line.

- Place the chainsaw on level ground and ensure that no objects or obstructions are in the immediate vicinity that could come in contact with the bar and chain.
- Hold the front handle firmly with your left hand and put your right foot onto the base of the rear handle.

**To start a cold engine:**

- Turn on the ignition switch.
- Make sure the chain brake is in the run position by pulling back on the lever/hand guard.
- Fully press and release the primer bulb at least 10 times.
- Pull choke lever all the way out to **START** position.
- When the temperature is above 10°C, pull the starter grip until the engine attempts to start, but no more than 3 times. When the temperature is below 10°C, pull the starter grip until the engine attempts to start, but no more than 5 times.
- Push choke lever to **RUN** position. Pull starter grip until engine runs.

**Note:** Allow the saw to run in this position 15-30 seconds, depending upon the temperature.

- Depress the trigger release and squeeze and release the throttle trigger to return the engine to idle after a total run time of at least 30 seconds.

**CAUTION:**

Failure to release throttle when chain brake lever is in the brake position will result in serious damage to the unit. Never squeeze and hold the throttle trigger while the chain brake is in the brake position.

**To Start a Warm Engine:**

- Turn on the ignition switch.
- Make sure the chain brake is in the run position by pulling back on the lever/hand guard.
- Keep choke lever on **RUN** position.
- Pull starter grip until engine runs, but no more than 5 times. If engine does not start after 5 pulls, use cold engine starting procedure.
- Squeeze and release the throttle trigger to return the engine to idle.

**STOPPING THE ENGINE**

See Figures 7 and 14.

Release the throttle trigger and let the engine return to idle. To stop the engine, move the ignition switch to the **stop** (0) position. Do not put the chainsaw on the ground when the chain is still moving. For additional safety, set the chain brake when the saw is not in use.

In the event that the ignition switch will not stop the saw, pull the choke lever out to the fully extended position (**Full Choke**) and engage the chain brake to stop the engine. If the ignition switch will not stop the saw when set to the **stop** position, have the ignition switch repaired before using the chainsaw again to prevent unsafe conditions or serious injury.

**NOTE:** When you are finished using the saw, always relieve tank pressure by loosening, then retightening, the chain lubricant and fuel caps. Allow the engine to cool before storing.

**ADJUSTING IDLE SPEED**

See Figure 15.

- If the engine starts, runs, and accelerates, but will not idle, turn the idle speed screw "T" clockwise to increase idle speed to 2600~3600 rpm.
- If the chain turns at idle, turn the idle speed screw "T" counter clockwise to reduce the idle RPM and stop the chain movement. If the saw chain still moves at idle speed, contact an authorised service centre for adjustment and discontinue use until the repair is made.

**WARNING:**

THE SAW CHAIN SHOULD NEVER TURN AT IDLE. Serious personal injury may result from the saw chain turning at idle.

**PULL AND PUSH**

See Figure 16.

The reaction force of the saw is always opposite to the direction the chain is moving. Thus, the operator must be ready to control the PULL when cutting on the bottom edge of the bar and the PUSH when cutting along the top edge.

**Note:** The chainsaw has been fully factory tested. It is normal to find some slight lubricant residue on the saw.

**KICKBACK PRECAUTIONS**

See Figures 17 - 18.

Rotational kickback occurs when the moving chain contacts an object at the Kickback Danger Zone of the guide bar. The result is a lightning-fast reverse reaction, which kicks the guide bar up and back towards the operator. This reaction can cause loss of control, which can result in serious injury.

## English

### PREPARING FOR CUTTING PROPER GRIP ON HANDLES

See Figure 19.

See General Safety Rules for appropriate safety equipment.

- Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.
- Hold the saw firmly with both hands. Always keep your left hand on the front handle and your right hand on the rear handle so that your body is to the left of the chain line.



#### WARNING:

Never use a left-handed (cross-handed) grip or any stance that would place your body or arm across the chain line.

- Maintain a proper grip on the saw whenever the engine is running. The fingers should encircle the handle and the thumb is wrapped under the handlebar. This grip is least likely to be broken by a kickback or other sudden reaction of the saw. Any grip in which the thumb and fingers are on the same side of the handle is dangerous because a slight kick of the saw can cause loss of control.



#### WARNING:

See Figure 20

DO NOT operate the throttle trigger with your left hand and hold the front handle with your right hand. Never allow any part of your body to be in the chain line while operating a saw.

### PROPER CUTTING STANCE

See Figure 21.

- Balance your weight with both feet on solid ground.
- Keep left arm with elbow locked in a "straight arm" position to withstand any kickback force.
- Keep your body to the left of the chain line.
- Keep your thumb on underside of handlebar.

### WORK AREA PRECAUTIONS

See Figure 22.

- Cut **only wood** or materials made from wood
- Never allow children to operate the saw. Do not Allow persons to use this chainsaw who have not read this operator's manual or received adequate instructions for the safe and proper use of this chainsaw.
- Keep helpers, bystanders, children, and animals, a **SAFE DISTANCE** from the cutting area. During felling operations, the safe distance should be at least twice the height of the largest trees in the felling area. During bucking operations, keep a minimum distance of 5 metres between workers.
- Always cut with both feet on solid ground to prevent being pulled off balance.
- Do not cut above chest height as a saw held higher is difficult to control against kickback forces.
- Do not fell trees near electrical wires or buildings.

Leave this operation for professionals.

- Cut only when visibility and light are adequate for you to see clearly.

### BASIC OPERATING/CUTTING PROCEDURES

Practice cutting a few small logs using the following technique to get the "feel" of using the saw before you begin a major sawing operation.

- Take the proper stance in front of the wood with the saw idling.
- Accelerate the engine to full throttle just before entering the cut by squeezing the throttle trigger.
- Begin cutting with the saw against the log.
- Keep the engine at full throttle the entire time you are cutting.
- Allow the chain to cut for you; exert only light downward pressure. Forcing the cut could result in damage to the bar, chain, or engine.
- Release the throttle trigger as soon as the cut is completed allowing the engine to idle. Running the saw at full throttle without a cutting load can result in unnecessary wear to the chain, bar, and engine.
- Do not put pressure on the saw at the end of the cut as this may cause the saw to drop in an unsafe manner.

### FELLING TREES IN HAZARDOUS CONDITIONS



#### WARNING:

Do not fell trees during periods of high wind or heavy rain. Wait until the hazardous weather has ended. When felling a tree, it is important that you heed the following warnings to prevent possible serious injury.

- Do not cut down trees having extreme lean or large trees with rotten limbs, loose bark, or hollow trunks. Have these trees pushed or dragged down with heavy equipment, then cut them up.
- Do not cut trees near electrical wires or buildings.
- Check the tree for damaged or dead branches that could fall and hit you during felling.
- Periodically glance at the top of the tree during the back cut to assure the tree is going to fall in the desired direction.
- If the tree starts to fall in the wrong direction, or if the saw gets caught or hung up during the fall, leave the saw and save yourself!

### PROPER PROCEDURE FOR TREE FELLING

See Figures 23 - 26.

- Pick your escape route (or routes in case the intended route is blocked). Clear the immediate area around the tree and make sure there are no obstructions in your planned path of retreat. Clear the path of safe retreat approximately 135° from the planned line of fall.

## English

- Consider the force and direction of the wind, the lean and balance of the tree, and the location of large limbs. These things influence the direction in which the tree will fall. Do not try to fell a tree along a line different from its natural line of fall.
- Cut a notch about 1/3 the diameter of the trunk in the side of the tree. Make the notch cuts so they intersect at a right angle to the line of fall. This notch should be cleaned out to leave a straight line. To keep the weight of the wood off the saw, always make the lower cut of the notch before the upper cut.
- Make the back cut level and horizontal, and at a minimum of 2 in. above the horizontal cut of the notch.
 

**Note:** Never cut through to the notch. Always leave a band of wood between the notch and back cut (approximately 2 in. or 1/10 the diameter of the tree). This is called a "hinge" or "hinge wood." It controls the fall of the tree and prevents slipping or twisting or shoot back of the tree off the stump.
- On large diameter trees, stop the back cut before it is deep enough for the tree to either fall or settle back on the stump. Then insert soft wooden or plastic wedges into the cut so they do not touch the chain. Drive wedges in, little by little, to help jack the tree over.
- As tree starts to fall, stop the chainsaw and put it down immediately. Retreat along the cleared path, but watch the action in case something falls your way.



### WARNING:

Never cut through to the notch when making a back cut. The hinge controls the fall of the tree, this is the section of wood between the notch and back cut.

### REMOVING BUTTRESS ROOTS

See Figure 27.

A buttress root is a large root extending from the trunk of the tree above the ground. Remove large buttress roots prior to felling. Make the horizontal cut into the buttress first, followed by the vertical cut. Remove the resulting loose section from the work area. Follow the correct tree felling procedure as stated in **Proper procedure for tree felling** after you have removed the large buttress roots.

### BUCKING

See Figure 28.

Bucking is the term used for cutting a fallen tree to the desired log length.

- Cut only one log at a time.
- Support small logs on a saw horse or another log while bucking.
- Keep a clear cutting area. Make sure that no objects can contact the guide bar nose and chain during

cutting, this can cause **Kickback**. Refer to Kickback in the Specific Safety Rules section of this manual for more information.

- During bucking operations, stand on the uphill side so that the cut-off section of the log cannot roll over you.
- Sometimes it is impossible to avoid pinching (with just standard cutting techniques) or difficult to predict which way a log will settle when cut.

### BUCKING WITH A WEDGE

See Figure 29.

If the wood diameter is large enough for you to insert a soft bucking wedge without touching the chain, you should use the wedge to hold the cut open to prevent pinching.

### BUCKING LOGS UNDER STRESS

See Figure 30.

Make the first bucking cut 1/3 of the way through the log and finish with a 2/3 cut on the opposite side. As you cut the log, it will tend to bend. The saw can become pinched or hung in the log if you make the first cut deeper than 1/3 of the diameter of the log.

Give special attention to logs under stress to prevent the bar and chain from pinching.

### OVERBUCKING

See Figure 31.

Begin on the top side of the log with the bottom of the saw against the log; exert light pressure downward. Note that the saw will tend to pull away from you.

### UNDERBUCKING

See Figure 32.

Begin on the underside of the log with the top of the saw against the log; exert light pressure upward. During under bucking, the saw will tend to push back at you. Be prepared for this reaction and hold the saw firmly to maintain control.

### BRANCH TRIMMING AND PRUNING

See Figures 33 - 34.

- Work slowly, keeping both hands on the saw with a firm grip. Maintain secure footing and balance.
- Keep the tree between you and the chain while limbing.
- Do not cut from a ladder. This is extremely dangerous. Leave this operation for professionals.
- Do not cut above chest height. A saw held higher than chest height is difficult to control against kickback.



### WARNING:

Never climb into a tree to limb or prune. Do not stand on ladders, platforms, a log, or in any position which can cause you to lose your balance or control of the saw.

## English

- When pruning trees it is important not to make the flush cut next to the main limb or trunk until you have cut off the limb further out to reduce the weight. This prevents stripping the bark from the main member.
- Under buck the branch 1/3 through for your first cut.
- Over buck the branch to drop it.
- Finish by cutting smoothly and neatly against the main member so the bark will grow back to seal the wound.



### WARNING:

If the limbs to be pruned are above chest height, hire a professional to perform the pruning.

### CUTTING SPRINGPOLES

See Figure 35.

A springpole is any log, branch, rooted stump, or sapling which is bent under tension by other wood so that it springs back if the wood holding it is cut or removed. On a fallen tree, a rooted stump has a high potential of springing back to the upright position during the bucking cut to separate the log from the stump. Watch out for springpoles — they are dangerous.



### WARNING:

Springpoles are dangerous and could strike the operator, causing the operator to lose control of the chainsaw. This could result in severe or fatal injury to the operator.

### MAINTENANCE



### WARNING:

When servicing, use only identical Homelite replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.



### WARNING:

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

### GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, lubricant, grease, etc.



### WARNING:

Do not at any time let brake fluids, petrol, petroleum-based products, penetrating lubricants, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

### LUBRICATION

All of the bearings in this product are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

### REPLACING THE GUIDE BAR AND CHAIN

See Figures 36 - 45.



### DANGER:

Never start the engine before installing the guide bar, chain, clutch cover, and clutch drum. Without all these parts in place, the clutch can fly off or explode, exposing the user to possible serious injury.



### WARNING:

To avoid serious personal injury, read and understand all the safety instructions in this section.

- Always place the switch in the **stop** "0" position before you work on the saw.
- Make sure the chain brake is not set by pulling the chain brake lever/hand guard towards the front handle to the run position.

**NOTE:** When replacing the guide bar and chain, always use the specified bar and chain listed in the **Bar and Chain Combinations** section later in this manual.

- Wear gloves when handling the chain and bar. These components are sharp and may contain burrs.
- Press in on the clutch cover lock knob and rotate counter clockwise until the clutch cover can be removed.
  - Slacken of the clutch cover nut until the clutch cover can be removed. (For HCS3335B only)
- Remove the bar and chain from the mounting surface.
- Remove the old chain from the bar.
- Lay out the new saw chain in a loop and straighten any kinks. The cutters should face in the direction of chain rotation. If they face backwards, turn the loop over.
- Place the chain drive links into the bar groove as shown.
- Position the chain so there is a loop at the back of the bar.
- Hold the chain in position on the bar and place the loop around the sprocket.
- Fit the bar flush against the mounting surface so that the bar studs are in the long slot of the bar.
- Replace the clutch cover ensuring that the adjusting pin in the clutch cover is in the bar chain tensioning pin hole.

## English

- Replace the clutch cover and rotate clutch cover lock knob just enough to hold the cover in position.

Replace the clutch cover and tighten up the nut just enough to hold the clutch cover in place. (For HCS3335B only)

**NOTE:** The bar must be free to move for tension adjustment.

- Remove all slack from the chain by rotating the chain tensioning dial clockwise until the chain seats snugly against the bar with the drive links in the bar groove.
- Lift the tip of the guide bar up to check for sag.
- Release the tip of the guide bar and turn the chain tensioning dial clockwise. Repeat this process until sag does not exist.
- Hold the tip of the guide bar up and tighten the clutch cover lock knob securely. The chain is correctly tensioned when there is no sag on the underside of the guide bar, the chain is snug, but it can be turned by hand without binding. Ensure that the chain brake is not set.

Hold the tip of the guide bar up and tighten the clutch cover nut securely. (For HCS3335B only)

**Note:** If chain is too tight, it will not rotate. Loosen the clutch cover lock knob by pressing in and slightly rotating counter clockwise, then rotate the chain tensioning dial counter clockwise. Lift the tip of the guide bar up and retighten the clutch cover lock knob securely. Ensure that the chain will rotate without binding.

### CHAIN MAINTENANCE

See Figures 45 - 47.



#### WARNING:

Check that the switch is in the **STOP** "0" position before you work on the saw.

Use only a low-kickback chain on this saw. This fast-cutting chain provides kickback reduction when properly maintained.

For smooth and fast cutting, maintain the chain properly. The chain requires sharpening when the wood chips are small and powdery, the chain must be forced through the wood during cutting, or the chain cuts to one side. During maintenance of the chain, consider the following:

- Improper filing angle of the side plate can increase the risk of severe kickback.
- Raker (depth gauge) clearance.
  - Too low increases the potential for kickback.
  - Not low enough decreases cutting ability.
- If the cutter teeth hit hard objects such as nails and stones, or are abraded by mud or sand on the wood, have an authorised service centre sharpen the chain.

**Note:** Inspect the drive sprocket for wear or damage when replacing the chain. If signs of wear or damage are

present in the areas indicated, have the drive sprocket replaced by an authorised service centre.

**NOTE:** If you do not fully understand the correct procedure for sharpening the chain after reading the instructions that follow, have the saw chain sharpened by an authorised service centre or replace with a recommended low-kickback chain.

### SHARPENING THE CUTTERS

See Figures 48 - 51.

Be careful to file all cutters to the specified angles and to the same length, as fast cutting can only be obtained when all cutters are uniform.



#### WARNING:

The saw chain is very sharp. Always wear protective gloves when performing maintenance to the chain to prevent serious personal injury.

- Tension the chain prior to sharpening. Refer to **Adjusting The Chain Tension**.
- Use a 5/32 in. (4 mm) diameter round file and holder. Do all of your filing at the midpoint of the bar.
- Keep the file level with the top plate of the tooth. Do not let the file dip or rock.
- Using light but firm pressure. Stroke towards the front corner of the tooth.
- Lift the file away from the chain tooth on each return stroke.
- Put a few firm strokes on every tooth. File all left hand cutters in one direction. Then move to the other side and file the right hand cutters in the opposite direction.
- Remove filings from the file with a wire brush.

#### CAUTION:

A dull or improperly sharpened chain can cause excessive engine speed during cutting, which may result in severe engine damage.



#### WARNING:

Improper chain sharpening increases the potential of kickback.



#### WARNING:

Failure to replace or repair a damaged chain can cause serious injury.

### TOP PLATE FILING ANGLE

See Figure 52.

- **CORRECT 30°** – file holders are marked with guide marks to align file properly to produce correct top plate angle.
- **LESS THAN 30°** – for cross cutting.
- **MORE THAN 30°** – feathered edge dulls quickly.

**SIDE PLATE ANGLE**

See Figure 53.

- CORRECT 80° – Produced automatically if you use the correct diameter file in the file holder.
- HOOK – “Grabs” and dulls quickly; increases the potential of KICKBACK. Results from using a file with a diameter too small or a file held too low.
- BACKWARD SLOPE – Needs too much feed pressure; causes excessive wear to the bar and chain. Results from using a file with a diameter too large or file held too high.

**MAINTAINING DEPTH GAUGE CLEARANCE**

See Figure 54 - 56.

- Maintain the depth gauge at a clearance of .025 in. Use a depth gauge tool for checking the depth gauge clearances.
- Every time the chain is filed, check the depth gauge clearance.
- Use a flat file and a depth gauge jointer to lower all gauges uniformly. Use a .025 in. depth gauge jointer. After lowering each depth gauge, restore original shape by rounding the front. Be careful not to damage adjoining drive links with the edge of the file.
- Depth gauges must be adjusted with the flat file in the same direction the adjoining cutter was filed with the round file. Use care not to contact cutter face with flat file when adjusting depth gauges.

**MAINTAINING THE GUIDE BAR**

See Figure 57.

**WARNING:**

Check that the switch is in the STOP “0” position before you work on the saw.

Every week of use, turn over the guide bar on the saw to distribute the wear for maximum bar life. The bar should be cleaned every day of use and checked for wear and damage. Feathering or burring of the bar rails is a normal process of bar wear. Such faults should be smoothed with a file as soon as they occur.

A bar with any of the following faults should be replaced:

- Wear inside the bar rails that permits the chain to lay over sideways
- Bent guide bar
- Cracked or broken rails
- Spread rails

Lubricate guide bar sprockets weekly. Using a grease syringe, lubricate weekly in the lubricating hole. Turn the guide bar and check that the lubrication holes and chain groove are free from impurities.

**CLEANING THE AIR FILTER**

See Figures 58 - 59.

- Activate the chain brake.
- Remove the two screws holding the Engine cover.
- Lift the front of the Engine cover past chain brake lever.
- Lift the back of the Engine cover past the handle.
- Before removing the air filter from the carburettor, blow or brush as much loose dirt and sawdust from around the carburettor and chamber as possible.
  - Note:** Make sure to pull the choke rod out to keep the carburettor from being contaminated.
- Lift the air filter off the air filter base.

**Choose one of the following cleaning options:**

- To lightly clean, tap the filter against a smooth, flat surface to dislodge most saw dust and dirt particles.
- After every 5 hours of operation, clean in warm soapy water, rinse, and let dry completely. Replace with a new filter after every 25 hours of use.

**Note :** An alternate method is to clean the filter with compressed air. Always wear eye protection to avoid eye injury.

- Reinstall the air filter.

**Note :** If you use an air hose for drying, blow through both sides of filter.

**CAUTION:**

Make sure the air filter is correctly replaced before reassembly. Never run the engine without the air filter, serious damage could result.

**CLEANING THE STARTER UNIT**

See Figure 60.

Use a brush to keep the cooling vents of the starter assembly free and clean of debris.

**ADJUSTING THE CARBURETTOR**

See Figure 61.

**Before adjusting the carburettor:**

- Use a brush to clean the starter cover vents.
- Clean the air filter. Refer to **Cleaning the Air Filter** in the Maintenance section of this manual.
- Allow the engine to warm up prior to adjustment of engine idle speed.

**WARNING:**

Weather conditions and altitude may affect carburetion. Do not allow bystanders close to the chainsaw while adjusting the carburettor.

**Idle Speed Adjustment** - The idle speed adjustment controls how much the throttle valve stays open when the throttle trigger is released. To adjust:

- Turn idle speed screw “T” clockwise to increase idle speed.
- Turn idle speed screw “T” counter clockwise to decrease idle speed.

## English



### WARNING:

THE SAW CHAIN SHOULD NEVER TURN AT IDLE. Serious personal injury may result from the saw chain turning at idle.

### CLEANING THE ENGINE

See Figures 58, 62-64.

Clean the Engine fins and flywheel fins with a brush periodically. Dangerous overheating of the engine may occur due to impurities on the Engine.



### WARNING

Never run the saw without all the parts, including the clutch cover and starter housing, securely in place.

Because parts can fracture and pose a danger of thrown objects, leave repairs of the flywheel and clutch to factory trained authorised service centre personnel.

- Remove the screws and Engine cover as described previously.
- Clean the Engine fins.
- Lift the chain brake over the post.
- Lay the chainsaw on its side with the bar and chain on the ground.
- Remove the chain lubricant and fuel caps.
- Remove the three screws that hold the starter housing in place.
- Lift off the starter cover and set aside.
- Replace chain lubricant and fuel caps to prevent contamination during cleaning.
- Clean the flywheel fins.
- Replace the starter housing. Reinstall screws and secure.
- Replace the chain lubricant and fuel caps.
- Replace the Engine cover. Reinstall screws and secure.
- Replace the chain brake on the post.

**NOTE:** Check to ensure that the air filter is in the proper position before reinstalling the Engine cover.

**NOTE:** If you notice a power loss with the petrol powered tool, the exhaust port and Silencer may be blocked with carbon deposits. These deposits may need to be removed to restore performance. We highly recommend that only qualified service technicians perform this service.

### CHECKING THE FUEL FILTER

See Figure 65.

Check the fuel filter periodically. Replace it if contaminated or damaged.

### REPLACING THE SPARK PLUG

See Figure 66.

This engine uses a Champion RCJ4 or RCJ6Y or NGK BPMR7A with .025 in. electrode gap. Use an exact replacement and replace every 50 hours or more

frequently, if necessary.

- Remove the spark plug lead, by carefully rotating back and forth whilst gently pulling upwards
- Loosen the spark plug by turning it counter clockwise with a wrench.

- Remove the spark plug.

Hand thread the new spark plug, turning it clockwise. Tighten securely with wrench.

**Note:** Be careful not to cross-thread the spark plug. Cross-threading will seriously damage the Engine.

- Re-attach the spark plug lead by pressing firmly onto top of spark plug

### INSPECTING/CLEANING THE SPARK ARRESTOR SCREEN

See Figure 67.

The Silencer is equipped with a spark arrestor screen. A faulty spark arrestor screen can create a fire hazard. Through normal use the screen can become dirty and should be inspected weekly and cleaned as required. Always keep the Silencer and spark arrestor on the saw in good condition.



### WARNING

Silencer surfaces are very hot during and after operation of the chainsaw. To avoid serious personal injury, keep all body parts away from the Silencer.

- Allow the Silencer to cool.
- Remove the deflector retaining nut.
- Remove the deflector to access the spark arrestor screen and gasket.
- If dirty, clean the spark arrestor screen with a small wire brush. Replace the screen if it is cracked or otherwise deteriorated. To obtain a replacement spark arrestor, contact your Homelite service centre.

### INSPECTING AND CLEANING THE CHAIN BRAKE

See Figure 68.

- Always keep the chain brake mechanism clean by lightly brushing the linkage free from dirt
- Always test the chain brake performance after cleaning. Refer to **Operating Chain Brake** for additional information.



### WARNING:

Even with daily cleaning of the mechanism, the dependability of a chain brake to perform under field conditions cannot be certified.

### STORING THE PRODUCT

- Clean all foreign material from the product. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Observe local regulations for the safe storage and handling of petrol.

**When storing 1 month or longer:**

- Drain all fuel from tank into a container approved for petrol.
- Run the engine until it stops. This will remove all fuel-lubricant mix that could become stale and leave varnish and gum in the fuel system.
- Squeeze primer bulb several times to purge fuel from carburettor.
- Drain all bar and chain lubricant from tank into a container approved for lubricant.
- Always place the scabbard over the guide bar and chain before transporting or storing the unit.

**MAINTENANCE SCHEDULE****Check:**

Fuel mixture level	Before each use
Bar lubrication	Before each use
Chain tension	Before each use
Chain sharpness	Before each use
For damaged parts	Before each use
For loose fasteners	Before each use
For loose parts	Before each use
Chain brake function	Before each use
For fuel leaks	Before each use

**Inspect and Clean:**

Bar	Before each use
Complete saw	After each use
Air filter	Every 5 hours*
Chain brake	Every 5 hours*

**Replace spark plug** . . . . . Yearly

**Replace fuel filter** . . . . . Yearly

\* Hours of Operation



## English

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start.  [Make sure ignition switch is in the <b>RUN(I)</b> position].	No spark.  Engine is flooded.	Clean or replace spark plug. Reset spark plug gap. Refer to <b>Spark Plug Replacement</b> earlier in this manual. With the ignition switch <b>OFF</b> , remove spark plug. Move choke lever to <b>run</b> position (pushed in completely) and pull starter cord 15 to 20 times. This will clear excess fuel from engine. Clean and reinstall spark plug. Set ignition switch to <b>run ( I )</b> position. Push and fully release primer bulb 10 times. Pull starter three times with choke lever at <b>run</b> . If engine does not start, move choke lever to <b>FULL choke</b> and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.
Engine starts but will not accelerate properly.	Carburettor requires “ <b>L</b> ” (Low jet) adjustment.	Contact an authorised service centre for carburettor adjustment.
Engine starts, then dies.	Carburettor requires “ <b>L</b> ” (Low Jet) adjustment.	Contact an authorised service centre for carburettor adjustment.
Engine starts but will not run properly at high speed.	Carburettor requires “ <b>H</b> ” (High jet) adjustment.	Contact an authorised service centre for carburettor adjustment.
Engine does not reach full speed and/or emits excessive smoke.	Lubricant/fuel mixture incorrect.  Air filter dirty.  Spark arrester screen dirty.  Carburettor requires “ <b>H</b> ” (High jet) adjustment.	Use fresh fuel and the correct 2-cycle lubricant mix ratio. Clean air filter. Refer to <b>Cleaning the Air Filter</b> in the Maintenance section of this manual. Clean spark arrester screen. Refer to <b>Inspecting/Cleaning the Spark Arrestor Screen</b> in the Maintenance section of this manual. Contact an authorized service centre for carburettor adjustment.
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.  Chain turns at idle.	Carburettor requires adjustment to idle speed.  Carburettor requires adjustment to idle speed.  Air leak in the intake system.	Turn idle speed screw “ <b>T</b> ” clockwise to increase idle speed. Refer to <b>Adjusting the Carburettor</b> in the Maintenance section of this manual. Turn idle speed screw “ <b>T</b> ” counter clockwise to decrease speed. Refer to <b>Adjusting the Carburettor</b> in the Maintenance section of his manual. Contact an authorised service centre for a rebuild kit.

## English

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Bar and chain running hot and smoking.	<p>Chain lubricant tank empty.</p> <p>Chain tension is too tight.</p> <p>Oiler is not functioning.</p>	<p>Lubricant tank should be filled every time fuel tank is filled.</p> <p>Tension chain per instructions in <b>Adjusting the Chain Tension</b> in the <i>Maintenance</i> section of this manual.</p> <p>Run at half throttle 30 to 45 seconds. Stop saw and check for lubricant dripping from guide bar. If lubricant is present, the chain may be dull or bar may be damaged. If no lubricant is present contact an authorised service centre.</p>
Engine starts and runs, but chain is not rotating.	<p>Chain brake is engaged.</p> <p>Chain tension is too tight.</p> <p>Guide bar and chain assembled incorrectly.</p> <p>Guide bar and/or chain are damaged.</p> <p>Drive sprocket teeth damaged</p>	<p>Release chain brake. Refer to <b>Operating the Chain Brake</b> in the <i>Operation</i> section of this manual.</p> <p>Tension chain per instructions in <b>Adjusting the Chain Tension</b> in the <i>Maintenance</i> section of this manual.</p> <p>Refer to <b>Replacing the Guide Bar and Chain</b> in the <i>Maintenance</i> section of this manual.</p> <p>Inspect guide bar and chain for damage.</p> <p>Contact an authorised service centre for drive sprocket replacement.</p>

## Deutsch

Ihre neue Kettensäge wurde nach den hohen Standards von Homelite für Zuverlässigkeit, einfache Bedienung und Sicherheit entworfen und hergestellt. Wenn sie sachgerecht gepflegt wird, leistet sie auf Jahre hinaus zuverlässige, problemlose Arbeit.

Vielen Dank für den Kauf einer Homelite Kettensäge.

### BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUF

#### ANLEITUNG

Dieses Produkt hat viele Eigenschaften die deren Nutzung erleichtern und angenehmen machen. Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit habe höchste Priorität bei der Herstellung dieses Produkts um die Pflege und Nutzung zu erleichtern.

#### BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

##### Abb. 1a – Allgemeiner Überblick der Kettensäge

1. Anlassergriff
2. Abzugsauslöser
3. Gasdrücker
4. Anlasser Behausung
5. Kettenöltankverschluss
6. Hinterer Handgriff
7. Motorgehäuse
8. Vorderer Handgriff
9. Vorderer Handschutz /Kettenbremse
10. Kupplungsabdeckung
- 11 . Kettenspannschraube
- 12 . Kupplungsabdeckung Sechskantmutter
101. Anschlagkralle Führungsschiene

##### Abb. 1b – Allgemeiner Überblick der Kettensäge

13. Einspritzknopf
14. Zündschalter
15. Choke Hebel
16. Kraftstofftankverschluss

##### Abb. 2 – Sägekette

17. Flächen auf den Antriebsgliedern

##### Abb. 7 – Kettensägebremse - Bremsstellung

18. Bremsstellung

##### Abb. 8 – Kettensägebremse – Lauf-Stellung

19. Lauf-Stellung

##### Abb. 9 – Kettensäge Startstellung

1. Anlassergriff

##### Abb. 10 – Zündschalter

14. Zündschalter in der Lauf-Stellung

##### Abb. 11

13. Einspritzknopf

##### Abb. 12

15. Drosselklappenhebel
- 21 . Startstellung
- 22 . Lauf-Stellung

##### Abb. 13

2. Abzugsauslöser
3. Gasgriffabzug

##### Abb. 14

14. Zündschalter in der Aus-Stellung

##### Abb. 15

25. Leerlaufgeschwindigkeitsschraube "T"

##### Abb. 16

26. Ziehen
27. Drücken

##### Abb. 17

23. Rückschlaggefährzone

##### Abb. 18

28. VerdrehungsRückschlag

##### Abb. 19

29. Richtige Handgriffshaltung
30. Falsche Haltung
31. Richtige Haltung

##### Abb. 20

32. Kettenlinie

##### Abb. 21

32. Kettenlinie
33. Daumen auf der unteren Seite der Führungsschiene
34. Gerade Arme

##### Abb. 23

35. Vorgesehene Fallrichtung
36. 135 Grad von der vorgesehene Fallrichtung
37. Sicherheitsabzugsweg

##### Abb. 24

38. Bruchleiste – 5 cm oder 1/10 Durchmesser
39. Rückschnitt
40. Fallkerb ca. 1/3 des Stammdurchmessers

##### Abb. 25

39. Rückschnitt
41. Bruchleiste

##### Abb. 26

42. Keil

## Deutsch

**Abb. 27**

- 43. Senkrechter Schnitt
- 44. Fallschnitt
- 45. Waagerechter Schnitt

**Abb. 28**

- 46. Rückschlag

**Abb. 29**

- 42. Keil

**Abb. 30**

- 47. Stamm ist an einem Ende abgestützt
- 48. Letzter Schnitt
- 49. Ladung
- 50. Erster Schnitt 1/3 Durchmesser
- 51. Stamm ist an beiden Enden abgestützt

**Abb. 31**

- 52. Von oben ablängen

**Abb. 32**

- 53. Von unten ablängen

**Abb. 33**

- 54. Zweiter Schnitt
- 49. Ladung
- 50. Erster Schnitt 1/3 Durchmesser
- 48. Letzter Schnitt

**Abb. 34**

- 55. Äste einzeln schneiden und stützende Äste belassen bis der Stamm geschnitten wurde

**Abb. 35**

- 56. Springbaum

**Abb. 36**

- 22. Lauf-Stellung

**Abb. 38**

- 10. Kupplungsabdeckung

**Abb. 39**

- 57. Kettenantriebsglieder
- 58. Schneider
- 59. Kettendrehung

**Abb. 40**

- 60. Schienenkerbe

**Abb. 41**

- 61. Einstellungsschraube
- 62. Kettenspannschraubenloch
- 63. Kettenzahnrad
- 10. Kupplungsabdeckung

**Abb. 42 (NICHT FÜR HCS3335B)**

- 64. Kupplungsabdeckung im Uhrzeigersinn drehen zum sicherstellen
- 12. Kupplungsabdeckung Schlußknopf
- 11. Kettenspannschraube

**Abb. 42 (NUR FÜR HCS3335B)**

- 11. Kettenspannschraube
- 12. Gegenmutter der Kupplungsabdeckung

**Abb. 44 (NICHT FÜR HCS3335B)**

- 65. Kette lockern
- 66. Ketter spannen

**Abb. 44 (NUR FÜR HCS3335B)**

- 65. Drehen Sie die Mutter zum Spannen der Kette im Uhrzeigersinn und zum Lösen der Kette gegen den Uhrzeigersinn

**Abb. 46**

- 67. Schrägbalken (Tiefenmesser) Abstand

**Abb. 47**

- 68. Antriebskettenrad überprüfen

**Abb. 48**

- 69. Fallkerb
- 70. Fase
- 71. Kerbstiftloch
- 72. Kopfplatte
- 73. Schnittdecke
- 74. Seitenplatte
- 75. Tiefenmesser
- 76. Spitze

**Abb. 51**

- 77. Linkshändig schneider
- 78. Rechtshändig schneiden

**Abb. 52**

- 79. Kopfplatte Feilwinkel
- 80. Richtig
- 81. Weniger als 30 Grad
- 82. Mehr als 30 Grad
- 83. Falsch

**Abb. 53**

- 80. Richtig
- 84. Seitenplatte Feilwinkel
- 85. Haken
- 86. Rückwärtsneigung

**Abb. 54**

- 67. Schrägbalken (Tiefenmesser) Abstand

## Deutsch

### Abb. 55

87. Tiefenmesser Fugeisen  
88. Flache Feile

### Abb. 56

89. Vorderseite abrunden und den ursprünglichen Form wiederherstellen

### Abb. 57

90. Ölauslauf

### Abb. 58

7. Motorgehäuse

### Abb. 59

91. Luft filter

### Abb. 61

25. Leerlaufgeschwindigkeitsschraube "T"

### Abb. 62

92. Kettenbremse  
5. Kettenölverschluß  
16. Ölverschluß  
93. Pfosten  
94. Anlasserabdeckung  
104. T25 Torx Schraubenzieher

### Abb. 63

95. Motorkühlrippen reinigen

### Abb. 64

96. Saubere Schwungscheibenrippen

### Abb. 65

97. Brennstofffilter

### Abb. 67

98. Ablenker  
99. Ablenker Halterungsscharube  
100. Funkenableiter  
103. Deckeldichtung  
20. Schalldämpfer  
101. Stoßbügel mit Ablängdornen  
102. Schraube & Mutter

### Abb. 68

24. Kettenbremse reinigen

### VORGESEHENE VERWENDUNG

Diese Kettensäge wurde zum Sägen von Zweigen, Ästen, Stämmen und Balken mit einem Durchmesser, der durch die Schnittlänge der Führungsschiene bestimmt wird, entwickelt. Sie darf ausschließlich zum Schneiden von Holz verwendet werden. Sie darf ausschließlich von Erwachsenen und nur im Freien verwendet werden. Verwenden Sie die Kettensäge

nicht für andere, als die oben aufgeführten Zwecke! Dieses Produkt darf nicht im Rahmen professioneller Baumarbeiten eingesetzt werden. Das Werkzeug darf nicht von Kindern oder Personen, die nicht die erforderliche persönliche Schutzausstattung und -kleidung tragen, verwendet werden.

### RESTRISIKEN:

Selbst wenn die Kettensäge wie vorgesehen verwendet wird, bleibt weiterhin ein bestimmtes Restrisiko bestehen, das nicht vollkommen vermieden werden kann. Die folgende Liste von potenziellen Gefahren sollte durchgelesen und verstanden werden. Sie sollten zur Verminderung des Verletzungsrisikos diesen Umständen besondere Beachtung und Sorgfalt schenken.

- Kontakt mit freiliegenden Sägezähnen und der Sägekette.
- Berührung mit rotierenden Teilen (der Sägekette).
- Unerwartete, abrupte Bewegungen (Rückschlag) der Führungsschiene.
- Umherfliegende Kettenteile (herausgeschleudert oder abgebrochen).
- Herumfliegendes Material (aus dem Werkstück geschnitten).
- Einatmen von Sägemehl und -spänen oder Abgase des Benzinmotors.
- Hautkontakt mit Benzin / Öl.
- Hörverlust, falls bei Verwendung kein Gehörschutz getragen wird.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN



#### ACHTUNG

Bitte alle Anweisungen lesen und verstehen. Nichtbeachtung kann zu Bränden und/oder lebensgefährlichen Verletzungen führen.

### ALLE ANWEISUNG LESEN

- **Lernen Sie das Gerät kennen.** Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Lernen Sie sowohl die Anwendungen und Beschränkungen der Säge als auch die spezifische Gefahren die mit diesem Gerät zusammenhängen. Wir empfehlen die Teilnahme an einem professionellen Schulungskurs, um Ihr Wissen über und Ihre Fertigkeiten im Umgang mit Kettensägen zu verbessern.
- **Ein Rückschlag der Kettensäge kann durch die Berührung der Schienenspitze mit einem festen Objekt verursacht werden, oder wenn sich das Holz zusammendrückt und die Sägekette im Schnitt einklemmt.** Die Berührung der Schienenspitze mit einem festen Objekt kann in manchen Fällen ein blitzschnelles Zurückschlagen verursachen, bei dem die Führungsschiene in Richtung der Bediener gestoßen wird. Durch ein Einklemmen am oberen

## Deutsch

Teil der Führungsschiene kann die Führungsschiene schnell in Richtung Bediener zurückschlagen. Wenn einer dieser beiden Vorgänge eintritt, kann es zur Folge haben, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was wiederum zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf die eingebauten Sicherheitseinrichtungen Ihrer Kettensäge. Als Benutzer dieses Geräts müssen Sie selbst einige Vorsichtsmaßnahmen treffen, um alle Arbeiten Unfall- und Verletzs frei durchführen zu können.

- Ein grundlegendes Verständnis des Rückschlags kann den Überraschungseffekt verringern oder eliminieren. Überraschungen tragen zu Unfällen bei.
- Die Säge mit beiden Händen gut an den Griffen halten, wenn der Motor läuft. Die rechte Hand am hinteren Griff und die linke Hand am vorderen Griff mit dem Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen gut festhalten. Ein fester Griff mit einem steif ausgestreckten linken Arm hilft.
- Sicherstellen, dass der Bereich, in dem die Sägearbeiten durchgeführt werden, frei von Hindernissen ist. Die Nase der Führungsschiene darf keinen Stamm, Zaun oder anderes Hindernis berühren, das bei Betrieb der Säge getroffen werden könnte.
- Always cut with the engine running at full speed. Fully squeeze the throttle trigger and maintain a steady cutting speed.
- Strecken Sie die Arme nicht zu weit aus und schneiden Sie auch nicht über der Brusthöhe.
- Die Herstelleranweisungen zum Schleifen und Warten der Kettensäge befolgen.
- Nur Ersatzschiene und Ketten verwenden, die vom Hersteller vorgeschrieben werden – bzw. gleichwertige Ersatzteile.
- Eine Kettensäge nicht mit einer Hand bedienen. Einhändiger Betrieb kann schwere Verletzungen des Bedieners, Helfers, Umstehender oder einer Kombination dieser Personen zur Folge haben. Eine Kettensäge ist für die Bedienung mit zwei Händen vorgesehen.
- Eine Kettensäge nicht bei Müdigkeit bedienen. Eine Kettensäge nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol bedienen.
- Sicheres Schuhwerk tragen. Eng anliegende Kleidung, Schutzhandschuhe sowie Augen-, Ohren- und Kopfschutz tragen.
- Schwere Schutzkleidung kann zu Übermüdung beitragen und zur Hitzeschlag führen. Bei heissem oder schwülem Wetter, schwere Arbeit sollte am frühen Morgen oder späten Nachmittag stattfinden, wenn die Temperaturen niedriger sind.
- Nicht auf instabilen Flächen stehen während die Kettensäge verwendet wird. Dazu gehören Leitern, Gerüste, Bäume usw.
- Mit Kraftstoff vorsichtig umgehen. Vor dem

Anlassen des Motors die Kettensäge mindestens 15 m (50 ft) vom Ort des Auftankens entfernen.

- **Keinen anderen Personen erlauben beim Anlassen des Motors oder Sägen in der Nähe der Kettensäge zu sein.** Umstehende und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- **Nicht mit dem Sägen beginnen, sofern keine freie Arbeitsstelle,** sicherer Stand und ein geplanter Flugtweg vor dem fallenden Baum gewährleistet ist.
- **Alle Körperteile von der Kettensäge fernhalten,** wenn der Motor läuft.
- **Die Kettensäge immer bei abgestelltem Motor und angezogener Kettenbremse Tragen.** Dabei muss die Führungsschiene und Sägekette nach hinten und der Schalldämpfer vom Körper weg gehalten werden. Beim Transport der Kettensäge die entsprechende Abdeckung für die Führungsschiene aufsetzen.
- **Keine beschädigte,** falsch eingestellte oder nicht vollständig oder sicher zusammengebaute Säge betreiben. Sicherstellen, dass die Sägekette ganz zum Stillstand gekommen ist, nachdem der Gasdrücker losgelassen wird.
- **Den Motor abstellen, bevor die Kettensäge abgesetzt wird.** Den Motor nicht unbeaufsichtigt laufen lassen. Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung die Kettenbremse betätigen, bevor die Säge abgesetzt wird.
- **Beim Sägen von kleinen Büschen und Schösslingen Besonders vorsichtig sein,** da dünnes Holz an der Säge hängen bleiben und in Richtung Bediener geschwungen werden oder den Bediener aus dem Gleichgewicht bringen kann.
- **Beim schneiden eines Astes unter Spannung auf Zurückschnellen achten,** damit man bei Entfernung des Widerstands nicht durch zurückschnellendes Holz getroffen wird.
- **Die Griffe torcken,** sauber und frei von Öl oder Kraftstoffgemisch halten.
- **Die Auspuffgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid-Gas.** Die Kettensäge nur in gut belüfteten Bereichen betreiben.
- **Die Kettensäge nicht in einem Baum betreiben,** es sei denn, Sie wurden eigens dazu ausgebildet.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht von einer Leiter aus;** dies ist extrem gefährlich.
- **Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge,** außer den in der Bedienungsanleitung angeführten Aufgaben, sollten von einem mit Kettensägen vertrauten, kompetenten Mechaniker durchgeführt werden. (Z.B., wenn falsche Werkzeuge zum Ausbau des Schwungrads verwendet werden oder ein ungeeignetes Werkzeug zum Ausbau der Kupplung benutzt wird, kann es zu Schäden am Schwungrad kommen, die ein Bersten des Schwungrads zu Folge haben könnten.)

## Deutsch

- **Immer einen Feuerlöscher stets zur Seite stehen haben**, wenn Sie die Kettensäge benutzen.
- **Nur die Ersatzführungsschiene und Kette mit geringem Rückschlag** verwenden, die für Ihre Säge vorgeschrieben sind.
- **Den Antriebskopf nicht für eine gebogene Schiene anpassen** oder Schneidwerkzeuge antreiben, die für die vorliegende Säge nicht angeführt sind.
- Diese benzinbetriebene Kettensäge ist für eine gelegentliche Verwendung im Heimbereich vorgesehen, sowie für allgemeine Tätigkeiten, wie Freischneiden, Stutzen oder das Schneiden von Feuerholz usw. Sie ist nicht für eine Benutzung über einen längeren Zeitraum hinweg vorgesehen. Ein länger anhaltender Betrieb kann aufgrund der Vibrationen zu Kreislaufproblemen (Weißer Finger Risiko) in den Händen des Anwenders führen. Für den Gebrauch in dieser Weise empfiehlt sich die Verwendung einer Säge mit Anti-Vibrationseigenschaft.
- **Diese Anweisungen aufheben**. Sie sollten häufig nachgelesen und zur Unterweisung anderer Benutzer herangezogen werden. Wenn dieses Werkzeug verliehen wird, muss auch diese Bedienungsanleitung mitverliehen werden.

### BESONDERE SICHERHEITSGESETZ



#### ACHTUNG

Die Warnhinweise, Schilder und Anweisungen in diesem Kapitel der Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit. Wenn nicht alle angeführten Anweisungen befolgt werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

- **Keine reben** und/oder kleines Gestrüpp schneiden (weniger als 76 mm (3 in) Stammdurchmesser).
- **Die Flächen des Schalldämpfers sind während und nach dem Betrieb der Kettensäge sehr heiss**. Alle Körperteile vom Schalldämpfer fernhalten. Bei Kontakt mit dem Schalldämpfer können schwere Verbrennungen entstehen.
- **Die Kettensäge bei laufendem Motor mit beiden Händen gut halten**. Die Griffe der Kettensäge mit den Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen Seite gut festhalten.
- **Nie eine andere Person die Kettensäge verwenden lassen, wenn diese nicht im sachgerechten Umgang mit der Säge unterrichtet worden ist**. Das gilt für den Maschinenverleih sowie auch für Sägen im Privatbesitz.
- **Vor dem Anlassen des Motors** sicherstellen, dass die Sägekette keine Gegenstände berührt.
- **Eng anliegende Kleidung tragen**. Immer eine lange, starke Hose, gutes Schuhwerk und Handschuhe tragen. Keinen Schmuck, kurze Hosen, Sandalen tragen oder barfuß arbeiten. Keine losen Kleidungsstücke tragen, die in den Motor gezogen werden oder an der Kette bzw. im Gestrüpp hängenbleiben können. Overalls, Jeans

oder Kleidung aus beständigem Material oder mit schnittfester Fütterung tragen. Haare so hinauf binden, dass die Schultern frei sind.



#### ACHTUNG

Tragen Sie Sicherheitskleidung, die für die Arbeit mit Kettensägen vorgesehen ist.

- **Rutschfeste Sicherheitsschuhe und starke Arbeitshandschuhe tragen**, um besser greifen zu können und die Hände zu schützen.
- Bei der Arbeit mit diesem Werkzeug **Augenschutz die den EN 166 Anforderungen entspricht sowie Gehör- und Kopfschutz tragen**.
- **Umstehende und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten**. Keinen anderen Personen erlauben, während des Anlassens des Motors oder Schneidens mit der Kettensäge in der Nähe zu sein.  
**HINWEIS:** Die Größe des Arbeitsbereichs hängt von der durchgeführten Aufgabe, der Größe des Baums oder des Arbeitsstücks ab. Beim Fällen eines Baumes ist ein größerer Arbeitsbereich erforderlich als bei anderen Sägearbeiten (z.B. Ablängen usw.)
- **Die Herstelleranweisungen zum Schleifen und zur Wartung der Kettensäge befolgen**.
- **Arbeiten Sie niemals mit einer Kettensäge, die beschädigt, oder nicht ordnungsgemäß eingestellt ist oder verändert wurde (insbesondere in Hinsicht auf ihre Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen), oder die nicht vollständig und sicher zusammengebaut ist**. Sicherstellen, dass die Sägekette ganz zum Stillstand gekommen ist, nachdem der Gasdrücker losgelassen wird. Wenn sich die Kette bei Leerlaufdrehzahl bewegt, muss u.U. der Vergaser eingestellt werden. Siehe Betrieb – Leerlaufdrehzahl einstellen weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung. Wenn sich die Sägekette nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl noch immer dreht, eine Homelite-Servicevertretung zwecks Einstellung verständigen und die Kettensäge erst nach der Reparatur wieder benutzen.

#### AUFTANKEN (NICHT RAUCHEN!)

- **Um die Gefahr eines Brandes und von Verbrennungen zu reduzieren**, vorsichtig mit Kraftstoff umgehen. Kraftstoff ist extrem brennbar.
- **Kraftstoff** in einem für Benzin genehmigten Behälter mischen und aufbewahren.
- **Kraftstoff im Freien mischen**. Es dürfen keine Funken oder Flammen zugegen sein.
- **Vor dem Auftanken auf unbewachsenem Boden stehen, den Motor abstellen und abkühlen lassen**.
- **Den Kraftstofftank-Deckel langsam lösen**, um den Druck abzubauen und damit kein Kraftstoff entlang des Deckelrands entweichen kann.
- **Den Kraftstofftank-Deckel nach dem Auftanken sicher festziehen**.
- **Verschütteten Kraftstoff vom Werkzeug abwischen**. Zum Anlassen des Motors immer mindestens 10 m (30 ft) Abstand vom Ort des Auftankens halten.

## Deutsch

### ■ Unter **KEINEN** Umständen versuchen, verschütteten Kraftstoff abzubrennen.

Dieses Produkt entwickelt während des Gebrauchs starken Lärm; tragen Sie zur Vermeidung einer langfristigen Gehörschädigung Gehörschutz und halten Sie andere Personen mindestens 15m vom Arbeitsbereich entfernt.

Der Betrieb ähnlicher Werkzeuge in der näheren Umgebung erhöht das Verletzungsrisiko.











Das Tragen von Gehörschutz verringert Ihre Fähigkeit Warnungen zu hören (Warnungen oder Zurufe). Der Benutzer muss dem, was im Arbeitsbereich vor sich geht, ganz besondere Beachtung schenken.

### RÜCKSCHLAG

- **Rückschlag ist eine gefährliche Reaktion, die zu schweren Verletzungen führen kann.** Sich nicht nur auf die Sicherheitsvorrichtungen der Säge verlassen. Ein Benutzer der Kettensäge muss bestimmte Sicherheitsvorkehrungen treffen, um Sägearbeiten ohne Unfälle oder Verletzungen durchführen zu können. Siehe **Betrieb** und **Allgemeine Sicherheitsanweisungen** weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Informationen über Rückschlag und die Vermeidung schwerer Verletzungen.




## SYMBOLE

Manche der folgende Symbole werden in Zusammenhang mit diesem Produkt angewendet. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch und lernen Sie ihre Bedeutungen. Richtige Deutung der Symbole erlaubt Ihnen das Gerät besser und sicherer zu bedienen.




SYMBOL	NAME	NAME / ERLÄUTERUNG
	Sicherheitshinweis	Wichtige Sicherheitsmaßnahmen. Hier geht es um Ihre Sicherheit.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung	Zur Verringerung der Verletzungsgefahr muss der Benutzer vor Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung lesen und verstehen.
	Schutzbrillen, Gehör- und Kopfschutz tragen	Tragen Sie beim Betrieb dieses Geräts Augenschutz, der als der EN 166 Norm entsprechend gekennzeichnet ist, sowie Gehör- und Kopfschutz.
	Nicht rauchen	Nicht rauchen und entfernen Sie all Funken- und Feuerquellen.
	Mit zwei Händen bedienen	Halten und benutzen Sie das Gerät mit beiden Händen.
	Einhändig	Nicht einhändig bedienen.
	Kohlenmonoxid	Auspuffgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid-Gas welches geruchslos und tödlich ist. Benutzen Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen.
	Rückschlag	Vorsicht! Rückschlaggefahr.
	Schienenspitzen Kontakt	Vermeiden Sie Kontakt mit der Schienenspitze.
	Handschuhe tragen	Tragen Sie rutschfeste, schwere Handschuhe wenn Sie die Kettensäge bedienen.



**Deutsch**


	Benzin und Öl	Verwenden Sie Autobenzin mit einer Oktanzahl 91 [(R + M)/2] oder höher. Dieses Produkt wird von einem Zweitaktmotor angetrieben und erfordert das Vorgesmischen von Benzin mit Zweitaktmotoröl.
	Unbeteiligte Personen fernhalten	Halten Sie alle unbeteiligte Personen und Tiere auf einer Entfernung von mindestens 15m.
	Kettenöl auffüllen / Ölpumpe	Der Öltank muss bei jedem Füllen des Kraftstofftanks gefüllt werden.


Die folgende Signalworte und Erläuterungen erklären die Risikostufen die mit diesem Produkt zusammenhängen.

SYMBOL	SIGNAL	ERLÄUTERUNG
	<b>GEFAHR</b>	Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn nicht vermieden, zu Tod oder schweren Verletzungen führt.
	<b>ACHTUNG</b>	Weist auf eine potenziell gefährlich Situation die, wenn nicht vermieden, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.
	<b>ACHTUNG</b>	Weist auf eine potenziell gefährlich Situation die, wenn nicht vermieden, zu kleinere bis mittlere Verletzungen führen kann.
	<b>ACHTUNG</b>	(Ohne Sicherheitshinweis Symbol) Weist auf eine Situation die zu Sachschäden führen kann.


**WARTUNG**

Servicearbeiten erfordern besondere Vorsicht und Kenntnisse. Sie sollten nur von einem **qualifizierten Mechaniker** durchgeführt werden. Bei Servicearbeiten dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden.

 **ACHTUNG**  
Um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden, nutzen Sie dieses Produkt nicht bevor Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durchgelesen haben. Wenn Sie die Warnungen und Anweisungen im Handbuch nicht verstehen, benutzen dieses Produkt nicht. Rufen Sie den Homelite Kundendienst für Unterstützung an.

 **ACHTUNG**  
Der Betrieb von Werkzeugen kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geschleudert werden, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Vor Arbeitsbeginn mit dem Werkzeug immer Schutzbrillen oder Sicherheitsgläser mit Seitenblenden oder bei Bedarf einen

vollständigen Gesichtsschutz tragen. Wir empfehlen Sicherheitsmasken mit breitem Blickwinkel über Brillen oder gewöhnliche Schutzbrillen mit Seitenblenden. Immer Augenschutz, die EN 166 Anforderungen entsprechen tragen.

 **ACHTUNG**  
Das Einatmen der Abgasdämpfe, des Kettenöldunstes und von Sägemehl über einen längeren Zeitraum kann zu ernsthaften gesundheitlichen Schäden führen.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF UND GEBEN SIE SIE WEITER WENN DIE SÄGE VON ANDEREN BENUTZT WIRD**

**GLOSSAR**

**Springen (Streifen)**  
Die seitwärts Bewegung der Führungsschiene die das Risiko eines Rückschlages erhöht.

**Verrutschen**  
Falls die Kette sich während eines Schnitts nicht in das

## Deutsch

Material frisst, kann die Führungsschiene beginnen zu springen oder gefährlich über den Ast bzw. Balken zu rutschen, was möglicherweise zu einem Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen kann. Halten Sie, zur Vermeidung eines Rutschens oder um dieses zu verringern, die Kettensäge mit beiden Händen und achten Sie darauf, dass die Kettensäge eine Furche ausbildet.

### Ablängen

Der Prozess des Querschneidens eines gefällten Baumstammes oder Stammes in Längen.

### Kettenbremse

Eine Vorrichtung die die Sägekette anhält.

### Ausschlagen

Schneiden Sie mit Ihrer Kettensäge keine kleinen, biegsamen Äste oder Sträucher. Aufgrund der Größe und Biegsamkeit kann es leicht passieren, dass die Säge zu Ihnen ausschlägt, oder sich mit so viel Kraft verklemmt, dass ein Rückschlag verursacht wird. Die besten Werkzeuge für diese Art von Arbeiten sind Handsägen, Baumscheren und andere Handwerkzeuge.

### Kettensägebetriebskopf

Eine Kettensäge ohne die Sägekette und Führungsschiene.

### Kupplung

Ein Mechanismus zum an- und auskuppeln ein gefahrenes Gerät zum drehenden Kraftquelle.

### Antriebskettenrad oder Kettenrad

Das verzahnte Teil das die Sägekette antreibt.

### Fällen

Das Prozess bei dem man einem Baum fällt.

### Fällen Fallschnitt

Der letzte Schnitt beim Fällen der auf der anderen Baumseite gegenüber dem Fallkerb gemacht wird.

### Vorderer Handschutz

Eine strukturelle Barriere zwischen dem vorderen Handgriff einer Kettensäge und der Führungsschiene, normalerweise befindet sie sich in der Nähe von der Handposition am vorderen Handgriff, und manchmal wird sie als Aktivierungshebel für die Kettenbremse.

### Vorderer Handgriff

Der Unterstützungsgriff die am oder nah der vorderen Seite der Sägekette gefunden werden kann. Dieser Griff ist für die linke Hand.

### Führungsschiene

Eine solide, Schienenstruktur die die Sägekette unterstützt und führt.

### Rückschlag

Die rück- oder aufwärts Bewegung (oder beide gleichzeitig) der Führungsschiene die passiert, wenn

die Spitze der Sägekette, bzw. das obere Teil der Führungsschiene mit einem Objekt in Berührung kommt, d.h. einem Stamm oder Zweig, oder wenn das Holz sich zusammenzieht und die Säge in den Schnitt einklemmt.

### Rückschlag (Einklemmen)

Das schnelle zurückrücken der Säge die passieren kann, wenn das Holz sich zusammenzieht und die sich bewegend Sägekette in den Schnitt an der Oberseite der Führungsschiene einklemmt.

### Rückschlag (Drehen)

Die schnelle Rück- oder Aufwärtsbewegung der Führungsschiene die passiert, wenn die Spitze der Sägekette, bzw. das obere Teil der Führungsschiene mit einem Objekt in Berührung kommt, d.h. einem Stamm oder Zweig, oder wenn das Holz sich zusammenzieht und die Säge in den Schnitt einklemmt.

### Nierig-Rückschlag Kette

Eine Kette die, nach einem Repräsentativtest an mehreren Sägeketten, den Rückschlagleistungsanforderungen der ISO 9518 entspricht.

### Normale Schneidehaltung

Die Körperhaltungen die angenommen werde, wenn man ablängt oder fällt.

### Fallkerb

Eine Kerbe die in den Baum geschnitten wird die die Fallrichtung bestimmt.

### Hinterer Handgriff

Der Unterstützungsgriff die am oder nah der hinteren Seite der Sägekette gefunden werden kann. Dort ist auch normalerweise der Gasgriffabzug. Dieser Griff ist für die rechte Hand.

### Reduzierte Rückschlagführungsschiene

Eine Führungsschiene die bewiesenermassen die Rückschlaggefahr deutlich reduziert.

### Ersatz Sägekette

Eine Kette die, getestet auf bestimmten Kettensägen, den Rückschlagleistungsanforderungen der ISO 9518 entspricht. Es kann aber sein, dass sie den ANSI Leistungsanforderungen entspricht, wenn sie auf anderen Sägen verwendet wird.

### Sägekette

Eine Kettenschlaufe mit schneidende Zähne die das Holz schneidet und vom Motor angetrieben wird und die von der Führungsschiene unterstützt wird.

### Springbaum

Ein kleiner Baum (Schössling) oder Zweig der gebogen oder unter Spannung steht. Es könnte beim schneiden rasch "zurückspringen" und eine gefährliche Situation verursachen.

## Deutsch

## TECHNISCHE DATEN

Modellname	HCS3335B	HCS3435B HCS3435BB	HCS3840B HCS3840BB	HCS4245B HCS4245BB
Beschreibung	42cc 14" CE saw	42cc 14" CE saw	42cc 16" CE saw	42cc 18" CE saw
Gewicht – Keine Schiene, Kette, Kraftstoff	4.7 kg	4.7 kg	4.7 kg	4.7 kg
Kraftstofftank - Fassungsvermögen	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>
Öltank – Fassungsvermögen	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>
Schienenlänge	35 cm	35 cm	40 cm	45 cm
Andwendbare Schnittlänge	33.3 cm	33.3 cm	37.0 cm	42.5 cm
Kettenteilung	9.53 mm (0.375 inch)	9.53 mm (0.375 inch)	9.53 mm (0.375 inch)	9.53 mm (0.375 inch)
Kettenstärke	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)
Kettentyp	3/8" LoPro Sprungzahn	3/8" LoPro volle Anzahl	3/8" LoPro volle Anzahl	3/8" LoPro volle Anzahl
Antriebskettenrad	6-Zähne x 3/8"	6-Zähne x 3/8"	6-Zähne x 3/8"	6-Zähne x 3/8"
Motorhubraum	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>
Motorleistung (ISO 7293)	1.7 kW	1.7 kW	1.7 kW	1.7 kW
Mindestdrehzahl mit Zubehör	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min
Maximale Motordrehzahl mit Werkzeug (Nur zur Referenz)	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min
Motorerlaufdrehzahl	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min	2,600 - 3,600 r/min
Spezifischer Kraftstoffverbrauch beim maximalen Motordrehzahl	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h
Schalldruckpegel (ISO 22 868)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)
Schalleistungspegel (ISO 22 868)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)
Vibration (ISO 22 867): - Vorderer Handgriff - Hinterer Handgriff	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5

## Andere Funktionen

Auslöser	Ja	Ja	Ja	Ja
Integraler Plastikstoßbolzen	Ja	Ja	Ja	Ja
Einspritzknopf	Ja	Ja	Ja	Ja
Kettenbremse	Dualpostenunterstützung	Dualpostenunterstützung	Dualpostenunterstützung	Dualpostenunterstützung
Vibration isolation	Feder	Feder	Feder	Feder
Drossel und choke integrierte Kontrolle	Nein	Nein	Nein	Nein
Werkzeuglose Kettenspannung	Nein	Ja	Ja	Ja
Verpackung	Geschenkerpackung	Geschenkerpackung	Geschenkerpackung / Blasegeformtes Gehäuse	Geschenkerpackung / Blasegeformtes Gehäuse
Motoröl	Nein	Ja	Ja	Ja
Schienen- und Kettendöl	Nein	Nein	Nein	Nein

## Deutsch

**Schiene & Kette** (Bitte beachten: Eine Carlton Führungsschiene darf nur mit einer Carlton Kettensäge verwendet werden und eine Oregon Führungsschiene darf nur mit einer Oregon Kettensäge verwendet werden)

Modelname	HCS3335B	HCS3435B HCS3435BB	HCS3840B HCS3840BB	HCS4245B HCS4245BB
Führungsschiene (kein Siebdruck) - Carlton Artikelnummer - TTI Artikelnummer - Farbe	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Schwarz	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Schwarz	16-10W-N156-MHC UNB B 308946001 Schwarz	18-10W-N1-MHC UNB B 308947001 Schwarz
Kette - Carlton Artikelnummer - TTI Artikelnummer	N1C-BL-52E SK B 901212 001	N1C-BL-52E B 90121 3001	N1C-BL-56E B 90121 3002	N1C-BL-62E B 90121 3003
Führungsschiene (kein Siebdruck) - Oregon Artikelnummer - TTI Artikelnummer - Farbe	140 SDEA041 300961001 Schwarz	140 SDEA041 300961001 Schwarz	160 SDEA041 308109001 Schwarz	180 SDEK041 671459001 Schwarz
Kette - Oregon Artikelnummer - TTI Artikelnummer	91PJ-52P 901383003 ODER 91P-52P 90121 3011	91P-52P 90121 3011	91P-56P 90121 3012	91P-62P 90121 3013

### Schiene & Kette

Führungsschiene	CSA043	CSA049	CSA051	CSA053
Kette	CSA042	CSA048	CSA050	CSA052

### Zertifizierung / Konformität

Volle CE Zulassung berücksichtigt:				
- Sicherheit	Ja	Ja	Ja	Ja
- EMC	Ja	Ja	Ja	Ja
- Lautstärke	Ja	Ja	Ja	Ja
- Vibration	Ja	Ja	Ja	Ja
Abgas Konformität	EU Stufe 2	EU Stufe 2	EU Stufe 2	EU Stufe 2
Lebensdauer	50 Stunden	50 Stunden	50 Stunden	50 Stunden

**ZUSAMMENBAU****Für HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB**

Befolgen Sie die Anweisungen zur Wartung und Pflege (AUSTAUSCHEN DER FÜHRUNGSSCHIENE UND KETTE) in dieser Anleitung zur Montage von Kette und Schiene.

**ACHTUNG**

Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, bedienen Sie dieses Gerät nicht bis die Teile ersetzt wurden. Nichtbeachtung dieser Sicherheitsanweisung nicht befolgt wird kann es zu schweren Verletzungen kommen. Dieses Produkt wurde vollständig zusammengebaut versendet.

**ACHTUNG**

Versuchen Sie nicht dieses Produkt zu modifizieren oder Zubehör zu erstellen die nicht für den Gebrauch mit diesem Produkt empfohlen wurden. Jegliche solche Modifizierungen oder Veränderungen gilt als Missbrauch und kann zu gefährlichen Umständen und schweren Verletzungen führen.

**HINWEIS:** Die Kettensäge wurde vom Hersteller vollständig getestet. Es ist normal etwas übriggebliebenes Öl auf der Säge zu finden. Lesen Sie und entfernen Sie alle hängenden Schilder und bewahren Sie sie mit dem Handbuch auf.

**ACHTUNG**

Vor dem ersten Gebrauch, es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisung in dem Abschnitt 'Ketteneinstellung' (nach diesem Abschnitt) um sicherzustellen, dass die Schiene und Kette sich nicht beim Transport gelockert haben. Niemals eine Kettensäge mit falsch eingestellte Ketten bedienen. Nichtbeachtung dieser Sicherheitsanweisung nicht befolgt wird kann es zu schweren Verletzungen kommen.

**AUSPACKEN**

- Das Produkt und Zubehör vorsichtig von der Kiste entfernen. Stellen Sie fest, dass alle in der Verpackungsliste aufgeführten Teile in der Lieferung enthalten sind.
- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig um sicherzustellen, dass nichts beim Transport gebrochen oder beschädigt wurde.
- Werfen Sie die Verpackung nicht weg bis Sie das Produkt sorgfältig untersucht und erfolgreich eingesetzt haben.
- Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, bitte rufen Sie Ihren Homelite Service Centre an.

**VERPACKUNGSLISTE**

Kettensäge  
Schieneabdeckung  
Kombizange  
Zweitaktmotoröl (außer HCS3335B)  
Sägekette und Schiene  
(HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB ausschließlich)  
Bedienungsanleitung

**KETTENSPIGUNG EINSTELLEN (EINSTELLUNG DER KETTENSPIGUNG OHNE WERKZEUG, NÄO PARA HCS3335B)**

Abb. 2-3, 37, 42-45.

**ACHTUNG**

Niemals bei laufendem Motor die Kette anfassen oder einstellen. Die Sägekette ist extrem scharf. Bei Wartungsarbeiten an der Kette immer Schutzhandschuhe tragen.

- Den Motor abstellen, bevor die Kettenspannung eingestellt wird.
- Die Kupplungsabdeckungsverschlussknopf leicht anlockern; leicht reindrücken und nach links drehen. (Abb. 37)
- Die Kettenspannschraube nach rechts drehen, um die Spannung zu erhöhen. (Abb. 44)

**HINWEIS:** Eine kalte Kette ist richtig gespannt, wenn an der Unterseite der Führungsschiene kein Spiel (Durchhang) vorhanden ist, die Kette eng anliegt, aber noch ohne stecken zu bleiben von Hand gedreht werden kann.

- Die Kette immer dann spannen, wenn die Abflachungen an den Antriebsgliedern aus der Schienennut heraushängen. (Abb. 3)
- HINWEIS:** Bei normalem Sägebetrieb steigt die Kettentemperatur an. Die Antriebsglieder einer richtig gespannten, warmen Kette hängen etwa 1,2 mm (0,050 in) aus der Schienennut heraus. Zur Bestimmung der richtigen Spannung einer warmen Kette, die Spitze eines Kombischlüssel als Richtlinie verwenden.

**HINWEIS:** Neue Ketten dehnen sich. Daher die Kettenspannung häufig prüfen und nach Bedarf spannen. Dies gilt auch für ein NEUES Werkzeug.

- Heben Sie die Spitze der Führungsschiene an um nach Spiel zu prüfen. (Abb. 43)
- Lassen Sie die Spitze der Führungsschiene los und drehen Sie die Kettenspannschraube nach rechts. Wiederholen Sie bis kein Spiel mehr vorhanden ist.
- Heben Sie die Spitze der Führungsschiene an und ziehen Sie den Kupplungsdeckel-Verschlußknopf fest. Die Kette ist richtig gespannt wenn kein Spiel mehr auf der unteren Seite der Führungsschiene vorhanden ist, die Kette fest sitzt, sich aber per Hand drehen lässt ohne stecken zu bleiben. Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse nicht angezogen ist.

**HINWEIS:** Wenn die Kette zu fest sitzt, wird sie sich nicht drehen. Lockern Sie den Kupplungsdeckel-Verschlußknopf indem Sie leicht eindrücken und leicht nach links drehen. Dann drehen Sie die Kettenspannschraube nach links.

Heben Sie die Spitze der Führungsschiene an und ziehen Sie den Kupplungsdeckel-Verschlußknopf fest. Sicherstellen, dass die Kette sich drehen kann ohne stecken zu bleiben.

### KETTENSPIGUNG EINSTELLEN (NUR FÜR HCS3335B)

Abb. 2-3, 37, 42-45.



#### ACHTUNG

Niemals bei laufendem Motor die Kette anfassen oder einstellen. Die Sägekette ist extrem scharf. Bei Wartungsarbeiten an der Kette immer Schutzhandschuhe tragen.

- Den Motor abstellen, bevor die Kettenspannung eingestellt wird.
- Sicherstellen, dass die Führungsschienenmuttern gelockert werden, bis sie nur noch fingerfest sind. (Abb. 37)
- Die Kettenspannschraube nach rechts drehen, um die Spannung zu erhöhen. (Abb. 44)

**HINWEIS:** Eine kalte Kette ist richtig gespannt, wenn an der Unterseite der Führungsschiene kein Spiel (Durchhang) vorhanden ist, die Kette eng anliegt, aber noch ohne stecken zu bleiben von Hand gedreht werden kann.

- Die Kette immer dann spannen, wenn die Abflachungen an den Antriebsgliedern aus der Schienennut heraushängen. (Abb. 3)

**HINWEIS:** Bei normalem Sägebetrieb steigt die Kettentemperatur an. Die Antriebsglieder einer richtig gespannten, warmen Kette hängen etwa 1,25 mm (0,050 in) aus der Schienennut heraus. Zur Bestimmung der richtigen Spannung einer warmen Kette, die Spitze eines Kombischlüssel als Richtlinie verwenden.

**HINWEIS:** Neue Ketten dehnen sich. Daher die Kettenspannung häufig prüfen und nach Bedarf spannen.



#### ACHTUNG

Lassen Sie nicht zu, dass das Auskennen mit dem Gerät zu Achttlosigkeit führt. Denken Sie dran, dass ein Bruchteil einer Sekunde der Achttlosigkeit reicht um schwere Verletzungen zu verursachen.



#### ACHTUNG

Immer Augenschutz oder Schutzbrillen mit Seitenblenden tragen wenn Sie mit Elektrgeräte arbeiten. Nichtbeachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Objekte in die Augen

geschleudert werden und zu möglichen schweren Verletzungen führen können.



#### ACHTUNG

Verwenden Sie keine Aufsätze oder Zubehör die nicht vom Hersteller dieses Produkts empfohlen sind. Der Gebrauch nicht empfohlene Aufsätze oder Zubehör kann zu schweren Verletzungen führen.



#### ACHTUNG

Tragen Sie Augenschutz die den Anforderungen EN 166 entspricht, sowie Gehör- und Kopfschutz wenn Sie dieses Gerät bedienen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.



#### ACHTUNG

Die Wirkung des Aussetzen zu Vibrationen durch anhaltende Nutzung von Kraftstoffbetriebenen Werkzeuge kann zu Blutgefäß- oder Nervenschäden in den Fingern, Händen und Gelenke führen bei Menschen die für Kreislaufstörungen anfällig sind. Anhaltende Nutzung bei Kälte ist mit Blutgefäßschäden bei gesunden Menschen in Verbindung gebracht worden. Wenn Symptome wie Betäubung, Schmerzen, Kraftverlust, Hautfarb- oder Gewebeänderungen oder Gefühlsverlust in den Fingern, Händen oder Gelenken auftreten, stellen Sie den Gebrauch des Geräts ein und gehen Sie zum Arzt oder Krankenhaus. Eine Antivibrationssystem garantiert die Vermeidung dieser Probleme nicht. Nutzer die Elektrowerkzeuge häufig und regelmäßig anwenden müssen ihren körperlichen Zustand gut beobachten und den Zustand des Geräts oft überprüfen.

### LERNEN SIE DAS WERKZEUG KENNEN

Abb. 1a - 1b.

Die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Die Anwendungen und Grenzen der Säge sowie die möglichen Gefahren, die mit diesem Werkzeug und ihrem Projektvorhaben verbunden sind, erlernen.

**Anschlagkralle** --- Die integrierte Anschlagkralle (siehe Abb. 1) kann als Drehpunkt verwendet werden, wenn ein Schnitt durchzuführen ist.

### DROSSELKLAPPENHEBEL

Der Drosselklappenhebel öffnet und schließt den Drosselklappe. Die möglichen Einstellungspositionen sind VOLLER CHOKE und AN.

### VORDERER HANDSCHUTZ/ KETTENBREMSE

Die Kettenbremse wurde entworfen um die Ketten schnell beim drehen anzuhalten. Wenn der vorderen Handschutz/ Kettenbremse in Richtung Schiene gedrückt

## Deutsch

wird, sollte die Kette sofort anhalten. Die Kettenbremse verhindert den Rückschlag nicht.

### FÜHRUNGSSCHIENE

Im allgemeinen haben Führungsschienen mit Spitzen mit kleinem Radius ein geringeres Rückschlagspotenzial.

### SÄGEKETTE MIT GERINGEM RÜCKSCHLAG

Eine Sägekette mit geringem Rückschlag minimiert die Kraft eines Rückschlages indem sie verhindern, dass die Sägezähne in der Rückschlagzone zu tief eingreifen.

### EINSPRITZKNOPF

Der Einspritzknopf pumpt Kraftstoff von der Kraftstofftank zum Vergaser.

### GASTRÜCKER

Der Gasrücken steuert die Kettendrehung.



#### ACHTUNG

Den Motor immer vor dem Auftanken abstellen. Nie Auftanken, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Zum Anlassen des Motors immer mindestens 15 m (50 ft) Abstand vom Ort des Auftankens halten. NICHT RAUCHEN! Wenn dieser Warnhinweis nicht befolgt wird, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

### KRAFTSTOFF UND AUFTANKEN

#### SICHERER UMGANG MIT KRAFTSTOFF



#### ACHTUNG

Auf Kraftstofflecks prüfen. Wenn welche festgestellt werden, müssen diese vor Einsatz der Säge korrigiert werden, um die Gefahr von Bränden oder Verbrennungen zu verhindern.

- Immer vorsichtig mit Kraftstoff umgehen, er ist leicht entzündlich.
- Immer im Freien auftanken und keine Kraftstoffdämpfe einatmen.
- Benzin oder Öl darf nicht mit der Haut in Kontakt kommen.
- Benzin und Öl von den Augen fernhalten. Wenn Benzin oder Öl in die Augen gelangt, diese sofort mit sauberem Wasser waschen. Wenn die Reizung anhält, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Verschütteten Kraftstoff sofort entsorgen. Siehe Besondere Sicherheitsregeln – Auftanken weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Sicherheitsinformationen.

#### KRAFTSTOFF MISCHEN

- Dieses Werkzeug wird von einem Zweitaktmotor angetrieben und erfordert das Vormischen von Benzin und Zweitaktmotoröl. Unverbleites Benzin und Zweitaktmotoröl in einem sauberen Behälter mischen, der für Benzin genehmigt ist.
- Dieser Motor ist für den Betrieb mit unverbleitem Benzin mit einer Oktanzahl von 91 ([R + M] / 2) oder

höher vorgesehen.

- Es darf kein vorgemischtes Benzin/Öl von Tankstellen verwendet werden. Dazu gehören auch Benzingemische für Mopeds, Motorräder usw.
- Es muss ein hochwertiges selbstmischendes Zweitaktmotoröl für luftgekühlte Motoren verwendet werden. Kein Kfz-Öl oder Öl für Zweitakt-Außenbordmotoren verwenden.
- 2% Öl in das Benzin mischen. Das ist ein Verhältnis von 50:1.
- Den Kraftstoff gründlich mischen. Auch vor dem Auftanken noch einmal gründlich mischen.
- In kleinen Mengen mischen. Höchstens einen Vorrat für 30 Tage mischen. Es wird ein Zweitaktmotoröl mit Kraftstoffstabilisator empfohlen.



1 Liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

**HINWEIS:** Kraftstoffanlagenschäden oder Leistungsprobleme die aus der Anwendung sauerstoffangereicherter Kraftstoffe mit Prozenten die höher sind als die obengenannten folgen, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

#### AUFTANKEN

Abb. 5.

- Die Flächen um den Kraftstofftank-Deckel reinigen, um Kontamination zu vermeiden.
- Den Deckel langsam lösen.
- Das Benzingemisch vorsichtig in den Tank leeren. Verschütten vermeiden.
- Vor dem Aufsetzen des Deckels die Deckeldichtung reinigen und prüfen.
- Den Deckel sofort aufsetzen und von Hand festziehen. Verschüttelten Kraftstoff sofort aufwischen.

**HINWEIS:** Nach dem ersten Gebrauch des Motors tritt immer etwas Rauch aus; das ist normal.

#### SCHIENEN- UND KETTENÖL NACHFÜLLEN

Abb. 6.

Homelite Schienen- und Kettenöl verwenden. Es ist für Ketten und Kettenöler vorgesehen und so formuliert, dass gute Leistung in einem breiten Temperaturbereich ohne Verdünnen erzielt wird. Die Kettensäge sollte pro Kraftstofftankfüllung etwa einen Öltank verbrauchen.

**HINWEIS:** Nie verschmutztes, gebrauchtes oder anders kontaminiertes Öl verwenden. Das kann Schäden an der Ölpumpe, Schiene oder Kette verursachen.

- Das Schienen- und Kettenöl vorsichtig in den Tank leeren.
- Der Öltank muss bei jedem Füllen des Kraftstofftanks gefüllt werden.

### KETTENBREMSE BEDIENEN

Abb. 7 - 8.

Den Betriebszustand der Kettenbremse vor jedem Einsatz prüfen.

- Die Kettenbremse betätigen indem Sie die linke Hand um den vorderen Handgriff drehen, sodass die hintere Seite Ihrer Hand die Kettenbremshebel/ Handschutz in Richtung Schiene (nach vorne) drücken können, während sich die Kette schnell dreht. Halten Sie immer beide Hände an den Griffen der Säge fest.
- Die Kettenbremse wieder in die LAUF-Stellung bringen. Dazu die rechte Seite (vom Bediener aus gesehen) des Kettenbremshebels/Handschutzes anfassen und in Richtung vorderer Griff ziehen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.



#### ACHTUNG

Falls die Kettenbremse die Kette nicht sofort anhält, oder falls die Kettenbremse nicht in der Laufstellung ohne Hilfe bleibt, bringen Sie die Säge zu einer zugelassene Reparaturstelle und erst nach der Reparatur wieder benutzen.

### MOTOR ANLASSEN

Abb. 8 - 13.

Das Gerät anlassen ist unterschiedlich je nachdem ob der Motor kalt oder warm ist.



#### ACHTUNG

Den Körper links von der Schnittlinie halten. Niemals die Säge oder Kette zwischen die Beine führen oder über die Schnittlinie hinaus lehnen.

- Die Kettensäge auf einer waagerechten Fläche ablegen und sicherstellen, dass keine Gegenstände oder Hindernisse in unmittelbarer Nähe vorhanden sind, die mit der Schiene und der Kette in Kontakt kommen könnten.
- Den vorderen Griff fest mit der linken Hand halten und den rechten Fuß auf den Sockel des hinteren Griffs setzen.

#### Einen kalten Motor anlassen:

- Schalten Sie den Zündungsschalter ein.
- Prüfen Sie dass die Kettenbremse in der LAUF-Stellung ist in dem Sie den Hebel/Handschutz nach hinten ziehen.
- Den Einspritzknopf mindestens 10 Mal ganz eindrücken und loslassen.
- Ziehen Sie den Choke-Hebel ganz auf die **START**

Position.

- Wenn die Temperatur über 10°C liegt, ziehen den Anlasser bis der Motor versucht anzuspringen aber nicht mehr als 3 Mal. Wenn die Temperatur unter 10°C liegt, ziehen sie den Anlasser bis der Motor versucht anzuspringen aber nicht mehr als 5 Mal.
- Den Gasdrücker in die LAUF-Stellung bringen. Am Anlasser ziehen bis der Motor läuft.  
**HINWEIS:** Lassen Sie die Säge in dieser Stellung je nach Außentemperatur 15-30 lang laufen.
- Den Drosselklappenhebel ganz eindrücken und den Gasdrücker drücken und loslassen damit der Motor nach mindestens 30 Sekunden Laufzeit wieder zum Leerlauf zurückkehrt.

#### VORSICHT:

Sollte Halbgas nicht freigegeben sein, wenn der Kettenbremshebel in der Bremsstellung ist, wird das Werkzeug schwer beschädigt. Nie den Gasdrücker drücken und gedrückt halten, während die Kettenbremse in der Bremsstellung ist.

#### Einen Warmen Motor anlassen:

- Schalten Sie den Zündungsschalter ein.
- Prüfen Sie dass die Kettenbremse in der LAUF-Stellung ist in dem Sie den Hebel/Handschutz nach hinten ziehen.
- Belassen Sie den Choke-Hebel in der RUN Position.
- Den Gasdrücker in die LAUF-Stellung bringen. Am Anlasser ziehen bis der Motor läuft.
- Den Drosselklappenhebel ganz eindrücken und den Gasdrücker drücken und loslassen damit der Motor nach mindestens 30 Sekunden Laufzeit wieder zum Leerlauf zurückkehrt.

### MOTOR ABSTELLEN

Abb. 7 und 14.

Den Gasdrücker loslassen und den Motor auf Leerlaufdrehzahl zurücknehmen. Zum Abstellen des Motors den Zündschalter in die "O" Stoppstellung bringen. Die Kettensäge nicht am Boden ablegen, solange sich die Kette noch dreht. Zwecks weiterer Sicherheit die Kettenbremse aktivieren, wenn die Säge nicht verwendet wird.

Sollte die Säge nicht mit dem Zündschalter abgeschaltet werden können, den Drosselklappenhebel ganz herausziehen (**Drosselklappe ganz offen**) und die Kettenbremse betätigen, um den Motor abzustellen. Wenn der Zündschalter die Säge nicht abstellt, wenn er in die Stoppstellung gebracht wird, muss der Zündschalter repariert werden, bevor die Kettensäge wieder verwendet werden darf, um unsichere Bedingungen oder schwere Verletzungen zu vermeiden.

**WICHTIG:** Wenn die Säge nicht mehr benötigt wird, den



## Deutsch

Druck in den Tanks entlasten, indem die Deckel für das Kettenöl und das Kraftstoffmischung gelockert werden. Danach die Deckel wieder festziehen. Warten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor die Säge zur Aufbewahrung gebracht wird.

### LEERLAUFDREHZAHL EINSTELLEN

Abb. 15.

- Wenn der Motor startet, läuft und beschleunigt, aber nicht im Leerlauf betrieben werden kann, drehen Sie die Schraube "T" für die Leerlaufgeschwindigkeit im Uhrzeigersinn, um die Leerlaufgeschwindigkeit auf 2600~3600 U/min. zu erhöhen.
- Wenn sich die Kette bei Leerlaufdrehzahl dreht, die Leerlaufdrehzahlschraube "T" nach links drehen, um die Leerlaufdrehzahl zu verringern und die Kettenbewegung zu stoppen. Wenn sich die Sägekette bei der Leerlaufdrehzahl noch immer dreht, eine Homelite-Servicevertretung zwecks Einstellung verständigen und die Kettensäge erst nach der Reparatur wieder benutzen.



#### ACHTUNG

DIE SÄGEKETTE DARF SICH BEI DER LEERLAUFDREHZAHL NIE DREHEN. Wenn sich die Sägekette bei Leerlaufdrehzahl dreht, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

### DRÜCKEN UND ZIEHEN

Abb. 16.

Die Reaktionskraft wirkt immer in die entgegengesetzte Richtung der Kettenaufrichtung. Der Bediener muss bereit sein, die ZUGKRAFT zu beherrschen, wenn mit der Unterseite der Schiene geschnitten wird, bzw. die DRUCKKRAFT, wenn entlang der Oberkante geschnitten wird.

**HINWEIS:** Die Kettensäge wurde im Werk einer vollständigen Prüfung unterzogen. Ein leichter Ölrückstand auf der Säge ist normal.

### VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLAG

Abb. 17 - 18.

Rückschlag aufgrund der Kettendrehung tritt auf, wenn die laufende Kette in der Rückschlag- Gefahrenzone der Führungsschiene einen Gegenstand berührt. Das führt zu einer blitzschnellen, rückwärts gerichteten Reaktion, die die Führungsschiene nach oben und zurück in Richtung Bediener schnellen lässt. Diese Reaktion kann zum Verlust der Kontrolle und damit zu schweren Verletzungen führen.

### VORBEREITUNG ZUM SCHNEIDEN GRIFFE RICHTIG ANFASSEN

Abb. 19.

Siehe *Allgemeine Sicherheitsanweisungen* weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung für geeignete

Sicherheitsausrüstungen.

- Rutschsichere Handschuhe tragen, um optimalen Griff und Schutz zu erhalten.
- Die Säge immer fest mit beiden Händen halten. Immer die linke Hand auf dem vorderen Handgriff und die rechte Hand am hinteren Griff haben, damit sich der Körper links von der Schnittlinie befindet.



#### ACHTUNG

Nie einen linkshändigen Griff (Überkreuzen) oder eine Standposition verwenden, bei der der eigene Körper oder ein Arm über die Schnittlinie reicht.

- Wenn der Motor läuft, muss die Säge immer mit sicherem Griff festgehalten werden. Die Finger sollten den Griff umfassen und der Daumen unter dem Griff gehalten werden. Bei dieser Art von Griff kann die Hand am unwahrscheinlichsten abrutschen (durch Rückschlag oder eine andere plötzliche Bewegung der Säge). Wenn Daumen und Finger auf der gleichen Seite des Griffs zu liegen kommen, ist das gefährlich, da ein leichter Rückschlag der Säge zu einem Verlust der Kontrolle führen kann.



#### ACHTUNG

Abb. 20

Den Gasdrücker NICHT mit der linken Hand betätigen und den Frontgriff mit der rechten Hand halten. Bei der Bedienung einer Säge darf unter keinen Umständen ein Körperteil in der Schnittlinie sein.

### KORREKTER STAND BEIM SCHNEIDEN

Abb. 21.

- Das Gewicht gut verteilen und beide Beine sicher am Boden aufstellen.
- Den linken Arm mit dem Ellbogen durchgestreckt halten, damit Widerstand gegen eine Rückschlagwirkung gegeben ist.
- Den Körper links von der Schnittlinie halten.
- Den Daumen an der Unterseite des Griffs halten.

### VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN ARBEITSBEREICH

Abb. 22.

- **Nur Holz** oder Materialien aus Holz schneiden. Kein Blech, keine Kunststoffe, Mauerwerk oder Baustoffe, die nicht aus Holz sind, schneiden.
- Die Säge darf niemals von Kindern bedient werden. Keiner Person die Verwendung dieser Kettensäge gestatten, die nicht diese Bedienungsanleitung gelesen oder ausreichende Anweisungen zur sicheren und korrekten Bedienung dieser Kettensäge erhalten hat.
- Alle Personen – Helfer, Umstehende, Kinder und Tiere in einem **SICHEREN ABSTAND** vom Schnittbereich halten. Beim Bäumefällen sollte der Sicherheitsabstand mindestens das Doppelte

## Deutsch

der Höhe des höchsten Baums im Bereich der Ausforstungsarbeiten sein. Beim Ablängen einen Mindestabstand von 4,5 m (15 ft) zwischen Arbeitern einhalten.

- Beim Schneiden immer mit beiden Beinen fest am Boden stehen, um das Gleichgewicht nicht zu verlieren.
- Nicht höher als Brusthoch schneiden, da eine höher gehaltene Säge nur schwer gegen Rückschlagkräfte zu kontrollieren ist.
- Keine Bäume in der Nähe von Stromleitungen oder Gebäuden fällen. Diese Aufgabe sollte einem Experten vorbehalten bleiben.
- Nur dann schneiden, wenn die Sicht- und Lichtverhältnisse eine klare Sicht ermöglichen

### GRUNDLEGENDE BETRIEBS-/ SCHNEIDVERFAHREN

Schneidarbeiten erst an einigen kleinen Stämmen anhand der folgenden Techniken üben, um ein Gefühl für die Kettensäge zu bekommen, bevor größere Sägearbeiten in Angriff genommen werden.

- Vor dem Holzstück in der korrekten Stellung stehen und die Säge im Leerlauf laufen lassen.
- Unmittelbar bevor die Säge angesetzt wird, den Motor durch Drücken des Gasdrückers auf Nenndrehzahl beschleunigen.
- Den Schnitt beginnen, wenn die Säge am Holz angesetzt ist.
- Den Motor während des gesamten Schnitts mit Nenndrehzahl laufen lassen.
- Die Säge soll das Schneiden übernehmen; nur leicht nach unten drücken. Bei Kraftanwendung kann die Schiene, Kette oder der Motor beschädigt werden.
- Den Gasdrücker loslassen, sobald der Schnitt fertig ist, und den Motor auf Leerlaufdrehzahl zurücknehmen. Wenn die Säge ohne Schneidlast bei Nenndrehzahl betrieben wird, kann das unnötigen Verschleiß der Kette, Schiene und des Motors zur Folge haben.
- Am Ende des Schnitts keinen Druck auf die Säge ausüben.

### BÄUME FÄLLEN – GEFÄHRLICHE BEDINGUNGEN



#### ACHTUNG

Do not fell trees during periods of high wind or heavy rain. Wait until the hazardous weather has ended. When Fälling a tree, it is important that you heed the following ACHTUNGS to prevent possible serious injury.

- Keine extrem geneigten oder großen Bäume mit morschem oder toten Ästen, loser Rinde oder hohlen Stämmen fällen. Diese Bäume sollten mit schweren Baumaschinen umgestoßen oder umgezogen und danach in Stücke gesägt werden

- Keine Bäume in der Nähe von Stromleitungen oder Gebäuden fällen.
- Den Baum auf beschädigte oder tote Äste untersuchen, die während des Fällens abfallen und den Bediener der Motorsäge treffen können.
- Beim Einsägen regelmäßig in die Baumkrone blicken, um sicherzustellen, dass der Baum in die richtige Richtung fällt.
- Wenn der Baum in die falsche Richtung zu fallen beginnt oder die Säge während des Falls stecken oder hängen bleibt, die Säge zurück lassen und sich selbst in Sicherheit bringen!

### KORREKTES VERFAHREN ZUM FÄLLEN VON BÄUMEN

Abb. 23 - 26.

- Die Fluchtroute wählen (oder Route, sollte die vorgesehene Route blockiert sein). Den Bereich unmittelbar um den Baum frei machen und sicherstellen, dass in der geplanten Fluchtroute keine Hindernisse vorhanden sind. Die Fluchtroute in etwa 135° von der geplanten Falllinie einplanen und von Hindernissen befreien.
- Die Windstärke und -richtung, die Neigung und den Schwerpunkt des Baumes und die Anordnung großer Äste berücksichtigen. Diese Faktoren beeinflussen die Richtung, in der der Baum umfallen wird. Nicht versuchen einen Baum in eine Richtung zu fällen, die nicht die natürliche Fallrichtung ist.
- In die Seite des Stamms eine Kerbe sägen, die etwa 1/3 des Stammdurchmessers beträgt (C). Die Kerben so anbringen, dass sie sich in der Falllinie im rechten Winkel schneiden. Diese Kerbe muss gesäubert werden, damit eine gerade Linie gebildet wird. Um das Gewicht des Stamms von der Säge zu entlasten, immer den unteren Kerbschnitt vor dem oberen vornehmen.
- Den Fallschnitt gerade und horizontal mindestens 5 cm (2 in) über der horizontalen Kerblinie durchführen. **HINWEIS:** Nie bis zur Kerbe durchschneiden. Zwischen der Kerbe und dem Fallschnitt immer ein Holzband (etwa 5 cm (2 in) oder 1/10 des Stammdurchmessers breit) stehen lassen. Das wird als Anschlag oder Steg bezeichnet. Er eingeschränkt den Fall des Baumes und verhindert ein Rutschen, Verdrehen oder Zurückschnellen des Stamms vom Stumpf.
- Bei Bäumen mit großem Stammdurchmesser den Fallschnitt nicht so tief ausführen, dass sich der Baum zurück auf den Stumpf setzen oder auf diesen fallen kann. Dann Weichholz- oder Kunststoffkeile so in die Kerbe einsetzen, dass sie die Kette nicht berühren. Die Keile schrittweise eintreiben, um den gerichteten Fall des Baums zu unterstützen.
- Wenn der Baum zu fallen beginnt, die Kettensäge abstellen und sofort ablegen. Entlang des freien

Fluchtwegs zurückgehen und dabei die Vorgänge beobachten, sollte etwas in Ihre Richtung fallen.



### ACHTUNG

Beim Einschneiden nie durch die Kerbe schneiden. Der Anschlag bestimmt die Fallrichtung des Baums; das ist das Holz zwischen der Kerbe und dem Fallschnitt.

## WURZELANSÄTZE ENTFERNEN

Abb. 27.

Ein Wurzelansatz ist eine große Wurzel, die über dem Erdreich aus dem Stamm des Baums vorsteht. Große Wurzelansätze müssen vor dem Fällen entfernt werden. Den Wurzelansatz erst horizontal und danach vertikal anschneiden. Das lose Wurzelstück aus dem Arbeitsbereich entfernen. Das korrekte Vorgehen zum Fällen des Baums einhalten, nachdem die großen Wurzelansätze entfernt wurden.

## ABLÄNGEN

Abb. 28.

Ablängen ist der Begriff zum Schneiden eines gefällten Baumes auf die gewünschte Stammlänge.

- Immer nur jeweils einen Stamm schneiden.
- Kleine Stämme beim Stutzen auf einem Sägebock oder einem anderen Stamm stützen.
- Den Schneidbereich immer frei halten. Sicherstellen, dass beim Schneiden keine Gegenstände die Spitze der Führungsschiene und die Kette berühren können, da dies einen **Rückschlag** verursachen kann. Siehe Sicherheit – Rückschlag weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.
- Beim Stutzen auf der Bergseite stehen, damit der abgeschnittene Stamm nicht auf Sie rollen kann.
- Manchmal ist es nicht möglich, Quetschen (bei gewöhnlichen Schneidtechniken) zu vermeiden oder nur schwer zu vorhersehen, auf welche Seite ein Stamm beim Schneiden absacken wird.

## ABLÄNGEN MIT EINEM KEIL

Abb. 29.

Wenn der Stammdurchmesser groß genug ist, dass ein weicher Ablängkeil ohne Berühren der Kette eingeschoben werden kann, sollte der Keil verwendet werden, um den Schnitt offen zu halten und Klemmen zu verhindern.

## ABLÄNGEN BEI SPANNUNGEN

Abb. 30.

Den ersten Ablängschnitt 1/3 durch den Stamm schneiden und dann mit einem 2/3-Schnitt von der gegenüberliegenden Seite her fertig schneiden. Beim Schneiden wird sich der Stamm zu biegen beginnen. Die Säge kann im Stamm verklemmen oder steckenbleiben, wenn der erste Schnitt tiefer als 1/3 des

Stammdurchmessers ausgeführt wird. Besonders auf Stämme mit Spannungen achten, damit die Schiene und Kette nicht eingeklemmt wird.

## ABLÄNGEN, OBERSEITE

Abb. 31.

An der Oberseite des Stamms beginnen, wobei die Unterseite der Säge mit leichtem Druck nach unten gegen den Stamm gehalten wird. Es ist zu beachten, dass die Säge dazu neigt, vom Bediener weggezogen zu werden.

## ABLÄNGEN, UNTERSEITE

Abb. 32

An der Unterseite des Stamms beginnen, wobei die Oberseite der Säge mit leichtem Druck nach oben gegen den Stamm gehalten wird. Es ist zu beachten, dass die Säge dazu neigt, zum Bediener hingedrückt zu werden. Auf diese Reaktion gefasst sein und die Säge fest halten, um nicht die Kontrolle zu verlieren.

## ZWEIGE TRIMMEN UND ÄSTUNG

Abb. 33 - 34.

- Langsam arbeiten, die Säge mit beiden Händen gut festhalten. Auf sicheren Stand und gutes Gleichgewicht achten.
- Der Baum sollte beim Ausästen zwischen dem eigenen Körper und der Kette sein. Von der Seite des Baums schneiden, die dem geschnittenen Ast gegenüberliegt.
- Nicht von einer Leiter aus schneiden, da dies extrem gefährlich ist. Diese Aufgabe sollte einem Experten vorbehalten bleiben.
- Nicht höher als brusthoch schneiden, da eine höher gehaltene Säge nur schwer gegen Rückprall zu kontrollieren ist.



### ACHTUNG

Nie zum Ausästen oder Stutzen auf einen Baum steigen. Nicht auf Leitern, Plattformen, einem Stamm oder in einer anderen Position stehen, in der das Gleichgewicht oder die Kontrolle über die Säge verloren werden kann.

- Beim Stutzen ist es wichtig, erst dann Äste direkt neben dem Hauptast oder Stamm zu schneiden, nachdem der Ast weiter außen geschnitten wurde, um dessen Gewicht zu verringern. Das verhindert, dass die Rinde vom Hauptast gerissen wird.
- Den Ast beim ersten Schnitt 1/3 seiner Stärke von unten her anschneiden.
- Dann den Ast von oben her fertig abschneiden.
- Abschließend gerade und direkt neben dem Hauptast schneiden, damit die Rinde wieder über diese Wunde zuwachsen kann.

**ACHTUNG**

Wenn die gestutzten Äste höher als brusthoch sind, das Stutzen von einem Experten durchführen lassen.

**GESpanNTES HOLZ SCHNEIDEN**

Abb. 35.

Gespanntes Holz ist ein Stamm, Ast, verwurzelter Stumpf oder Schößling, der von anderem Holz unter Spannung gebogen wird und zurückschnellt, wenn das andere Holz geschnitten oder entfernt wird. Bei einem gefällten Baum ist es sehr wahrscheinlich, dass ein verwurzelter Stumpf wieder in seine aufrechte Stellung zurückschnellt, wenn der Stamm beim Ablängen vom Stumpf getrennt wird. Auf gespanntes Holz achten, da dies sehr gefährlich ist.

**ACHTUNG**

Gespanntes Holz ist gefährlich und kann den Arbeiter treffen und zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen. Das kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen des Arbeiters führen.

**WARTUNG****ACHTUNG**

Sie sollten nur von einem qualifizierten Mechaniker durchgeführt werden. Bei Servicearbeiten dürfen nur identische Homelite-Ersatzteile verwendet werden. Einsetzen anderer Teile kann gefährlich sein und zu Produktschäden führen.

**ACHTUNG**

Immer Augenschutz tragen oder Schutzbrillen mit Seitenblenden, wenn Sie mit Elektrogeräte arbeiten oder wenn Staub aufgewühlt wird. Wenn viel Staub besteht, eine Staubemaske tragen.

**ALLGEMEINE WARTUNG**

Lösemittel vermeiden beim Plastikteilen reinigen. Die meisten Plastikteilen sind für Schäden durch eine Vielzahl von gewerblichen Lösemitteln anfällig und können durch den Gebrauch geschädigt werden. Saubere Lappen verwenden um Schmutz, Staub, Öl, Fett, etc. zu entfernen.

**ACHTUNG**

Niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Benzinbasierte produkte, eindringende Öle, etc. mit den Plastikteile un Berührung kommen lassen. Chemikalien können Plastik beschädigen, schwächen, oder gar zerstören und zu schweren Verletzungen führen.

**Ölung**

Alle Lager in diesem Produkt sind mit eine ausreichende

Menge hochwertigem Öl geölt, die für die Lebensdauer des Geräts unter normalen Gebrauchsbedingungen reichen sollte. Daher ist keine weitere Ölung nötig.

**SCHIENE UND KETTE MONTIEREN**

Abb. 36 - 45.

**GEFAHR:**

Nie den Motor anlassen, bevor die Schiene, Kette, der Antriebsdeckel und die Kupplungsstrommel eingebaut wurden. Wenn diese Teile nicht angebracht sind, kann die Kupplung herausgeschleudert werden oder explodieren und der Arbeiter kann schwer verletzt werden.

**ACHTUNG:**

Um schwere Verletzungen des Arbeitspersonals zu vermeiden, alle Sicherheitsanweisungen in diesem Kapitel lesen und verstehen.

- Immer den Schalter in die **Stopp**-Stellung "O" bringen, bevor an der Säge gearbeitet wird.
- Sicherstellen, dass die Kettenbremse nicht eingreift, indem der Kettenbremshebel/Handschutz in Richtung Frontgriff in die LAUF-Stellung gezogen wird.

**HINWEIS:** Beim ersetzen der Führungsschiene und Kette, immer die spezifizierte Schiene und Kette verwenden, die in dem Abschnitt **Schiene und Kette Kombinationen** weiter unten in dieser Anleitung aufgelistet sind.

- Bei Arbeiten an der Kette und Schiene Handschuhe tragen. Diese Komponenten sind scharf und können Grate aufweisen.
- Drücken Sie die Kupplungsdeckel-Verschlußknopf und drehen Sie nach links bis die Kupplungsabdeckung abgenommen werden kann. Lockern Sie die Kupplungsdeckelmutter bis die Kupplungsdeckel abgenommen werden kann. (Nur für HCS3335B)
- Entfernen Sie die Schiene und Kette von der Montagefläche.
- Entfernen Sie die alte Kette von der Schiene.
- Die Sägekette in einer Schleife aufliegen und etwaige Knicke gerade richten. Die Sägezähne müssen in Kettenlaufrichtung zeigen. Wenn sie rückwärts zeigen, die Schleife umdrehen.
- Die Kettenantriebsglieder in die Schienennut einsetzen.
- Die Kette so platzieren, dass sich an der Rückseite der Schiene eine Schleife bildet.
- Die Kette auf der Schiene in ihrer Stellung halten und die Schleife um das Kettenrad legen.
- Die Schiene bündig an der Montagefläche ansetzen. Die Schienenzapfen müssen im langen Schlitz der Schiene eingreifen.
- Replace the Kupplung cover ensuring that the adjusting pin in the Kupplung cover is in the Schiene Kette tensioning pin hole.

## Deutsch

- Replace the Kupplung cover und rotare Kupplung cover lock knob just enough to hold the cover in position.  
Den Kupplungsdeckel und die Befestigungsmuttern nur soweit festziehen, dass der Kupplungsdeckel dranbleibt. (Nur für HCS3335B)  
**HINWEIS:** Die Schiene muss frei beweglich sein, damit die Spannung eingestellt werden kann.

- Das gesamte Spiel aus der Kette nehmen, indem die Kettenspannschraube solange nach rechts gedreht wird, bis die Kette eng an der Schiene anliegt und die Antriebsglieder in der Schienennut laufen.
- Die Spitze der Führungsschiene anheben, um zu sehen, ob die Kette noch Spiel hat.
- Die Spitze der Führungsschiene loslassen und die Kettenspannschraube nach rechts drehen. Diesen Schritt sooft wiederholen, bis kein Spiel mehr vorhanden ist.
- Die Spitze der Führungsschiene nach oben halten und den Kupplungsdeckel-Verschlußknopf sicher festziehen. Die Kette ist richtig gespannt, wenn an der Unterseite der Führungsschiene kein Spiel (Durchhang) vorhanden ist, die Kette eng anliegt, aber noch ohne stecken zu bleiben von Hand gedreht werden kann. Sicherstellen, dass die Kettenbremse nicht eingreift.

Die Spitze der Führungsschiene nach oben halten und die Kupplungsdeckelmutter sicher festziehen. (Nur für HCS3335B)

**HINWEIS:** Wenn die Kette zu stark gespannt ist, lässt sie sich nicht drehen. Die Schienenmutter etwas lockern und die Einstellschraube um eine 1/4-Umdrehung nach links drehen. Die Spitze der Führungsschiene nach oben halten und die Schienenmutter wieder sicher festziehen. Sicherstellen, dass sich die Kette ohne stecken zu bleiben drehen lässt.

### KETTENWARTUNG

Abb. 45 - 47.

#### VORSICHT:

Prüfen, ob der Schalter in der **STOPP**-Stellung "0" ist, bevor an der Säge gearbeitet wird.

Mit dieser Säge darf nur eine Kette mit geringem Rückschlag verwendet werden. Diese schnell schneidende Kette erzeugt bei sachgerechter Pflege nur geringen Rückschlag.

Die Kette entsprechend pflegen, damit ruckloses und schnelles Sägen gewährleistet ist.

Die Kette muss geschliffen werden, wenn die Holzspäne klein und pulverförmig sind, die Kette beim Schneiden durch das Holz gezwungen werden muss oder die Kette beim Schneiden nach einer Seite wandert. Bei der Wartung der Kette müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Ein falscher Schleifwinkel der Seitenfläche kann das Risiko eines starken Rückschlags erhöhen.
- Räumzahnspiel (Eingriffmesser) .
  - o Zu starker Eingriff erhöht das Rückschlagpotenzial.
  - o Nicht genügend Eingriff vermindert die Schneidleistung.
- Wenn der Sägezahn einen harten Gegenstand, wie einen Nagel oder Stein trifft, bzw. durch Schlamm oder Sand auf dem Holz abgerieben wird, die Kette von einer Homelite- Servicevertretung schleifen lassen.

**HINWEIS:** Das Kettenrad auf Abrieb oder Schäden untersuchen, wenn die Kette wieder eingebaut wird. Wenn Anzeichen von Abrieb oder Schäden in den angegebenen Bereichen sichtbar sind, das Kettenrad von einer Homelite- Servicevertretung ersetzen lassen.

**HINWEIS:** Wenn Sie die Kettenschleifmethode nicht nach dem Lesen der untenstehenden Anweisungen vollständig verstehen, lassen Sie die Kette von einem Fachmann schleifen oder mit einer Kette mit geringem Rückschlag ersetzen.

### SÄGEZÄHNE SCHLEIFEN

Abb. 48 - 51.

Darauf achten, alle Sägezähne auf die vorgeschriebenen Winkel und die gleiche Länge abzufilein, da schnelles Schneiden nur dann möglich ist, wenn alle Sägezähne gleich sind.



#### ACHTUNG:

Die Sägekette ist extrem scharf. Bei Wartungsarbeiten an der Kette immer Schutzhandschuhe tragen.

- Die Kette vor dem Abfeilen korrekt spannen.  
**HINWEIS:** Siehe **Wartung – Kettenspannung einstellen**.
- Eine Rundfeile mit 5/32-Zoll-Durchmesser (4 mm) und einen Halter verwenden. Immer in der Mitte der Schiene feilen.
- Die Feile winkelgleich mit der oberen Zahnfläche ausrichten. Die Feile nicht absenken oder wiegen.
- Leicht aber ständig andrücken. In Richtung vordere Ecke des Zahns feilen.
- Die Feile bei jedem Rückwärtshub vom Stahl abheben.
- Jeden Zahn mit einigen festen Hieben abfeilen. Alle linken Sägezähne in eine Richtung abfeilen. Dann zur gegenüberliegenden Seite wechseln und die rechten Sägezähne in umgekehrter Richtung abfeilen.
- Die Feilspäne mit einer Drahtbürste von der Feile entfernen.

#### VORSICHT:

Eine stumpfe oder falsch geschliffene Kette kann beim Schneiden zu übermäßig hoher Motordrehzahl und damit zu schweren Motorschäden führen.

**ACHTUNG:**

Falsches Schleifen der Kette erhöht das Rückschlagpotenzial.

**ACHTUNG:**

Wenn eine beschädigte Kette nicht ersetzt oder repariert wird, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

**FEILWINKEL FÜR OBERE FLÄCHE**

Abb. 52.

- RICHTIG 30° – feilenhalter sind mit Führungsmarkierungen versehen, mit denen die Feile richtig ausgerichtet werden kann, um den korrekten Winkel der oberen Fläche zu erhalten.
- WENIGER ALS 30° – für Querschneiden.
- MEHR ALS 30° – scharfe Kante wird schnell stumpf.

**WINKEL DER SEITENFLÄCHE**

Abb. 53.

- RICHTIG 80° – Wird automatisch erzeugt, wenn eine Feile mit korrektem Durchmesser im Feilenhalter verwendet wird.
- HAKEN – "Fängt" und wird schnell stumpf, erhöht das RÜCKSCHLAG-Potenzial. Ergebnisse einer Feile mit zu kleinem Durchmesser oder einer zu niedrig angesetzten Feile.
- RÜCKWÄRTSNEIGUNG – Zu hoher Anstelldruck erforderlich, verursacht übermäßigen Verschleiß an Schiene und Kette. Ergebnisse einer Feile mit zu großem Durchmesser oder einer zu hoch

**EINGRIFFMESSERSPIEL AUFRECHT****ERHALTEN**

Abb. 54 - 56.

- Das Spiel des Eingriffmessers muss 0,6 mm (0,025 in) betragen. Mit einem Eingriffszirkel das Spiel des Eingriffmessers prüfen.
- Bei jedem Feilen der Kette das Spiel des Eingriffmessers prüfen.
- Mit einer flachen Feile (nicht mitgeliefert) und einem Eingriffmesser-Vorschneider (nicht mitgeliefert) alle Messer einheitlich abfeilen. Einen 0,6-mm-Eingriffmesser-Vorschneider (0,025 in) verwenden. Nachdem jeder Eingriffmesser abgefeilt wurde, die ursprüngliche Form durch Abrunden der Vorderseite wieder herstellen. Darauf achten, die benachbarten Antriebsglieder nicht mit der Feilenkante zu beschädigen.
- Eingriffmesser müssen mit der flachen Feile in der gleichen Richtung bearbeitet werden, wie die benachbarten Sägezähne mit der Rundfeile. Darauf achten, die Sägezahnfläche beim Abfeilen der Eingriffmesser nicht mit der flachen Feile zu berühren.

**FÜHRUNGSSCHIENE WARTEN**

Abb. 57.

**VORSICHT:**

Sicherstellen, dass die Kette zum Stillstand gekommen ist, bevor an der Säge gearbeitet wird.

Jede Arbeitswoche die Führungsschiene auf der Säge umdrehen, um den Verschleiß zu verteilen. Das sorgt für maximale Standzeit der Schiene. Die Schiene muss jeden Tag (bei Verwendung) gereinigt und auf Verschleiß und Schäden untersucht werden. Schärfung oder Gratbildung an den Schienenkanten ist ein normales Verschleißanzeichen. Solche Fehler sollten unmittelbar nach dem Auftreten mit einer Feile behoben werden. Eine Schiene mit folgenden Fehlern muss ersetzt werden:

■ Verschleiß an den inneren Schienenkanten, wodurch die Kette über den Seitenführungen laufen kann;

- Gebogene Führungsschiene;
- Gesprungene oder gebrochene Schienen;
- Geteilte Schienen.

Außerdem die Führungsschienen wöchentlich schmirren (mit einem Kettenrad an der Spitze). Mit einer Fettspritze am Schmierloch angesetzt einmal pro Woche abschmirren. Die Führungsschiene umdrehen und prüfen, ob die Schmierlöcher und die Kettennut frei von Unreinheiten sind.

**LUFTFILTER REINIGEN**

Abb. 58 - 59.

- Die Kettenbremse aktivieren.
- Entfernen Sie die beiden Schrauben die den Zylinderdeckel festhalten.
- Die Vorderseite des Zylinderdeckels am Kettenbremshebel vorbei heben.
- Die Rückseite des Zylinderdeckels am Griff vorbei heben.
- Bevor der Luftfilter vom Vergaser abgenommen wird, soviel losen Schmutz und Sägestaub wie möglich aus dem Bereich des Vergasers und der Kammer wegblasen oder abbürsten.

**HINWEIS:** Sicherstellen, dass die Drosselklappenstange herausgezogen wird, damit der Vergaser nicht verschmutzt wird.

- Der Luftfilter vor der Filterplatte abnehmen

**Eines der folgenden Reinigungsverfahren auswählen**

- Zur schnellen Reinigung den Filter gegen eine ebene, flache Fläche klopfen, um den Großteil des Sägestaubs und der Schmutzteilchen zu lösen.
- Alle 5 Betriebsstunden, den Filter in warmem Seifenwasser reinigen, abspülen und vollständig trocken lassen. Mit einem neuen Filter nach 35 Betriebsstunden ersetzen

**HINWEIS:** Als Alternative kann der Filter mit Druckluft gereinigt werden. Immer Augenschutz tragen, um Augenverletzungen zu vermeiden.

- Den Luftfilter wieder einbauen.

**HINWEIS:** Wenn zum Trocknen ein Luftschlauch verwendet wird, beide Filterseiten durchblasen.

**VORSICHT:**

Sicherstellen, dass der Luftfilter vor dem Zusammenbau richtig in den Luftfilterdeckel eingesetzt ist. Den Motor nie ohne Luftfilter laufen lassen; dies könnte schwere Schäden zur Folge haben.

**ANLASSER REINIGEN**

Abb. 60.

Die Kühlschlitze des Anlassers mit einer Bürste oder Druckluft frei von Verschmutzungen halten.

**VERGASER EINSTELLEN**

Abb. 61.

**Vor Einstellungen des Vergasers:**

- Use a brush to clean the starter cover vents.
- den Luftfilter reinigen. Siehe **Wartung - Luftfilter einigen** weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung.
- Den Motor vor der Vergasereinstellung warmlaufen lassen vor der Einstellung des Leerlaufs.

**ACHTUNG:**

Wetterbedingungen und Höhenlage können die Karburierung beeinflussen. Alle Unbeteiligte fernhalten, wenn Sie den Vergaser einstellen.

**Leerlaufdrehzahl Einstellen** – Die Leerlaufdrehzeleinstellung steuert wie weit die Drosselklappe aufbleibt, wenn der Drosselklappenhebel losgelassen wird. Zum einstellen:

- Die Leerlaufdrehzahlschraube "T" nach rechts drehen, um die Leerlaufdrehzahl zu erhöhen.
- die Leerlaufdrehzahlschraube "T" nach links drehen, um die Leerlaufdrehzahl zu verringern.

**ACHTUNG:**

**DIE SÄGEKETTE DARF SICH BEI DER LEERLAUFDREHZAHL NIE DREHEN.** Wenn sich die Sägekette bei Leerlaufdrehzahl dreht, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

**MOTOR REINIGEN**

Abb. 58, 62-64.

Reinigen Sie die Motor- und Schwungradrippen regelmäßig mit einer Bürste. Verschmutzungen am Zylinder können eine gefährliche Überhitzung des Motors verursachen.

**ACHTUNG**

Die Säge nie betreiben, wenn nicht alle Teile, einschließlich Antriebsgehäusedeckel und Anlassergehäuse, sicher befestigt sind.

Da Teile brechen können und eine Gefahr durch herausgeschleuderte Gegenstände erzeugen, müssen Reparaturen des Schwungrads und der Kupplung von geschulten Mechanikern einer Homelite Servicevertretung durchgeführt werden.

- Entfernen Sie Schrauben und Motorabdeckung wie

oben beschrieben.

- Reinigen Sie die Motorrippen.
- Die Kettenbremse über den Stift heben.
- Die Kettensäge auf die Seite legen mit der Schiene und Kette auf dem Boden legend.
- Die Kettenöl- und Kraftstoffdeckel entfernen.
- Die drei Schrauben die das Anlassergehäuse festhalten entfernen.
- Das Anlassergehäuse abnehmen und zur Seite legen.
- Die Kettenöl- und Kraftstoffdeckel wieder aufsetzen um Kontaminierung während der Reinigung zu vermeiden.
- Die Schwungradrippen reinigen.
- Das Anlassergehäuse wieder aufsetzen. Die Schrauben wieder festschrauben.
- Die Kettenöl- und Kraftstoffdeckel wieder aufsetzen.
- Setzen Sie die Motorabdeckung wieder auf. Die Schrauben festziehen.
- Die Kettenbremse wieder auf dem Stift setzen.

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter ordnungsgemäß angebracht ist bevor Sie die Motorabdeckung anbringen.

**HINWEIS:** Je nach verwendeter Kraftstoffsorte, Ölmenge sowie -sorte und/oder Betriebsbedingungen, können die Auspufföffnung und der Schalldämpfer durch Verkohlungen verstopft werden. Sollte am benzingetriebenen Werkzeug ein Leistungsverlust festgestellt werden, müssen diese Verkohlungen beseitigt werden, damit die Leistung wieder hergestellt werden kann. Wir empfehlen, dass dieser Service nur von einem qualifizierten Mechniker durchgeführt wird.

**KRAFTSTOFFFILTER PRÜFEN**

Abb. 65.

Den Kraftstofffilter regelmäßig prüfen. Wenn er verschmutzt oder beschädigt ist, muss er ersetzt werden.

**ZÜNDKERZE ERSETZEN**

Abb. 66.

Der Motor benötigt eine Champion RCJ4 oder RCJ6Y oder NGK BPM7A mit 0,025 Zoll (0,635 mm). Nur eine identische Zündkerze als Ersatz verwenden. Die Zündkerze nach 50 Betriebsstunden oder nach Bedarf häufiger ersetzen.

- Die Zündkerzenkabel entfernen, indem sie hin und her gedreht und gleichzeitig leicht nach oben gezogen wird.
- Die Zündkerze mit einem Schlüssel nach links lösen.
- Die Zündkerze herausnehmen.

Eine neue Zündkerze mit der Hand nach rechts hineinschrauben. Mit einem Schlüssel wieder festziehen.

**HINWEIS:** Darauf achten, die Zündkerze nicht verkantet einzuschrauben. Verschneiden verursacht schweren Schaden am Motor.

- Die Zündkerzenkabel wieder anbringen indem sie fest auf die Zündkerze eingedrückt wird.

**FUNKENLÖSCHSIEB KONTOLLIEREN/REINIGEN**

Abb. 67.

Der Schalldämpfer ist mit einem Funkenlöschsieb ausgerüstet. Ein fehlerhaftes Funkenlöschsieb kann eine Brandgefahr erzeugen. Bei normalem Betrieb kann das Sieb verschmutzt werden und sollte wöchentlich geprüft und nach Bedarf gereinigt werden. Den Schalldämpfer und den Funkenlöscher der Kettensäge immer in gutem Zustand halten.

**ACHTUNG**

Die Flächen des Schalldämpfers sind während und nach dem Betrieb der Kettensäge sehr heiß. Alle Körperteile vom Schalldämpfer fernhalten.

- Warten, bis der Schalldämpfer abgekühlt ist.
- Entfernen Sie die Befestigungsmutter des Abweisers.
- Entfernen Sie den Abweiser, um an den Funkenfänger und die Dichtungsmanschette zu gelangen
- Wenn es dreckig ist, kann das Funkenlöschsieb mit einer kleinen Bürste gereinigt werden. Das Funkenlöschsieb ersetzen, wenn es gerissen oder auf andere Weise fehlerhaft ist. Um ein Ersatz-Funkenlöschsieb zu bekommen, melden Sie sich bei Ihrem Homelite Service Center.

**INSPECTING UND CLEANING THE KETTE BRAKE**

Abb. 68.

- Den Kettenbremsmechanismus sauber halten indem Sie Dreck von der Kette leicht wegbürsten.
- Die Funktion der Kettenbremse nach dem Service oder der Reinigung immer testen. Siehe **Betrieb – Kettenbremse bedienen** weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Informationen.

**ACHTUNG:**

Selbst mit täglicher Reinigung der Mechanismus, die Zuverlässigkeit der Kettenbremse unter Feldbedingungen kann nicht zertifiziert werden.

**DAS PRODUKT AUFBEWAHREN**

- Alle Verunreinigungen von der Säge entfernen. Die Säge in einem gut gelüfteten Raum aufbewahren, der Kindern nicht zugänglich ist. Die Säge von korrodierend wirkenden Stoffen, wie Gartenchemikalien und Enteisungssalzen, fernhalten.
- Alle Gesetze und örtlichen Vorschriften für die sichere Aufbewahrung und den Umgang mit Benzin einhalten.

**When storing 1 month or longer:**

- Den gesamten Kraftstoff aus dem Tank in einen für Benzin genehmigten Behälter ablassen.
- Den Motor laufen lassen, bis er abstirbt. Das entfernt das gesamte Kraftstoff-/Ölgemisch, das alt werden könnte und Ablagerungen und eine Gummierung des Kraftstoffsystems verursachen könnte.

- Den Einspritzknopf mehrere Male drücken um alle Kraftstoffreste vom Vergaser zu entfernen.
- Das gesamte Schienen- und Kettenöl aus dem Tank in einen für Öl genehmigten Behälter ablassen.
- Beim Transport oder Lagerung der Kettensäge die entsprechende Abdeckung für die Führungsschiene aufsetzen.

**WARTUNGSPLAN****Prüfen:**

Füllstand Brennstoffgemisch	.....	Vor jeder Verwendung
Schmierung Schiene	.....	Vor jeder Verwendung
Kettenspannung	.....	Vor jeder Verwendung
Kettenschärfe	.....	Vor jeder Verwendung
Beschädigte Teile	.....	Vor jeder Verwendung
Lose Deckel	.....	Vor jeder Verwendung
Lose Befestigungsteile	.....	Vor jeder Verwendung
Lose Teile	.....	Vor jeder Verwendung
Kettenbremse-Funktion	.....	Vor jeder Verwendung
Für Kraftstofflecks	.....	Vor jeder Verwendung

**Inspizieren und Reinigen:**

Schiene	.....	Vor jeder Verwendung
Komplette Säge	.....	Nach jeder Verwendung
Luftfilter	.....	Alle fünf Stunden*
Kettenbremse	.....	Alle fünf Stunden*
<b>Ersatz Zündkerze</b>	.....	einmal pro Jahr
<b>Ersatz Brennstofffilter</b>	.....	einmal pro Jahr

\*Betriebsstunden



## Deutsch

## FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Motor springt nicht an.  [Sicherstellen, dass der Laufstellung (I)ist.]	Kein Funke.  Gefluteter Motor.	Zündkerze reinigen oder ersetzen. Zündkerzenabstand neu einstellen. Siehe <b>Zündkerze Ersetzen</b> vorne in dieser Bedienungsanleitung. Mit dem Anlasser in der <b>AUS-Stellung</b> die Zündkerze entfernen. Den Drosselklappenhebel auf <b>Lauf</b> stellen (ganz hineingedrückt) und 15 bis 20 Mal am Anlasserseil ziehen. Das entfernt überschüssigen Kraftstoff aus dem Motor. Die Zündkerze reinigen und wieder einbauen. Den Zündschalter auf <b>Lauf (I)</b> stellen. Den Einspritzknopf 10 Mal drücken und wieder ganz loslassen. Drei Mal am Anlasserseil ziehen, wobei der Drosselklappenhebel auf <b>Lauf</b> gestellt sein muss. Wenn der Motor nicht anspringt, den Drosselklappenhebel auf <b>Voller Choke</b> stellen und das normale Verfahren zum Anlassen wiederholen. Wenn der Motor noch immer nicht anspringt, das Verfahren mit einer neuen Zündkerze wiederholen.
Motor springt an, beschleunigt aber nicht korrekt.	"L"-Einstellung (niedrige DüsenEinstellung) des Vergasers ist erforderlich.	Eine Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.
Motor springt an, dann stirbt	"L"-Einstellung (niedrige DüsenEinstellung) des Vergasers ist erforderlich.	Eine Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.
Motor springt an, läuft aber bei hoher Drehzahl nicht korrekt.	"H"-Einstellung (hohe DüsenEinstellung) des Vergasers ist erforderlich.	Eine Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.
Motor erreicht die enndrehzahl nicht und/oder raucht stark	Öl-Kraftstoff-Gemisch prüfen.  Luftfilter ist verschmutzt.  Funkenlöschsieb ist verschmutzt.  "H"-Einstellung (hohe DüsenEinstellung) des Vergasers ist erforderlich.	Frisches Benzin und die korrekte Zweitaktmotorölmischung verwenden.  Den Luftfilter reinigen. Siehe <b>Wartung – Luftfilter</b> reinigen weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.  Das Funkenlöschsieb reinigen. Siehe <b>Wartung – FUNKENLÖSCHSIEB KONTOLLIEREN/REINIGEN</b> weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.  Eine Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.
Motor springt an, läuft, beschleunigt, läuft aber nicht bei Leerlaufdrehzahl.  Die Kette dreht sich bei erlauf	Vergaser muss eingestellt werden.  Vergaser muss eingestellt werden.  Vergaser muss eingestellt werden.	Leerlaufdrehzahlschraube " <b>T</b> " nach rechts drehen, um die Leerlaufdrehzahl zu erhöhen. Siehe <b>Wartung - Vergaser Einstellen</b> vorne in dieser Bedienungsanleitung. Die Leerlaufdrehzahlschraube " <b>T</b> " nach links drehen, um die Drehzahl zu verringern. Siehe <b>Wartung - Vergaser Einstellen</b> vorne in dieser Bedienungsanleitung.  Eine Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.

## Deutsch

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Schiene und Kette laufen heiß und rauchen.	Kettenöltank ist leer. Kette zu stark gespannt.  Öler funktioniert nicht.	Öltank muss bei jedem Füllen des Kraftstofftanks gefüllt werden. Kette gemäß <b>Wartung – Kettenspannung einstellen</b> weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung spannen. 30 bis 45 Sekunden auf halbe Drossel laufen lassen und nach Öllecks an der Führungsschiene überprüfen. Wenn Öl vorhanden ist, könnte die Kette stumpf oder die Schiene beschädigt sein. Wenn kein Öl vorhanden ist, eine Servicevertretung verständigen.
Motor springt an, läuft, aber Kette dreht sich nicht.	Kettenbremse im Eingriff. Kette zu stark gespannt.  Führungsschiene und Kette sind falsch eingebaut.  Führungsschiene und Kette sind beschädigt  Antriebskettenradzähne sind beschädigt.	Die Kettenbremse freigeben; siehe <b>Betrieb – Kettenbremse bedienen</b> weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung. Kette gemäß <b>Wartung – Kettenspannung einstellen</b> weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung spannen. Siehe <b>Wartung – Schiene und Kettemontieren</b> weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung. Führungsschiene und Kette auf Schäden prüfen. Eine Servicevertretung zum Antriebskettenradersetzen verständigen.

## Español

Su motosierra fue diseñada y fabricada de acuerdo los más altos estándares de Homelite respecto a la fiabilidad, la facilidad de uso y la seguridad del usuario. Con los debidos cuidados esta máquina funcionará sin problemas durante varios años realizando trabajos pesados.

Muchas gracias por comprar un producto Homelite.

**CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURA REFERENCIA**

### INSTRUCCIONES

Este producto tiene muchas características que lo hacen fácil y divertido de usar.

Nuestra prioridad en su diseño ha sido la seguridad, el rendimiento y la fiabilidad, logrando una herramienta fácil de mantener y de usar.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS FIGURAS

##### Figura 1a - Vista general de la motosierra

1. Cuerda de arranque
2. Sujeción del gatillo
3. Gatillo de aceleración
4. Carcasa del arranque
5. Tapa del lubricante para cadena
6. Mango posterior
7. Cubierta del motor
8. Mango delantero
9. Cubierta protectora frontal /freno de la cadena
10. Tapa del embrague
11. Rueda para ajustar la cadena
12. Perilla de bloqueo de la tapa del embrague
101. Barra con espigas del parachoques

##### Figura 1a - Vista general de la motosierra

13. Pera cebadora
14. Interruptor de encendido
15. Palanca de estrangulación
16. Tapa del depósito de combustible

##### Figura 2 - Cadena de la motosierra

17. Planos de los eslabones

##### Figure 7 - Freno de la motosierra - Posición de frenado

18. Posición del freno

##### Figura 8 - Freno de la motosierra - Posición de funcionamiento

19. Posición de funcionamiento

##### Figura 9 - Posición de encendido de la motosierra

1. Cuerda de arranque

##### Figura 10 - Interruptor de encendido

14. Interruptor de encendido en la posición de funcionamiento

##### Figura 11

13. Pera cebadora

##### Figura 12

15. Palanca de estrangulación
21. Posición de encendido
22. Posición de funcionamiento

##### Figura 13

2. Sujeción del gatillo
3. Gatillo de aceleración

##### Figura 14

14. Interruptor de encendido en la posición de frenado

##### Figura 15

25. Tornillo «T» de velocidad en vacío

##### Figura 16

26. Tire
27. Empuje

##### Figura 17

23. Zona de peligro de retroceso

##### Figura 18

28. Retroceso de giro

##### Figura 19

29. Posición correcta de las manos en el mango
30. Agarre incorrecto
31. Agarre correcto

##### Figura 20

32. Cadena

##### Figura 21

32. Cadena
33. Pulgares en la parte inferior de la barra
34. Brazo bien derecho

##### Figura 23

35. Trayectoria de caída proyectada
36. 135 grados respecto a la trayectoria de caída proyectada
37. Camino de evacuación segura

##### Figura 24

38. Bisagra - 5 cm ó 1/10 de diámetro
39. Corte final
40. Muesca de aprox. 1/3 del diámetro del tronco

**Figura 25**

- 39. Corte final
- 41. Bisagra

**Figura 26**

- 42. Cuña

**Figura 27**

- 43. Corte vertical
- 44. Zona de atasco
- 45. Corte horizontal

**Figura 28**

- 46. Retroceso

**Figura 29**

- 42. Cuña

**Figura 30**

- 47. Tronco apoyado en un extremo
- 48. Corte final
- 49. Carga
- 50. Primer corte de 1/3 del diámetro
- 51. Tronco apoyado en ambos extremos

**Figura 31**

- 52. Corte en trozos por la parte superior

**Figura 32**

- 53. Corte en trozos por la parte inferior

**Figura 33**

- 54. Segundo corte 49. Carga
- 50. 1º primer corte de 1/3 del diámetro
- 48. Corte final

**Figura 34**

- 55. Corte las ramas de a una por vez y deje las ramas de apoyo bajo el árbol hasta cortar el tronco

**Figura 35**

- 56. Rama flexible doblada

**Figura 36**

- 22. Posición de funcionamiento

**Figura 38**

- 10. Tapa del embrague

**Figura 39**

- 57. Eslabones de la cadena
- 58. Dientes
- 59. Rotación de la cadena

**Figura 40**

- 60. Ranura de la espada

**Figura 41**

- 61. Perno de ajuste
- 62. Agujero del perno tensor de la cadena
- 63. Rueda dentada
- 10. Tapa del embrague

**Figura 42 (NÃO PARA HCS3335B)**

- 64. Gire la perilla de la tapa del embrague para bloquearlo
- 12. Perilla de bloqueo de la tapa del embrague
- 11. Rueda para ajustar la cadena

**Figura 42 (SÓLO PARA HCS3335B)**

- 11. Tornillo tensor de la cadena
- 12. Tuerca de seguridad de la tapa del embrague

**Figura 44 (NÃO PARA HCS3335B)**

- 65. Afloje la cadena
- 66. Ajuste la cadena

**Figura 44 (SÓLO PARA HCS3335B)**

- 65. Gire la tuerca hacia la derecha para ajustar la cadena, gírele hacia la izquierda para aflojar la cadena

**Figura 46**

- 67. Calado (talón de profundidad)

**Figura 47**

- 68. Examine la rueda dentada

**Figura 48**

- 69. Garganta
- 70. Talón
- 71. Agujero para remache
- 72. Plano superior
- 73. Borde cortante
- 74. Plano lateral
- 75. Talón de profundidad
- 76. Punta

**Figura 51**

- 77. Dientes izquierdos
- 78. Dientes derechos

**Figura 52**

- 79. Ángulo para limar los planos superiores
- 80. Correcto
- 81. Menos de 30 grados
- 82. Más de 30 grados
- 83. Incorrecto

**Figura 53**

- 80. Correcto
- 84. Ángulo para limar los planos laterales
- 85. Gancho
- 86. Pendiente hacia atrás

**Figura 54**

- 67. Calado (talón de profundidad)

**Figura 55**

- 87. Plano para calado
- 88. Lima plana

**Figura 56**

- 89. Recupere la forma original redondeando el frente

**Figura 57**

- 90. Agujero para lubricación

**Figura 58**

- 7. Cubierta del motor

**Figura 59**

- 91. Filtro de aire

**Figura 61**

- 25. Tornillo "T" de velocidad en vacío"

**Figura 62**

- 92. Freno de la cadena
- 5. Tapa del lubricante para cadena
- 16. Tapa del depósito de combustible
- 93. Tubo
- 94. Tapa del arranque
- 104. Destornillador Torx T25

**Figura 63**

- 95. Aletas del motor limpias

**Figura 64**

- 96. Limpie las aletas de la rueda volante

**Figura 65**

- 97. Filtro de combustible

**Figura 67**

- 98. Protector
- 99. Tornillo de sujeción del protector
- 100. Amortiguador de chispas
- 103. la junta.
- 20. Silenciador
- 101. Barra dentada de seguridad
- 102. Perno y tuerca

**Figura 68**

- 24. Limpie el freno de la cadena

**USO PREVISTO**

Esta motosierra está diseñada para el corte de ramas, troncos, leña y vigas de un diámetro determinado por la longitud de corte de la barra guía. Su uso se limita al corte de madera. Está diseñada sólo para ser utilizada al aire libre, y por adultos.

No utilice la motosierra para cualquier otro propósito que no sea alguno de los mencionados anteriormente. Esta motosierra no se podrá utilizar para realizar servicios profesionales de corte de árboles. No debería ser utilizado por niños o por personas que no lleven ropa o un equipo adecuados de protección personal.

**RIESGOS RESIDUALES:**

Incluso cuando se utiliza la motosierra correctamente, sigue habiendo un riesgo residual de daño que no puede ser totalmente evitado. Debe leerse y comprenderse la siguiente lista de peligros potenciales. Debe prestar atención y cuidado a estos elementos para reducir el riesgo de lesiones.

- Contacto con los dientes de corte expuestos y la cadena de la sierra.
- Acceso a las piezas giratorias (cadena de la sierra).
- Movimiento brusco, inesperado (retroceso) de la barra de guía.
- Partes volantes de la cadena (sueltas o rotas).
- Material volante (cortado de la pieza de trabajo).
- Inhalación de serrín y de partículas o emisiones del motor de gasolina.
- Contacto de la piel con gasolina o aceite.
- Pérdida de la audición si no se utiliza protección auditiva.

**MEDIDAS GENERALES DE SEGURIDAD****ADVERTENCIA**

Lea y comprenda todas las instrucciones; si no se atiende a ellas puede ocasionar incendios o lesiones de gravedad.

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES**

- **Conozca la herramienta;** lea atentamente el manual de usuario. Aprenda las aplicaciones y las limitaciones de la herramienta así como los potenciales peligros asociados a su uso. Le recomendamos asistir a un curso de formación profesional para aumentar su conocimiento y competencia en todas las operaciones de la motosierra.

- **Es posible que experimente un retroceso cuando la parte delantera o la punta de la espada entra en contacto con un objeto, o cuando la madera aprisiona la cadena de la sierra en el corte.** Cuando la punta hace contacto es posible que ocurra un efecto de retroceso en donde la espada reacciona sumamente rápido elevándose hacia atrás hacia el usuario. A su vez, si la cadena de la sierra en la parte superior de la espada se atasca, la espada puede elevarse súbitamente hacia atrás hacia el usuario. En ambos casos el usuario puede perder el control de la sierra y sufrir heridas graves. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad de la herramienta. Como usuario de una motosierra, es necesario que tome todas las medidas posibles para evitar heridas y accidentes cuando realice trabajos de corte.
- Si entiende este efecto de retroceso es posible minimizar o eliminar cualquier imprevisto. Los imprevistos provocan accidentes.
- Agarre la sierra firmemente con ambas manos cuando el motor esté encendido. Coloque su mano derecha en el mango posterior y su mano izquierda en el mango delantero con sus dedos y pulgares rodeando los mangos de la motosierra. Un agarre firme y un brazo izquierdo bien estirado le permitirán controlar la motosierra en caso de retrocesos.
- Cerciérese de que el área donde planea realizar el trabajo de corte no presenta obstáculos. No permita que la parte superior del extremo de la espada entre en contacto con un tronco, rama, cerco o cualquier otro obstáculo que pueda tocarse accidentalmente durante el funcionamiento de la sierra.
- Realice siempre el corte con el motor funcionando a máxima velocidad. Apriete el gatillo de aceleración por completo y mantenga una velocidad de corte constante.
- No trate de alcanzar objetos lejanos ni realice el corte con la herramienta por encima de su pecho.
- Siga las instrucciones del fabricante respecto al mantenimiento y afilado de la cadena.
- Use únicamente cadenas y espadas de repuesto especificadas por el fabricante o su equivalente.
- **Nunca use la motosierra con una sola mano;** esto puede ocasionar heridas graves al usuario, sus ayudantes o cualquier persona cercana. Las motosierras deben usarse con las dos manos.
- **No use una motosierra si se encuentra cansado;** el cansancio propicia descuidos. Preste mayor atención si está por tomar un descanso o terminar su turno. Nunca use una motosierra bajo los efectos del alcohol, drogas u otra medicación.
- **Use calzado de seguridad.** No use ropas holgadas, use guantes y ropas de seguridad (clase 1), y use dispositivos de protección auditivos y visuales, así como casco.
- **La ropa gruesa de protección puede ocasionar fatiga e hipertermia.** Si el tiempo es caluroso y húmedo, realice el trabajo pesado temprano en la mañana o en las últimas horas de la tarde cuando las temperaturas son más bajas.
- **No use la motosierra estando parado en una superficie inestable como ser escaleras, andamios, árboles, etc.** Mantenga un equilibrio firme en todo momento.
- **Tenga cuidado al manipular el combustible.** Aleje la motosierra al menos 10 metros del lugar de carga del combustible antes de encender el motor.
- **No permita que ninguna persona se acerque a la motosierra cuando realice cortes o la encienda.** Mantenga a los curiosos y a los animales lejos del área de trabajo.
- **No empiece a cortar hasta que el área de trabajo esté despejada, tenga un firme equilibrio y haya planeado un camino de evacuación para evitar el árbol desprendido.**
- **Mantenga su cuerpo alejado de la motosierra cuando el motor está encendido.**
- **Siempre transporte la motosierra con el motor detenido y el freno puesto, con la espada y la cadena hacia atrás, y el silenciador lejos de su cuerpo.** Cuando transporte la motosierra use la funda de la espada.
- **No use la motosierra si está averiada, o si no está bien ajustada o armada.** Verifique que la cadena deja de moverse cuando se suelta el gatillo de aceleración.
- **Detenga el motor antes de apoyar la motosierra en el suelo.** Nunca deje el motor encendido sin supervisión. Una buena medida de seguridad adicional es poner el freno de la cadena antes de apoyar la motosierra en el suelo.
- **Tenga sumo cuidado cuando corte ramas verdes o chicas ya que los trozos pequeños pueden alojarse en la cadena de la motosierra y ser arrojados hacia el usuario o hacerlo perder el equilibrio.**
- **Al cortar una rama que está en tensión preste mucha atención a los efectos elásticos para evitar ser golpeado cuando corte la rama.**
- **Mantenga los mangos secos, limpios, y sin rastros de lubricante o combustible.**
- **Tenga en cuenta el riesgo de sufrir envenenamiento por monóxido de carbono.** Use la motosierra únicamente en lugares con buena ventilación.
- **No trepe a un árbol para usar la motosierra, a menos que haya sido capacitado en estas maniobras.**

- **No utilice la motosierra si se encuentra sobre una escalera**, esto es sumamente peligroso.
- **Cualquier tipo de mantenimiento o reparación de la cadena que no esté detallado en este manual de instrucciones debe ser realizado por personal calificado.** (Por ejemplo, si se utiliza una herramienta incorrecta para quitar la rueda volante o para sujetarla al tratar de quitar el embrague, es posible la rueda volante se averíe y luego se rompa durante el funcionamiento).
- **Siempre que use una motosierra tenga a mano un extintor.**
- **Use únicamente espadas y cadenas de poco retroceso de repuesto específicas para su modelo de motosierra.**
- **No modifique la motosierra para usar cualquier otro tipo de espada, accesorio o dispositivo que no haya sido específicamente diseñado para su motosierra.**
- La motosierra de gasolina está diseñada para un uso poco frecuente por parte de propietarios, agricultores y campistas, y para aplicaciones tan generales como el desbroce, poda, corte de leña, etc. No está pensado para un uso prolongado. Utilizar la herramienta en periodos prolongados de operación puede causar problemas circulatorios (síndrome del dedo blanco) en las manos del usuario debido a las vibraciones. Para este uso, puede ser apropiado utilizar una sierra con una función anti-vibración.
- **Conserve estas instrucciones.** Consúltelas periódicamente y úselas para capacitar a otros usuarios. Si presta esta herramienta debe prestar también estas instrucciones.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



### ADVERTENCIA

Las advertencias, símbolos e instrucciones detalladas en esta sección del manual de usuario son indispensables para su seguridad. Si no tiene en cuentas estas instrucciones puede sufrir u ocasionar heridas de gravedad.

- **No corte enredaderas ni matorrales con un diámetro menor a 3 pulgadas).**
- **El silenciador se calienta mucho durante el funcionamiento y permanece así por un rato luego apagada la motosierra; mantenga su cuerpo lejos del silenciador en todo momento.** Si toca el silenciador es posible que sufra quemaduras de gravedad.
- **Sostenga siempre la motosierra con ambas manos cuando el motor se encuentra en funcionamiento.** Agarre la motosierra firmemente y

use sus dedos y pulgares para rodear por completo los mangos.

- **Nunca permita que use la motosierra una persona que no conozca su funcionamiento.** Esta medida de seguridad se aplica tanto para motosierras alquiladas como compradas.
- **Antes de encender el motor cerciñese de que la cadena no está en contacto con ningún objeto.**
- **No use ropas holgadas.** Use pantalones largos, botas y guantes resistentes y gruesos. No use alhajas, pantalones cortos, o calzado abierto, y nunca opere la herramienta estando descalzo. Las ropas holgadas pueden enredarse en el motor, en la cadena o en los matorrales. Use pantalones con peto, vaqueros, o chaparreras de tela resistente a los cortes o con protecciones contra estos. Ate su cabello para que quede por encima de los hombros de ser necesario.



### ADVERTENCIA

Use ropa de seguridad diseñada para operadores de motosierras.

- **Use calzado de seguridad antideslizante y guantes para trabajos pesados para mejorar su agarre y proteger sus manos.**
- **Use lentes de seguridad que cumplan con la norma EN 166, protectores auditivos y casco cuando opere este aparato.**
- **Mantenga a los curiosos y a los animales lejos del área de trabajo.** No permita que permanezcan personas en las cercanías cuando encienda el motor o realice cortes con la motosierra.

**Nota:** El tamaño del área de trabajo depende del trabajo a realizar así como el tamaño del árbol o de la pieza a cortar. Por ejemplo, para derribar un árbol se necesita un área de trabajo mayor que si realiza otros cortes (por ej., troceado de troncos).

- **Siga las instrucciones del fabricante respecto al mantenimiento y afilado de la cadena.**
- **Nunca utilice una motosierra que esté dañada, mal ajustada, o que ha sido modificada (en particular, protecciones o dispositivos de seguridad), o que no fue montada completamente y con seguridad.** Verifique que la cadena deja de moverse cuando se suelta el gatillo de aceleración. Si la cadena se mueve al funcionar en vacío, puede ser necesario ajustar el carburador. Consulte la sección "Ajuste del carburador" en el capítulo "Mantenimiento" de este manual. Si la cadena continua moviéndose al funcionar en vacío a pesar del ajuste, póngase en contacto con un centro oficial de reparación para realizar las reparaciones necesarias y no use la motosierra hasta que estas reparaciones estén hechas.

**CARGA DE COMBUSTIBLE (NO FUME)**

- **Tenga siempre mucho cuidado cuando manipule combustible para así minimizar el riesgo de provocar incendios o quemaduras.** El combustible es muy inflamable.
- **Realice la mezcla de combustible y guárdela en un envase apto para este fin.**
- **Realice la mezcla de combustible a la intemperie en un lugar lejos de chispas o fuentes de calor.**
- **Elija un espacio despejado en el suelo, detenga el motor y permita que la motosierra se enfríe antes de cargar combustible.**
- **Afloje la tapa del depósito de combustible lentamente para dejar salir la presión y para que no se derrame nada de combustible.**
- **Ajuste firmemente la tapa del depósito de combustible luego de cargar combustible.**
- **Limpie todos los derrames de combustible.** Aléjese 10 m del sitio donde cargó el combustible antes de encender el motor.
- **NUNCA intente quemar o encender el combustible derramado.**

Este producto es muy ruidoso durante su uso, para evitar daños a largo plazo en la audición, use protección para los oídos y mantenga a otras personas al menos a 15m de distancia del área de trabajo. Si utiliza herramientas de funcionamiento similares cerca aumentará el riesgo de lesiones.

El uso de dispositivos de protección auditiva reducirá su capacidad para oír posibles advertencias (gritos o alarmas). El operador debe prestar atención extra a lo que está sucediendo en el área de trabajo.

**RETROCESO**

- **El retroceso es un efecto peligroso que puede ocasionar heridas graves.** No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad de la motosierra. Como usuario de una motosierra, es necesario que tome todas las medidas de seguridad posibles para evitar heridas y accidentes cuando realice trabajos de corte. Consulte las «Medidas generales de seguridad» de este manual para conocer más acerca del efecto de retroceso y cómo puede evitar sufrir heridas de gravedad.



## Español




## SÍMBOLOS

Algunos de estos símbolos pueden indicarse para este producto. Estúdielos atentamente y conozca su significado. Una correcta interpretación de los mismos le permitirá usar mejor la herramienta de forma segura.

SÍMBOLO	NOMBRE	SIGNIFICADO
	Advertencia de seguridad	Estas medidas conciernen a su seguridad.
	Lea el manual de usuario.	Para minimizar el riesgo de sufrir heridas es necesario leer y comprender el manual de usuario antes de usar este producto.
	Use casco y protectores auditivos y visuales.	Siempre use gafas de seguridad con protección lateral que cumple con la norma EN 166, así como dispositivos de protección de oídos y un casco al utilizar esta herramienta.
	No fumar	No fume ni trabaje cerca de chispas o fuego.
	Use con las dos manos	Sostenga y opere la motosierra con las dos manos.
	Una mano	No use la motosierra con una sola mano.
	Monóxido de carbono	Los motores generan monóxido de carbono, un gas venenoso sin olor. No use la herramienta en un ambiente cerrado.
	Retroceso	PELIGRO Tenga en cuenta el efecto de retroceso.
	Contacto con la punta de la espada	Evite poner en contacto la punta de la espada.
	Use guantes	Use guantes de protección antideslizantes para trabajos pesados cuando use la motosierra.
	Combustible y lubricante	Use un combustible sin plomo para motores de vehículos con un octanaje de 91 [(R + M)/2] o mayor. Esta herramienta funciona con un motor de dos tiempos y usa una mezcla de combustible y lubricante para motor de 2 tiempos.
	Mantenga alejados a los curiosos	Mantenga a los curiosos, niños y mascotas al menos a 15 m de distancia.
	Lubricación de la cadena / bomba de aceite	Cada vez que cargue combustible en la motosierra use también aceite para espada y cadena.

## Español

Los siguientes símbolos y palabras detallan los niveles de cuidado necesarios para usar este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	<b>PELIGRO</b>	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o heridas de gravedad.
	<b>ADVERTENCIA</b>	Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o heridas de gravedad.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar heridas leves.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	(sin el símbolo de alerta de seguridad) Indica una situación que puede averiar la herramienta.

## REPARACIONES

El mantenimiento exige mucho cuidado y conocimiento y debe realizarse únicamente por personal técnico calificado. Para realizar cualquier reparación le sugerimos que lleve el producto al **CENTRO OFICIAL DE REPARACIÓN** más cercano. Al reparar la herramienta use únicamente piezas de repuesto idénticas a las anteriores.



### ADVERTENCIA:

Para evitar cualquier herida de gravedad no use este producto sin leer antes el manual de usuario. No use el producto si no entiende por completo las instrucciones y advertencias de este manual de usuario. Llame al servicio de atención al cliente de Homelite para obtener asistencia.



### ADVERTENCIA:

Toda herramienta eléctrica puede arrojar objetos extraños a la vista ocasionando graves lesiones oculares. Antes de encender la herramienta eléctrica tenga puestos lentes de seguridad con protección lateral o incluso una máscara si fuese necesario. Le recomendamos usar sobre los lentes máscaras protectoras que proporcionen un campo de visión total o lentes de seguridad con protección lateral. Use siempre lentes de seguridad que cumplan con la directiva EN 166.



### ADVERTENCIA:

la inhalación a largo plazo del humo de escape del motor, bruma del aceite de la cadena y el aserrín pueden producir lesiones personales serias.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA EN CASO DE QUE OTRA PERSONA QUIERA USARLA.

## GLOSARIO

### Rebote (deslizamiento)

Un movimiento lateral de la espada que aumenta la posibilidad de ocasionar el efecto retroceso.

### Patinaje

Cuando la cadena de la motosierra no se clava durante un corte, la barra de guía puede empezar a saltar o derrapar peligrosamente a lo largo de la superficie del tronco o rama, posiblemente resultando en la pérdida de control de la motosierra. Para evitar o reducir el patinaje, sostenga la motosierra con las dos manos y asegúrese de que se establece un surco para el corte.

### Corte transversal

El proceso de corte transversal de un árbol talado o cortado a lo largo.

### Rebote

Nunca corte las ramas pequeñas y flexibles o la maleza con su motosierra. Su tamaño y flexibilidad pueden hacer que la sierra rebote hacia usted o que se atasque con suficiente fuerza para causar un contragolpe. Las mejores herramientas para este tipo de trabajo son una sierra de mano, tijeras de podar, un hacha y otras herramientas de mano.

### Freno de la cadena

El dispositivo usado para frenar la cadena de la motosierra.

### Cuerpo de la motosierra

Una motosierra sola sin cadena ni espada.

### Embrague

Un mecanismo intermedio para unir la pieza impulsada y la pieza giratoria del motor.

**Rueda dentada**

La pieza dentada que impulsa la cadena de la motosierra.

**Tala**

El proceso de talar o derribar un árbol.

**Corte final de tala**

El corte final para talar un árbol que se hace en el lado opuesto a la muesca.

**Cubierta protectora delantera**

Una pieza protectora entre el mango delantero de una motosierra y la espada, generalmente ubicada cerca del lugar donde se pone la mano en el mango delantero, y que a veces se usa como palanca de activación del freno de la cadena.

**Mango delantero**

El mango para asir la motosierra ubicado al frente de la misma. Este mango debe asirse con la mano izquierda.

**Espada**

Una pieza entera con un riel para sujetar y guiar la cadena de la motosierra.

**Retroceso**

Un movimiento súbito hacia atrás, hacia arriba o ambos a la vez de la espada que ocurre cuando la cadena cerca del extremo superior de la espada se pone en contacto con un objeto como ser un tronco o una rama, o cuando la madera aprisiona la cadena dentro del corte.

**Retroceso (atasco)**

El movimiento súbito hacia atrás de la motosierra que ocurre cuando la cadena de la parte superior de la espada queda aprisionada por la madera dentro del corte.

**Retroceso (de giro)**

El súbito movimiento hacia arriba y atrás de la motosierra que puede ocurrir cuando la cadena en la parte superior del extremo de la espada entra en contacto con un objeto tal como un tronco o una rama.

**Cadena de bajo retroceso**

Una cadena que cumple con los requisitos para minimizar el retroceso de acuerdo a la norma ISO 9518 y ha sido probada en un conjunto representativo de motosierras.

**Posición normal de corte**

Las posiciones tomadas al realizar trabajos de tala o troceado.

**Corte en muesca**

Un corte en forma de muesca que guiará la trayectoria de caída del árbol.

**Mango posterior**

El mango para asir la motosierra ubicado cerca de la parte de atrás de la misma. Por lo general tiene un gatillo o botón de aceleración. Este mango debe asirse con la mano derecha.

**Espada con retroceso mínimo**

Una espada que reduce significativamente el efecto de retroceso.

**Cadena de repuesto**

Una cadena que cumple con los requisitos para minimizar el retroceso de acuerdo a la norma ISO 9518 al ser usada en ciertas motosierras específicas. Esta cadena puede no cumplir los requisitos de la norma ANSI al ser usada en otras motosierras.

**Cadena**

Un tramo cerrado de cadena con dientes de corte para cortar la madera, impulsada por un motor y guiada por la espada.

**Rama flexible**

Una rama pequeña (joven o verde) o una rama que está atrapada o doblada de forma que está tensa. Al cortar esta rama puede producirse un efecto resorte que puede ser peligroso.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nombre del modelo	HCS3335A	HCS3435B / HCS3435BB	HCS3840B / HCS3840BB	HCS4245B / HCS4245BB
Descripción	Motosierra CE de 42 cc 14"	Motosierra CE de 42 cc 14"	Motosierra CE de 42 cc 16"	Motosierra CE de 42 cc 18"
Peso (sin espada, cadena y combustible)	4,7 kg	4,7 kg	4,7 kg	4,7 kg
Capacidad del depósito de combustible	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>	340 cm <sup>3</sup>
Capacidad del depósito de lubricante	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>	192 cm <sup>3</sup>
Largo de espada	35 cm	35 cm	40 cm	45 cm
Largo de corte	33,3 cm	33,3 cm	37,0 cm	42,5 cm
Paso de cadena	9,53 mm (0,375 pulgadas)	9,53 mm (0,375 pulgadas)	9,53 mm (0,375 pulgadas)	9,53 mm (0,375 pulgadas)
Calado de cadena	1,27 mm (0,05 pulgadas)	1,27 mm (0,05 pulgadas)	1,27 mm (0,05 pulgadas)	1,27 mm (0,05 pulgadas)
Tipo de cadena	3/8", bajo perfil, diente alterno	3/8", bajo perfil, todos los dientes	3/8", bajo perfil, todos los dientes	3/8", bajo perfil, todos los dientes
Rueda dentada	6 dientes x 3/8"	6 dientes x 3/8"	6 dientes x 3/8"	6 dientes x 3/8"
Cilindrada del motor	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>	42 cm <sup>3</sup>
Potencia máxima del motor (ISO 7293)	1,7 kW	1,7 kW	1,7 kW	1,7 kW
Velocidad mínima del motor con dispositivo adicional	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min	11,000 r/min
Velocidad máxima del motor con accesorio (Valor indicativo)	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min	12,500 r/min
Velocidad del motor en vacío	2,600-3,600 r/min	2,600-3,600 r/min	2,600-3,600 r/min	2,600-3,600 r/min
Consumo específico de combustible a potencia máxima	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h	426 g/kw.h
Nivel de presión sonora (ISO 22868)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)	LpAav: 101dB(A) KpA=3 dB(A)
Nivel de potencia sonora (ISO 22868)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)
Vibración (ISO 22867): - Mango delantero - Mango posterior	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5	Carlton / Oregon 8.2 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 7.7 m/s <sup>2</sup> , K=1.5

## Otras características:

Catalizador	Sí	Sí	Sí	Sí
Protección dentada de plástico incorporada	Sí	Sí	Sí	Sí
Pera cebadora	Sí	Sí	Sí	Sí
Freno de la cadena	Compatible con doble acción	Compatible con doble acción	Compatible con doble acción	Compatible con doble acción
Aislación de vibración	Amortiguadores	Amortiguadores	Amortiguadores	Amortiguadores
Control incorporado de aceleración y estrangulación	No	No	No	No
Ajuste de cadena sin herramientas	No	Sí	Sí	Sí
Embalaje	Caja de cartón	Caja de cartón	Caja de cartón / Estuche rígido	Caja de cartón / Estuche rígido
Aceite para motor	No	Sí	Sí	Sí
Aceite para espada y cadena	No	No	No	No

## Español

**Espada y cadena** (Nota: Una barra de guía Carlton sólo debe utilizarse con una cadena de sierra Carlton, y una barra de guía Oregon se utiliza con una cadena de sierra Oregon)

Nombre del modelo	HCS3335B	HCS3435B / HCS3435BB	HCS3840B / HCS3840BB	HCS4245B / HCS4245BB
Espada (sin marcas) - Nro. de pieza Carlton - Nro. de pieza TTI - Color	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Negro	14-10W-N1-MHC UNB B 308945001 Negro	16-10W-N156-MHC UNB B 308946001 Negro	18-10W-N1-MHC UNB B 308947001 Negro
Cadena - Nro. de pieza Carlton - Nro. de pieza TTI	N1C-BL-52E SK B 901212001	N1C-BL-52E B 901213001	N1C-BL-56E B 901213002	N1C-BL-62E B 901213003
Espada (sin marcas) - Nro. de pieza Oregon - Nro. de pieza TTI - Color	140SDEA041 300961001 Negro	140SDEA041 300961001 Negro	160SDEA041 308109001 Negro	180SDEK041 671459001 Negro
Cadena - Nro. de pieza Oregon - Nro. de pieza TTI	91 PJ-52P 901383003 OR 91 P-52P 901213011	91P-52P 901213011	91P-56P 901213012	91 P-62P 901213013

**Espada y cadena**

Espada	CSA043	CSA049	CSA051	CSA053
Cadena	CSA042	CSA048	CSA050	CSA052

**Certificación / Cumplimiento**

La autorización de CE incluye:				
- Seguridad	Sí	Sí	Sí	Sí
- EMC	Sí	Sí	Sí	Sí
- Ruido	Sí	Sí	Sí	Sí
- Vibración	Sí	Sí	Sí	Sí
Cumplimiento de emisiones	Etapas 2 de la UE	Etapas 2 de la UE	Etapas 2 de la UE	Etapas 2 de la UE
Duración	50 horas	50 horas	50 horas	50 horas

**ARMADO****Para HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB**

Siga las instrucciones de mantenimiento (CAMBIO DE LA BARRA DE GUÍA Y DE LA CADENA) de este manual para el montaje de la cadena y de la barra.

**ADVERTENCIA:**

No use este producto si falta alguna pieza o si las mismas presentan averías. Si no tiene en cuenta esta advertencia es posible que sufra heridas de gravedad. Este producto se envía totalmente armado.

**ADVERTENCIA:**

No intente modificar este producto o crear accesorios que no fueron recomendados para ser usados con el mismo. Cualquier cambio o modificación implican un uso incorrecto de la herramienta que puede ocasionar lesiones de gravedad.

**NOTA:** La motosierra fue probada en su totalidad en la fábrica. Es normal encontrar algunos restos de lubricante en la sierra. Lea todas las etiquetas, quítelas y guarde la sierra con el manual de usuario.

**ADVERTENCIA:**

Antes de usar la motosierra por primera vez es indispensable que siga los pasos detallados a continuación en la sección «Ajuste de la cadena» para garantizar que la espada y la cadena estén bien tensas. Nunca use una motosierra con una cadena mal ajustada. Si no tiene en cuenta estas instrucciones puede sufrir u ocasionar heridas de gravedad.

**DESEMBALAJE**

- Quite cuidadosamente el producto y todos sus accesorios de la caja. Verifique que todas las piezas indicadas en la lista están presentes.
- Examine el producto cuidadosamente para descartar que se hayan producido averías o roturas durante el envío.
- No deseche el material del embalaje hasta que haya revisado y usado satisfactoriamente el producto.
- Si falta alguna pieza o presentan averías llame al centro oficial de reparación Homelite.

**LISTA DE PIEZAS**

Motosierra  
Funda  
Llave  
Lubricante para motor de 2 tiempos (excepto la HCS3335B)  
Barra y cadena

(Sólo HCS3435BB, HCS3840BB, HCS4245BB)  
MANUAL DE USUARIO

**REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA (AJUSTE DE CADENA SIN HERRAMIENTAS NÑO PARA HCS3335B)**

Vea las figuras 2-3, 37, 42-45.

**ADVERTENCIA:**

Nunca toque ni regule la cadena con el motor encendido. La cadena de la sierra es muy filosa. Use siempre guantes de protección cuando realice tareas de mantenimiento en la cadena.

- Apague el motor antes de regular la tensión de la cadena.
- Afloje la perilla de bloqueo de la tapa del embrague presionándola levemente y girándola en sentido antihorario. (Figura 37)
- Gire la rueda para regular la cadena en sentido horario para aumentar la tensión. (Figura 44)

**Nota:** Una cadena en frío tiene la tensión correcta cuando no cuelga de la parte inferior de la espada, es decir, cuando la cadena ajusta bien y aún puede deslizarse a mano a lo largo de la espada sin trabarse.

- Ajuste la cadena si los planos de los eslabones cuelgan de la ranura de la espada. (Figura 3)

**Nota:** Es normal que la cadena se caliente durante el funcionamiento de la motosierra. Los eslabones de una cadena en caliente deben colgar aproximadamente 1,2 mm por fuera de la ranura de la espada. La punta de la llave puede usarse como guía para determinar la tensión adecuada de una cadena en caliente.

**Nota:** Las cadenas nuevas suelen estirarse; verifique la tensión de la cadena periódicamente y ajústela de ser necesario. Esto se aplica también a las herramientas nuevas.

- Levante la punta de la espada para verificar si la cadena cuelga. (Figura 43)
- Suelte la punta de la espada y gire la rueda para regular la cadena en sentido horario. Repita este proceso hasta que la cadena no cuelgue.
- Sostenga la punta de la espada y ajuste firmemente la perilla de bloqueo de la tapa del embrague. La cadena tiene la tensión correcta cuando no cuelga de la parte inferior de la espada, es decir, cuando la cadena ajusta bien pero aún puede deslizarse a mano a lo largo de la espada sin trabarse. Verifique primero que el freno de la cadena no esté puesto.

**Nota:** Si la cadena está demasiado justa no girará. Afloje la perilla de bloqueo de la tapa del embrague

presionándola y girando primero un poco en sentido antihorario y luego girando la rueda para regular la cadena en sentido horario. Levante la punta de la espada y vuelva a ajustar firmemente la perilla de bloqueo de la tapa del embrague. Verifique que la cadena se desliza sin atascarse.

### AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA (SÓLO PARA HCS3335B)

Vea las figuras 2-3, 37, 42-45.



#### ADVERTENCIA

Nunca toque ni regule la cadena con el motor encendido. La cadena de la sierra es muy filosa. Use siempre guantes de protección cuando realice tareas de mantenimiento en la cadena.

- Apague el motor antes de regular la tensión de la cadena.
- Verifique que las tuercas de montaje de la espada están lo suficientemente flojas como para moverlas con los dedos. (Figura 37)
- Gire el tornillo para regular la cadena en sentido horario para aumentar la tensión. (Figura 44)

**NOTA:** Una cadena en frío tiene la tensión correcta cuando no cuelga de la parte inferior de la espada, es decir, cuando la cadena ajusta bien y aún puede deslizarse a mano a lo largo de la espada sin trabarse.

- Ajuste la cadena si los planos de los eslabones (A) cuelgan de la ranura de la espada. (Figura 3)

**Nota:** Es normal que la cadena se caliente durante el funcionamiento de la motosierra. Los eslabones de una cadena en caliente deben colgar aproximadamente 1,25 mm por fuera de la ranura de la espada. La punta de la llave puede usarse como guía para determinar la tensión adecuada de una cadena en caliente.

**Nota :** Las cadenas nuevas suelen estirarse; verifique la tensión de la cadena periódicamente y ajústela de ser necesario.



#### PRECAUCIÓN:

Si ajusta la cadena cuando está caliente la misma puede quedar demasiado tensa cuando se enfríe. Verifique la tensión de la cadena «en frío» antes de usar la herramienta la próxima vez.



#### ADVERTENCIA:

Por más que se acostumbre a usar este producto no deje de estar alerta. Recuerde que un instante de distracción es suficiente para ocasionar heridas graves.



#### ADVERTENCIA:

Use lentes de seguridad con protección lateral siempre que use herramientas eléctricas. Si no lo hace puede sufrir heridas de gravedad en su vista debido a los objetos arrojados por la herramienta.



#### ADVERTENCIA:

No use ningún accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante de este producto. El uso de accesorios no recomendados puede ocasionar lesiones graves.



#### ADVERTENCIA:

Use lentes de seguridad que cumplan con la norma EN 166, protectores auditivos y casco cuando opere este aparato. Si no tiene en cuenta esta advertencia es posible que sufra heridas de gravedad.



#### ADVERTENCIA:

Las vibraciones generadas por las herramientas de mano a combustible pueden ocasionar afecciones en los vasos sanguíneos o los nervios de los dedos, las manos y las articulaciones si se usan durante períodos prolongados, especialmente en personas con enfermedades circulatorias o inflamatorias. El uso durante períodos prolongados en climas fríos puede ocasionar afecciones en los vasos sanguíneos en personas sin antecedentes previos. Si experimenta síntomas en sus dedos, manos o articulaciones como ser adormecimientos, dolor, pérdida de fuerza, cambio en el color de la piel o su textura, o pérdida de sensibilidad, no vuelva a usar la herramienta y acuda a su médico. Los sistemas para amortiguar las vibraciones no pueden garantizar que se evitarán estos problemas. Los usuarios que operen herramientas eléctricas a menudo deben estar atentos a estos síntomas y mantener el buen estado de la herramienta.

### CONOZCA SU MOTOSIERRA

Ver figuras 1a y 1b.

Para usar con seguridad este producto es necesario que entienda toda la información incluida en el producto y en este manual de usuario, así como conocer el trabajo que planea hacer.

Antes de usar este producto conozca todas las características de su funcionamiento y las medidas de seguridad correspondientes.

**Espiga del parachoques** --- La espiga integral del parachoques (vea la Figura 1) puede usarse como pivote al hacer un corte.

**PALANCA DE ESTRANGULACIÓN**

La palanca de estrangulación abre y cierra la válvula de estrangulación en el carburador. Las dos posiciones posibles son **ESTRANGULACIÓN** y **FUNCIONAMIENTO**.

**CUBIERTA PROTECTORA FRONTAL / FRENO DE LA CADENA**

El freno de la cadena está diseñado para detener el giro de la cadena. Cuando la cubierta protectora frontal / freno de la cadena se empuja hacia la espada, la cadena se detiene inmediatamente. El freno de la cadena no evita el efecto de retroceso.

**ESPADA**

La espada provista por el fabricante tiene una punta con un radio pequeño para minimizar el efecto de retroceso.

**CADENA DE BAJO RETROCESO**

La cadena de bajo retroceso permite disminuir la fuerza del efecto de retroceso al evitar que los dientes corten muy profundo en la zona que provoca el retroceso.

**PERA CEBADORA**

La pera cebadora bombea combustible desde el depósito de combustible hacia el carburador.

**GATILLO DE ACELERACIÓN**

El gatillo de aceleración controla el giro de la cadena.

**ADVERTENCIA:**

Apague siempre el motor antes de cargar combustible. Nunca cargue combustible en una máquina que tiene el motor encendido o caliente. Aléjese al menos 10 metros del lugar donde cargó el combustible antes de encender el motor. **NO FUME** Si no tiene en cuenta esta advertencia es posible que sufra heridas de gravedad.

**CARGA DE COMBUSTIBLE - MANIPULACIÓN SEGURA DEL COMBUSTIBLE****ADVERTENCIA:**

Busque pérdidas de combustible. Si encuentra alguna pérdida solucione el problema antes de encender la herramienta para evitar incendios y quemaduras.

- Manipule siempre el combustible con mucho cuidado ya que es muy inflamable.
- Siempre cargue el combustible a la intemperie para evitar inhalar sus vapores.
- No permita que el combustible o el lubricante entre en contacto con la piel. Si esto ocurre lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y jabón.
- Mantenga el combustible y el lubricante lejos de sus ojos. Si el combustible o el lubricante entran en

contacto con los ojos lávelos inmediatamente con abundante agua limpia. Si presenta irritación consulte a un médico de inmediato.

- Limpie los derrames de combustible de forma inmediata. Consulta la sección «Carga de combustible» en la sección «Medidas de seguridad específicas» de este manual por más información.

**MEZCLA DEL COMBUSTIBLE**

- Esta herramienta tiene un motor de 2 tiempos y por lo tanto usa una mezcla de combustible y lubricante para motor de 2 tiempos. Mezcle el combustible y el lubricante para motor de 2 tiempos en un recipiente limpio apto para combustibles.
- Este motor está certificado para funcionar con combustible sin plomo apto para automóviles con un octanaje de 91 octanos o más.
- No use ningún tipo de mezclas de combustibles y lubricantes disponibles en su gasolinera. Esto incluye mezclas de combustible y lubricantes para ciclomotores, motocicletas, etc.
- Use un lubricante de alta calidad, automezclante, para motores de 2 tiempos con ventilación por aire. No use lubricante para automóviles o lubricantes para motores fuera de borda de 2 tiempos.
- Diluya un 2% de lubricante en la gasolina. Esta es una proporción de 50 a 1.
- Mezcle bien el combustible antes de usarlo cada vez. Haga la mezcla en cantidades pequeñas.
- No mezcle más cantidad de la que pueda usar en un período de 30 días. Se recomienda usar lubricantes para motores de 2 tiempos que tengan un estabilizador para el combustible.



1 litro	+	20 ml	=	} 50:1
2 litros	+	40 ml	=	
3 litros	+	60 ml	=	
4 litros	+	80 ml	=	
5 litros	+	100 ml	=	

**NOTA:** La garantía no cubre ninguna avería o problemas de rendimiento en el motor o el sistema de combustible ocasionado por el uso de combustibles oxigenados que contengan porcentajes mayores a los especificados anteriormente.

**CARGA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE**

Ver figura 5.

- Limpie la superficie alrededor de la tapa del depósito de combustible para evitar que el combustible se contamine al cargarlo.
- Afloje la tapa del depósito de combustible lentamente.



- Vierta cuidadosamente la mezcla de combustible dentro del depósito. Evite derramar el combustible.
  - Antes de colocar de nuevo la tapa del depósito de combustible, limpie y examine la junta.
  - Coloque la tapa inmediatamente después y ajústela a mano. Limpie los derrames de gasolina.
- Nota:** Es normal que el motor genere un poco de humo durante su primer uso.

### APLICACIÓN DEL LUBRICANTE PARA CADENA Y ESPADA

Ver figura 6.

Use el lubricante para cadenas y espadas de Homelite. Este lubricante fue diseñado para su uso en cadenas y lubricadores y está especialmente formulado para trabajar en una amplia gama de temperaturas sin necesidad de diluirlo. La motosierra debe usar aproximadamente una botella de lubricante por cada depósito de combustible gastado.

**Nota:** No use lubricantes sucios, usados, o contaminados. Esto puede ocasionar averías en la bomba de lubricante, la espada o la cadena.

- Vierta cuidadosamente el lubricante para espada y cadena dentro del depósito.
- Llene el depósito de lubricante cada vez que llene el depósito de combustible.

### USO DEL FRENO DE LA CADENA

Vea las figuras 7 - 8.

Verifique el estado del freno de la cadena antes de cada uso.

- Accione el freno de la cadena girando su mano izquierda alrededor del mango delantero y permitiendo que el dorso de su mano empuje la palanca del freno de la cadena / cubierta protectora hacia la espada mientras la cadena gira rápidamente. Mantenga ambas manos en los mangos de la motosierra en todo momento.
- Coloque el freno de la cadena en la posición de **FUNCIONAMIENTO** asiendo la parte de arriba de la palanca del freno de la cadena / cubierta protectora y tirando de la misma hacia el mango delantero hasta que escuche un clic.



#### ADVERTENCIA:

Si el freno no detiene la cadena inmediatamente, o si el freno no queda fijo en la posición de funcionamiento por sí mismo, lleve la motosierra a un centro oficial de reparación.

### ENCENDIDO DEL MOTOR

Vea las figuras 8 - 13.

La herramienta se enciende de forma diferente según si el motor está frío o caliente.



#### ADVERTENCIA:

Mantenga su cuerpo a la izquierda de la espada. Nunca coloque la motosierra o la cadena entre sus piernas, ni se incline por encima de la espada.

- Coloque la motosierra en el suelo y verifique que no haya ningún obstáculo o elemento en las cercanías que pueda entrar en contacto con la espada o la cadena.
- Sostenga el mango delantero firmemente con su mano izquierda y coloque su pie derecho en la base del mango posterior.

#### Para encender un motor frío:

- Pulse el interruptor de encendido.
- Verifique que el freno de la cadena se encuentra en la posición de funcionamiento tirando hacia atrás la palanca / cubierta protectora.
- Presione y suelte la pera cebadora al menos 10 veces.
- Tire de la palanca del estrangulador completamente hasta la posición **START**.
- Si la temperatura es mayor a 10°C, tire de la cuerda de arranque hasta que el motor intente arrancar, pero no más de 3 veces. Si la temperatura es menor a 10°C, tire de la cuerda de arranque hasta que el motor intente arrancar, pero no lo haga más de 5 veces.
- Empuje la palanca de estrangulación hasta la posición de **FUNCIONAMIENTO**. Tire la cuerda de arranque del motor hasta que encienda.

**Nota:** Permita que la motosierra funcione en vacío durante 15 a 30 segundos, según la temperatura.

- Suelte la sujeción del gatillo y apriete y suelte el gatillo de aceleración para que el motor funcione en vacío al menos durante 30 segundos.



#### PRECAUCIÓN:

La herramienta puede averiarse si no suelta el gatillo de aceleración cuando la palanca del freno de la cadena se encuentra en la posición de frenado. Nunca apriete y mantenga apretado el gatillo de aceleración cuando el freno de la cadena está puesto.

#### Para encender un motor caliente:

- Pulse el interruptor de encendido.
- Verifique que el freno de la cadena se encuentra en la posición de funcionamiento tirando hacia atrás la palanca / cubierta protectora.
- Mantenga la palanca del estrangulador en la posición **RUN**.
- Tire la cuerda de arranque del motor hasta que encienda, pero no más de 5 veces. Si el motor no enciende luego de 5 intentos, use el procedimiento para encender el motor en frío.
- Apriete y suelte el gatillo de aceleración para que el motor vuelva a funcionar en vacío.

## APAGADO DEL MOTOR

Vea las figuras 7 y 14.

Suelte el gatillo de aceleración y permita que el motor vuelva a funcionar en vacío. Para detener el motor mueva el interruptor de encendido a la posición **detenido** (0). Nunca apoye la motosierra en el suelo cuando la cadena aún se está moviendo. Para mayor seguridad deje puesto el freno de la cadena cuando la motosierra no está siendo usada.

Si el interruptor de encendido no detiene la sierra, tire de la palanca de estrangulación hasta su posición de **estrangulación** y active el freno de la cadena para detener el motor. Si el interruptor de encendido no detiene la motosierra cuando se encuentra en la posición **detenido** repare el interruptor de encendido antes de volver a usar la motosierra para prevenir accidentes.

**NOTA:** Cuando deje de usar la motosierra libere siempre la presión de los depósitos aflojando y volviendo a ajustar las tapas de los depósitos de lubricante y de combustible. Permita que el motor se enfríe antes de guardar la motosierra.

## AJUSTE DE LA VELOCIDAD EN VACÍO

Ver figura 15.

- Si el motor enciende, gira y acelera, pero no queda en vacío, gire el tornillo de la velocidad de ralentí "T" hacia la derecha para aumentar la velocidad de ralentí a 2600 ~ 3600 rpm.
- Si la cadena gira en vacío, ajuste el tornillo de velocidad en vacío «T» en sentido antihorario para reducir las RPM en vacío y detener el movimiento de la cadena. Si la cadena aún se mueve en vacío póngase en contacto con un centro oficial de reparación para ajustar la herramienta y no la use hasta realizar este arreglo.



### ADVERTENCIA:

LA CADENA NUNCA DEBE GIRAR EN VACÍO. Es posible sufrir heridas de gravedad si la cadena gira en vacío.

## TIRE Y EMPUJE

Ver figura 16.

La fuerza de reacción de la motosierra siempre se opone a la dirección del movimiento de la cadena. Por lo tanto, el usuario debe estar listo para controlar la fuerza de tiro cuando corta con la parte inferior de la espada y la fuerza de empuje cuando corta con la parte superior.

**Nota:** La motosierra fue probada en su totalidad en la fábrica. Es normal encontrar algunos restos de lubricante en la sierra.

## CUIDADOS PARA EL RETROCESO

Vea las figuras 17 - 18.

El retroceso giratorio ocurre cuando la cadena en movimiento entra en contacto con un objeto en la zona de peligro de retroceso de la espada. El efecto es una reacción sumamente rápida que eleva la espada hacia atrás y hacia el usuario. Este movimiento puede hacerle perder el control de la motosierra y ocasionar heridas graves.

## PREPARACIÓN PARA REALIZAR CORTES (AGARRE ADECUADO DE LOS MANGOS)

Ver figura 19.

Consulte las Medidas generales de seguridad para conocer el equipo de seguridad adecuado necesario.

- Use guantes antideslizantes para garantizar un buen agarre y la mayor protección posible.
- Mantenga la motosierra firmemente con las dos manos. Mantenga su mano izquierda sujetando el mango delantero y su mano derecha en el mango posterior para que su cuerpo quede a la izquierda de la cadena.



### ADVERTENCIA:

Nunca use un mango para zurdos (o un mango cruzado), o cualquier posición que ubique a su cuerpo o su brazo en línea con la cadena.

- Mantenga la motosierra bien sujeta cuando el motor está encendido. Los dedos deben rodear el mango por encima y los pulgares por debajo. Este agarre es el mejor para evitar soltar la herramienta en caso de retroceso u otra reacción imprevista. Es peligroso sujetar el mango con los dedos y los pulgares sobre el mismo lado, dado que un pequeño retroceso puede ocasionar que pierda el control de la motosierra.



### ADVERTENCIA:

Ver figura 20

NO use el gatillo de aceleración con su mano izquierda ni sostenga el mango delantero con la derecha. Nunca permita que su cuerpo esté alineado con la cadena cuando use una motosierra.

## POSICIÓN ADECUADA PARA REALIZAR CORTES

Ver figura 21.

- Distribuya su peso sobre ambos pies en un suelo firme.
- Mantenga su brazo izquierdo con el codo trabado para mantenerlo bien derecho, a fin de poder resistir cualquier efecto de retroceso.
- Mantenga su cuerpo a la izquierda de la espada, y su pulgar rodeando la parte de abajo del mango.

## CUIDADOS PARA EL ÁREA DE TRABAJO

Ver figura 22.

- Corte únicamente madera o materiales hechos de madera.
- Nunca permita que un niño use la herramienta. No permita que use la motosierra ninguna persona que no haya leído el manual de usuario o que no tenga la capacitación necesaria para usarla de forma segura y correcta.
- Mantenga a los ayudantes, curiosos, niños y animales alejados a una **DISTANCIA SEGURA** del área de trabajo. Para la tala de árboles la distancia segura debe ser al menos el doble de la altura del árbol más alto en la zona donde se realiza la tala. Para trocear árboles, mantenga una distancia de 5 metros entre los operarios.
- Corte siempre con ambos pies bien apoyados sobre suelo firme para evitar perder el equilibrio.
- No realice cortes por encima de su pecho ya que una motosierra a esta altura es más difícil de controlar en caso de retroceso.
- No tale árboles cerca de cables o construcciones. Deje que un profesional realice esos cortes.
- Realice los cortes solo cuando la visibilidad sea buena y la luz es suficiente para ver correctamente.

### PROCEDIMIENTOS BÁSICOS DE FUNCIONAMIENTO Y CORTE

Practique las siguientes técnicas cortando algunos troncos pequeños para acostumbrarse al uso de la motosierra antes de emprender un trabajo de mayor envergadura.

- Colóquese en la posición correcta frente a la madera con la motosierra en vacío.
- Acelere el motor hasta su máxima velocidad mediante el gatillo de aceleración justo antes de empezar el corte.
- Comience a cortar con la motosierra contra el tronco.
- Mantenga el motor a máxima velocidad durante todo el corte.
- Deje que la cadena haga el corte; ejerza apenas un poco de presión hacia abajo. Si hace demasiada presión puede averiar la espada, la cadena o el motor.
- Suelte el gatillo de aceleración ni bien termine de hacer el corte para que el motor vuelva a funcionar en vacío. La cadena, la espada y el motor se desgastan innecesariamente si la sierra funciona a máxima velocidad sin ninguna carga.
- No presione la motosierra contra el extremo del corte ya que esto puede hacer que la motosierra siga de largo de forma poco segura.

### TALA DE ÁRBOLES EN CONDICIONES PELIGROSAS



#### ADVERTENCIA:

No tale árboles bajo lluvia o con vientos fuertes. Espere a que pase el mal tiempo. Al talar un árbol es indispensable que preste atención a las

siguientes advertencias para evitar ocasionar o sufrir heridas de gravedad.

- No corte árboles que tengan ramas muy finas o muy gruesas con gajos en mal estado, corteza suelta o troncos huecos. Estos árboles deben derribarse con maquinaria pesada y luego ser troceados.
- No tale árboles cerca de cables o construcciones.
- Examine el árbol en busca de ramas en mal estado o muertas que puedan caer accidentalmente durante la tala.
- Mire regularmente la copa del árbol cuando realice el corte final para cerciorarse de que el árbol caerá en la trayectoria deseada.
- Si el árbol comienza a caer en una dirección incorrecta, o si la motosierra queda atascada durante la caída, deje de inmediato la herramienta y póngase a salvo.

### PROCEDIMIENTO CORRECTO PARA TALA DE ÁRBOLES

Vea las figuras 23 - 26.

- Elija un camino seguro de evacuación (o más de uno si existen obstáculos). Despeje el área circundante del árbol y cerciórese de que no haya obstáculos que impidan usar el camino de evacuación. Despeje el camino al menos a 135° de la trayectoria de caída proyectada.
- Tenga en cuenta la fuerza y dirección del viento, la inclinación y equilibrio del árbol, y la ubicación de las ramas más grandes. Estos elementos afectan hacia dónde caerá el árbol. No intente talar un árbol para que caiga en una dirección diferente a la dirección natural de caída.
- Haga una muesca de un 1/3 del diámetro del tronco en un lado del árbol. Haga los cortes de la muesca de tal forma que su intersección coincida con el ángulo correcto de caída. Esta muesca debe quitarse para dejar una línea recta. Para evitar que el peso de la madera recaiga sobre la motosierra haga siempre primero el corte inferior de la muesca y luego el corte superior.
- Haga el corte final horizontalmente de forma pareja, al menos 2 pulgadas por encima del corte horizontal de la muesca.

**Nota:** Nunca corte hasta llegar a la muesca. Deje siempre un trozo de madera entre la muesca y el corte final (aproximadamente 2 pulgadas o 1/10 del diámetro del árbol). Este trozo de madera se conoce como «bisagra», y le permite controlar la caída del árbol, evitando que el tronco cortado se deslice o rebote en el tocón.

- Para los árboles con troncos de gran diámetro, detenga el corte final antes de que el árbol caiga o se apoye en el tocón. Luego coloque una cuña de madera no muy dura o de plástico en el corte de forma de que no toquen la cadena. Empuje las cuñas de a poco dentro del corte para que el árbol caiga con suavidad.

- Cuando el árbol comience a caer detenga la motosierra y apóyela en el suelo de inmediato. Aléjese por el camino de evacuación mirando atentamente lo que está pasando para poder evitar cualquier situación peligrosa.



#### ADVERTENCIA:

Nunca corte hasta llegar a la muesca cuando realiza el corte final. La bisagra, es decir el trozo de madera entre la muesca y el corte, permite controlar la caída del árbol.

### CORTE DE RAÍCES DE APOYO

Ver figura 27.

Una raíz de apoyo es una raíz de gran porte que sale del suelo hacia el tronco. Quite siempre las raíces grandes antes de talar el árbol. Haga primero un corte horizontal en la raíz y luego un corte vertical. Quite el trozo suelto del área de trabajo. **Siga el procedimiento correcto para la tala de árboles detallado anteriormente una vez que haya quitado todas las raíces de apoyo.**

### TROCEADO

Ver figura 28.

Se conoce como troceado la acción de cortar el tronco en trozos más pequeños.

- Corte un solo tronco por vez.
- Apoye los troncos pequeños en un soporte para sierras o en otro tronco para realizar el troceado.
- Mantenga despejada el área de trabajo. Cerciórese de que no hay objetos que puedan entrar en contacto con la punta de la espada cuando realice los cortes, ya que esto puede ocasionar retrocesos. Consulte la sección «Retroceso» en la sección «Medidas de seguridad específicas» de este manual por más información.
- Al trocear un tronco párese en el terreno más elevado para evitar que el trozo cortado ruede hacia usted cuando se desprenda.
- A veces es imposible evitar que la cadena quede atascada (solo con las técnicas comunes), o es difícil determinar hacia dónde rodará un tronco una vez cortado.

### TROCEADO CON CUÑA

Ver figura 29.

Si el diámetro de la madera es lo suficientemente grande como para colocar una cuña que no toque la cadena, es recomendable hacerlo para evitar que la madera atrape la cadena.

### TROCEADO DE TRONCOS EN TENSIÓN

Ver figura 30.

Haga el primer corte hasta 1/3 del diámetro del tronco y corte los 2/3 restantes por el otro lado del tronco. A medida que corte el tronco, este se doblará. La cadena puede quedar atascada o atrapada en el tronco si el

primer corte es mayor a 1/3 del diámetro del tronco.

Preste especial atención a los troncos que están en tensión para evitar que la espada o la cadena se atasquen.

### CORTE EN TROZOS POR LA PARTE SUPERIOR

Ver figura 31.

Comience el corte en la parte superior del tronco con la parte inferior de la espada contra el mismo y ejerza un poco de presión hacia abajo. Tenga en cuenta que la motosierra hará fuerza para alejarse de usted.

### CORTE EN TROZOS POR LA PARTE INFERIOR

Ver figura 32.

Comience el corte en la parte inferior del tronco con la parte superior de la espada contra el mismo y ejerza un poco de presión hacia arriba. Cuando realice este corte la motosierra hará fuerza hacia usted. Está listo para este movimiento y mantenga la motosierra sujeta firmemente para no perder el control.

### RECORTE DE RAMAS Y PODA

Vea las figuras 33 - 34.

- Trabajo despacio, mantenga ambas manos en la motosierra y sujétela con firmeza. Mantenga un firme equilibrio en todo momento.
- Al recortar ramas cuide que el árbol se interponga entre la cadena y su cuerpo.
- Nunca se suba a una escalera para realizar el corte; esto es sumamente peligroso. Deje que un profesional realice esos cortes.
- No realice cortes con la motosierra por encima de la altura de su pecho. Una motosierra a esta altura es más difícil de controlar en caso de retroceso.



#### ADVERTENCIA:

Nunca trepe a un árbol para cortar o podar ramas. No se pare en una escalera, un andamio, otro tronco, o cualquier otro lugar en el que pueda perder el equilibrio y por lo tanto el control de la motosierra.

- No haga cortes al ras cerca de la rama principal o del tronco antes de haber cortado la rama en cuestión para reducir su peso. Esto evita dañar la corteza de la rama principal.
- Realice el primer corte por debajo de la rama hasta 1/3 de su diámetro.
- Luego corte por encima de la rama para derribarla.
- Termine el corte suavemente de forma pareja contra la rama principal para que la corteza pueda crecer sin problemas y cicatrizar la herida.



#### ADVERTENCIA:

Si las ramas a cortar se encuentran por encima de la altura de su pecho, contrate a un profesional para que realice el trabajo.

**CORTE DE RAMAS FLEXIBLES**

Ver figura 35.

Una rama flexible es cualquier tronco, tocón, o árbol pequeño que está doblado o soporta el peso de otra rama, por lo que puede producirse un efecto elástico peligroso al cortarla. Cuando se trocea un árbol caído, es muy probable que su tocón vuelva a su posición original cuando realice el corte final para separarlos. Tenga cuidado con estas ramas flexibles ya que son muy peligrosas.

**ADVERTENCIA:**

Las ramas flexibles son peligrosas y pueden golpear al usuario haciéndole perder control de la motosierra ocasionando heridas de gravedad o fatales.

**ADVERTENCIA:**

Al reparar la herramienta use únicamente piezas de repuesto Homelite idénticas a las originales. Si usa cualquier otra pieza puede ocasionar averías o sufrir heridas.

**ADVERTENCIA:**

Use lentes de seguridad con protección lateral siempre que use una herramienta eléctrica o al soplar polvo. Si el ambiente tiene mucho polvo use además una mascarilla contra el polvo.

**MANTENIMIENTO GENERAL**

Evite usar solventes cuando limpie las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos tienden a deteriorarse con el uso de solventes comerciales.

Use un paño limpio para quitar tierra, polvo, lubricante, grasa, etc.

**ADVERTENCIA:**

No permita que las piezas de plástico entren en contacto con líquidos para frenos, combustibles, productos derivados del petróleo, lubricantes, etc. Los productos químicos pueden averiar, deteriorar o arruinar completamente el plástico, lo cual puede ocasionar heridas de gravedad.

**LUBRICACIÓN**

Todos los cojinetes de este producto están lubricados con un lubricante de alto rendimiento diseñado para durar toda la vida útil del aparato en condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto, no es necesario lubricar estas piezas.

**CAMBIO DE ESPADA Y CADENA**

Vea las figuras 36 - 45.

**PELIGRO:**

Nunca encienda el motor antes de colocar la

espada, la cadena, la tapa del embrague y el disco de embrague. Sin estar piezas el embrague puede soltarse o explotar, ocasionando posiblemente heridas de gravedad.

**ADVERTENCIA:**

Para evitar ocasionar o sufrir heridas, lea y comprenda todas las medidas de seguridad detalladas en esta sección.

- Coloque siempre el interruptor en la posición «0» antes de comenzar a trabajar con la motosierra.
- Verifique que el freno de la cadena no esté puesto tirando de la palanca del freno/cubierta protectora hacia el mango delantero.

**NOTA:** Si cambia la espada o la cadena use las piezas especificadas en la sección «**Combinaciones de espadas y cadenas**» detallada más adelante en este manual.

- Use guantes cuando manipule la cadena y la espada. Estas piezas están afiladas y pueden tener rebabas.
- Presione la perilla de bloqueo de la tapa del embrague y gírela en sentido antihorario para quitar la tapa.

Afloje la tuerca de la tapa del embrague hasta que pueda quitar la tapa. (Únicamente para el modelo HCS3335B)

- Quite la espada y la cadena de su base.
- Quite la cadena vieja de la espada.
- Disponga la nueva cadena sobre una superficie plana y estírela por completo. Los dientes deben apuntar en la dirección de giro de la cadena. Si apuntan hacia al otro sentido, de vuelta la cadena hacia afuera
- Coloque los eslabones en la ranura de la espada como muestra la figura.
- Coloque la cadena de forma que haya un lazo en la parte posterior de la espada.
- Mantenga la cadena en su lugar en la espada y coloque el lazo alrededor de la rueda dentada.
- Coloque la espada en su base de forma que los remaches coincidan con la ranura más larga de la espada.
- Vuelva a colocar la tapa del embrague cerciorándose de que el perno de ajuste de la tapa queda sobre el agujero del perno de regulación de la cadena.
- Vuelva a colocar la tapa del embrague y gire la perilla de bloqueo de la tapa apenas lo suficiente para sujetar la tapa en su lugar. Vuelva a colocar la tapa del embrague y ajuste la tuerca lo suficiente como para sujetar la tapa en su lugar.

del embrague y ajuste la tuerca lo suficiente como para sujetar la tapa en su lugar. (Únicamente para el modelo HCS3335B)

**NOTA:** La espada debe quedar libre para poder ajustar la tensión.

- Ajuste la cadena girándola y regulando la tensión de la rueda en sentido horario hasta que la cadena se ajusta bien a la espada con todos los eslabones en la ranura.
- Levante la punta de la espada para verificar si la cadena cuelga.
- Suelte la punta de la espada y gire la rueda para regular la cadena en sentido horario. Repita este proceso hasta que la cadena no cuelgue.
- Sostenga la punta de la espada y ajuste firmemente la perilla de bloqueo de la tapa del embrague. La cadena tiene la tensión correcta cuando no cuelga de la parte inferior de la espada, es decir, cuando la cadena ajusta bien pero aún puede deslizarse a mano a lo largo de la espada sin trabarse. Verifique primero que el freno de la cadena no esté puesto.

Sostenga la punta de la espada y ajuste firmemente la tuerca de la tapa del embrague. (Únicamente para el modelo HCS3335B)

**Nota:** Si la cadena está demasiado justa no girará. Afloje la perilla de bloqueo de la tapa del embrague presionándola y girando primero un poco en sentido antihorario y luego girando la rueda para regular la cadena en sentido horario. Levante la punta de la espada y vuelva a ajustar firmemente la perilla de bloqueo de la tapa del embrague. Verifique que la cadena se desliza sin atascarse.

## MANTENIMIENTO DE LA CADENA

Ver figuras 45 - 47.



### PRECAUCIÓN:

Coloque siempre el interruptor en la **posición "0"** antes de comenzar a trabajar con la motosierra.

Use únicamente una cadena de bajo retroceso en esta motosierra. Esta cadena de corte rápido minimiza el efecto de retroceso si se mantiene en buen estado.

Mantenga la cadena en buen estado para lograr un corte fácil y rápido. La cadena debe ser afilada cuando las astillas son muy chicas, se genera demasiado aserrín, se debe presionar demasiado la cadena contra la madera para realizar el corte, o si la cadena corta solo de un lado. Cuando realice el mantenimiento de la cadena considere lo siguiente:

- Si lima el plano lateral con un ángulo incorrecto puede experimentar un fuerte retroceso.
- Calado (talón de profundidad).  
o Si es poco profundo aumenta el riesgo de sufrir retrocesos, y si no es lo suficientemente profundo la capacidad de corte no es buena.
- Si los dientes golpean objetos duros como ser clavos y piedras, o se desgastan con barro o arena en la madera, lleve la cadena a un centro oficial de reparación para su afilado.

**Nota:** Examine la rueda dentada en busca de averías o desgastes cuando cambie la cadena. Si encuentra síntomas de desgaste o averías, lleve la motosierra a un centro oficial de reparación para cambiar la rueda dentada.

**NOTA:** Si no entiende por completo el procedimiento para afilar la cadena luego de leer detenidamente las siguientes instrucciones, lleve la motosierra a un centro oficial de reparación para que afilen la cadena o cambie la cadena por otra cadena idéntica con bajo retroceso.

## AFILADO DE LOS DIENTES

Vea las figuras 48 - 51.

Tenga cuidado de afilar todos los dientes con los ángulos especificados y con el mismo largo, ya que solo se puede obtener un corte rápido si todos los dientes están parejos.



### ADVERTENCIA:

La cadena de la sierra es muy filosa. Use siempre guantes de protección cuando realice tareas de mantenimiento en la cadena para evitar sufrir heridas.

- Ajuste la cadena antes de afilarla. Consulte la sección "Tensión de la cadena".
- Use una lima redonda de 5/32 pulgadas (4 mm) de diámetro. Siempre lime los dientes en el medio de la espada.
- Mantenga la lima en línea con el plano superior del diente. No permita que la lima se incline o se meza.
- Ejercer una presión firme pero no excesiva. Lime hacia la esquina frontal de los dientes.
- Levante la lima alejándola de los dientes cada vez que vuelva hacia atrás.
- Haga un par de pasadas en cada diente. Lime todos los dientes izquierdos en un sentido. Luego cambie de lado y lime todos los dientes derechos en el sentido contrario.
- Quite las limaduras con una escobilla con cerdas de metal.

### PRECAUCIÓN:

Las cadenas desafiladas o mal afiladas pueden ocasionar que el motor funcione a una velocidad excesiva lo cual puede averiarlo.



### ADVERTENCIA:

Una cadena mal afilada aumenta la posibilidad de sufrir retrocesos.



### ADVERTENCIA:

Si no cambia o arregla una cadena averiada puede sufrir heridas de gravedad.

## ÁNGULO PARA LIMAR LOS PLANOS SUPERIORES

Ver figura 52.

## Español

- **CORRECTO 30°** - Los soportes de la lima tienen marcas para alinear la lima correctamente con los planos superiores.
- **MENOS DE 30°** - Para cortes transversales.
- **MÁS DE 30°** - Los rebordes se desafilan rápidamente.

### ÁNGULO CON EL PLANO LATERAL

Ver figura 53.

- **Correcto 80°** - Es el ángulo por defecto si usa una lima de diámetro adecuado en el soporte para la lima.
- **GANCHO** - Se atasca y desafila rápidamente; aumenta la posibilidad de experimentar retrocesos. Esto ocurre cuando usa una lima con un diámetro demasiado pequeño o si sujeta la lima demasiado bajo.
- **PENDIENTE HACIA ATRÁS** - Requiere mucha presión; desgasta mucho la espada y la cadena. Esto ocurre cuando usa una lima con un diámetro demasiado grande o si sujeta la lima demasiado arriba.

### MANTENIMIENTO DEL TALÓN DE PROFUNDIDAD

Ver figura 54 - 56.

- Mantenga el talón de profundidad con un calado de 0,025 pulgadas. Use una herramienta para medir el calado.
- Cada vez que lime la cadena verifique nuevamente el calado.
- Use una lima plana y un plano para calado para aumentar todos los calados de forma pareja. Use un plano para calado de 0,025 pulgadas. Luego de aumentar los calados recupera la forma original redondeando el frente. Tenga cuidado de no averiar los eslabones con el borde de la lima.
- Los talones de profundidad deben ajustarse con una lima plana en la misma dirección en que se limaron los dientes circundantes con la lima redonda. Tenga cuidado de no tocar los dientes con la lima plana cuando ajuste los talones de profundidad.

### MANTENIMIENTO DE LA ESPADA

Ver figura 57.



#### ADVERTENCIA:

Verifique que la cadena se detenga por completo antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en la motosierra.

Una vez por semana de uso dé vuelta la espada de la motosierra para distribuir de forma pareja el desgaste y así aumentar la vida útil de la espada. La espada debe examinarse en busca de averías y desgaste y limpiarse luego de cada uso. La muesca de la espada puede presentar rebabas o salientes como consecuencia del proceso normal de desgaste. Estas imperfecciones deben corregirse con una lima ni bien las detecte. Si la espada presenta alguno de estos síntomas es necesario

cambiarla:

- Desgaste dentro de la muesca que permite que la cadena se incline.
- Una espada torcida.
- Una muesca con rajaduras o roturas.
- Una muesca con demasiada apertura.

Lubrique la rueda dentada de la espada una vez por semana. Lubrique el agujero de lubricación una vez por semana usando un dosificador o una jeringa. Quite la espada y verifique que los agujeros de lubricación y la muesca para la cadena no tienen obstrucciones.

### LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Veá las figuras 58 - 59.

- Ponga el freno de la cadena.
- Quite los dos tornillos que sujetan la tapa del cilindro.
- Levante el frente de la tapa del cilindro por encima de la palanca del freno de la cadena.
- Levante la parte de atrás de la tapa del cilindro por encima del mango.
- Antes de quitar el filtro de aire del carburador soplo o cepille todo el polvo y el aserrín que sea posible del carburador y la carcasa.

**Nota:** Tire la palanca de estrangulación hacia afuera para evitar que se ensucie el carburador.

- Levante el filtro de aire de su base.

#### Elija uno de los siguientes métodos para su limpieza:

- Para limpiar un filtro no muy sucio golpee el filtro contra una superficie suave y plana para desprender el polvo y el aserrín.
- Cada cinco horas de funcionamiento limpie el filtro con agua tibia y jabón, enjuáguelo y déjelo secar por completo. Cambie el filtro por un filtro nuevo cada 25 horas de uso.

**Nota:** Es posible también limpiar el filtro usando aire comprimido. En ese caso use lentes de seguridad para evitar lesiones oculares.

- Coloque nuevamente el filtro de aire.

**Nota:** Si usa un secador para secar el filtro, asegúrese de secarlo de ambos lados.

### PRECAUCIÓN:

Verifique que el filtro de aire quede bien puesto antes de volver a armar la motosierra. Nunca encienda el motor sin el filtro de aire ya que esto puede ocasionar averías irreparables.

### LIMPIEZA DEL ARRANQUE

Ver figura 60.

Use una escobilla para limpiar los orificios de ventilación del arranque.

### AJUSTE DEL CARBURADOR

Ver figura 61.

#### Antes de ajustar el carburador:

- Use una escobilla para limpiar los orificios de ventilación de la tapa del arranque.

- Limpie el filtro de aire. Consulte la sección "**Limpieza del filtro de aire**" en la sección "Mantenimiento" de este manual.
- Permita que el motor entre en calor antes de ajustar la velocidad de funcionamiento en vacío.

**ADVERTENCIA:**

Las condiciones climáticas y la altitud pueden afectar al carburador. No permita que nadie se encuentre cerca de la motosierra mientras ajusta el carburador.

**Ajuste de la velocidad en vacío** - El ajuste de la velocidad en vacío le permite regular la apertura de la válvula de aceleración cuando se suelta el gatillo de aceleración. Para hacer ajustes:

- Gire el tornillo de velocidad en vacío «T» en sentido horario para aumentar la velocidad en vacío.
- Gire el tornillo de velocidad en vacío «T» en sentido antihorario para disminuir la velocidad en vacío.

**ADVERTENCIA:**

LA CADENA NUNCA DEBE GIRAR EN VACÍO. Es posible sufrir heridas de gravedad si la cadena gira en vacío.

**LIMPIEZA DEL MOTOR**

Vea las figuras 58, 62-64.

Limpie las aletas del motor y las aletas del volante con un cepillo de forma periódica. Podría ocurrir un recalentamiento peligroso si se acumulan demasiadas impurezas en el motor.

**ADVERTENCIA**

Nunca use la motosierra si falta alguna pieza, incluyendo la tapa del embrague y la carcasa del arranque.

Dado que las piezas pueden romperse y arrojar fragmentos, la rueda volante y el embrague deben ser reparados únicamente en un centro oficial de reparación.

- Quite los tornillos y la cubierta del motor como se describió anteriormente.
- Limpie las aletas del motor.
- Levante el freno de la cadena por encima del mango.
- Coloque la motosierra de costado con la espada y la cadena apoyadas en el suelo.
- Quite las tapas de los depósitos de lubricante y combustible.
- Quite los tres tornillos que sujetan la carcasa del arranque.
- Levante la tapa del arranque y hágala a un lado.
- Vuelva a colocar las tapas de los depósitos de lubricante y combustible para evitar que se ensucien durante la limpieza.
- Limpie las aletas del cilindro.
- Vuelva a colocar la carcasa del arranque. Vuelva a colocar los tornillos y ajústelos.
- Vuelva a colocar las tapas de los depósitos de

lubricante y combustible.

- Vuelva a colocar la cubierta del motor. Vuelva a colocar los tornillos y ajústelos.
  - Vuelva a colocar el freno de la cadena en su lugar.
- NOTA:** Compruebe que el filtro de aire está en la posición correcta antes de volver a colocar la cubierta del motor.

**NOTA:** Si detecta una baja en el rendimiento de su herramienta a combustible, es posible que el escape o el silenciador estén obstruidos con residuos de carbón. Debe limpiar estos residuos para lograr un mejor rendimiento. Le recomendamos que esta limpieza la realice únicamente un técnico calificado.

**VERIFICACIÓN DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE**

Ver figura 65.

Verifique el filtro de combustible regularmente. Cámbielo si está sucio o averiado.

**CAMBIO DE LA BUJÍA**

Ver figura 66.

El motor utiliza un Champion RCJ4 o RCJ6Y o NGK BPM7A de 0.635 mm. Use un repuesto idéntico y cambie la bujía cada 50 horas de uso o más a menudo de ser necesario.

- Quite el cable de la bujía girándolo lentamente hacia adelante y hacia atrás mientras tira de él.
  - Afloje la bujía girándola en sentido antihorario con una llave.
  - Quite la bujía.
- Enrosque a mano la nueva bujía girando en sentido horario. Ajustela firmemente con una llave.
- Nota:** Tenga cuidado de no enroscar mal la bujía; Compruebe que el filtro de aire está en la posición correcta antes de volver a colocar la cubierta del motor.
  - Vuelva a colocar el cable de la bujía presionándolo firmemente contra la parte de arriba de la bujía.

**INSPECCIÓN Y LIMPIEZA DEL AMORTIGUADOR DE CHISPAS**

Ver figura 67.

El silenciador incluye un amortiguador de chispas. Un amortiguador de chispas en mal estado puede ocasionar incendios. El amortiguador puede ensuciarse durante el uso normal del aparato por lo que debe ser inspeccionado semanalmente y limpiado de ser necesario. Siempre mantenga el silenciador y el amortiguador de chispas en buen estado.

**ADVERTENCIA**

El silenciador se calienta mucho durante el funcionamiento de la motosierra y permanece caliente hasta un buen rato después. Para evitar heridas graves mantenga siempre su cuerpo alejado del silenciador.

- Permita que el silenciador se enfríe.



- Retire la tuerca de retención del deflector.
- Retire el deflector para acceder a la pantalla protectora contra chispas y la junta.
- Su el amortiguador está sucio límpielo con una pequeña escobilla metálica. Cambie el amortiguador si está rajado o desgastado. Para conseguir un amortiguador de chispas de repuesto póngase en contacto con un centro de reparaciones Homelite.

## INSPECCIÓN Y LIMPIEZA DEL FRENO DE LA CADENA

Ver figura 68.

- Mantenga el mecanismo de freno de la cadena limpio en todo momento cepillándolo suavemente para que no acumule suciedad.
- Verifique el correcto funcionamiento del freno de la cadena luego de cada limpieza. Consulte la sección "**Freno de la cadena**" por más información.



### ADVERTENCIA:

Incluso si limpia y verifica el mecanismo todos los días, no es posible asegurar que el freno de la cadena funcionará correctamente durante un trabajo real.

## ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

- Limpie todo el material ajeno al producto. Guarde la herramienta en un lugar bien ventilado lejos del alcance de los niños. Mantenga alejados de la herramienta cualquier producto químico como ser productos químicos de jardinería y sales para hielo.
- Respete las regulaciones locales para el almacenamiento y la manipulación de combustibles.

### Si planea guardar la herramienta por un mes o más:

- Quite todo el combustible del depósito y guárdelo en un recipiente apto para combustible.
- Encienda el motor hasta que se detenga por falta de combustible. Esto consumirá toda la mezcla de combustible y lubricante que puede envejecer y dejar residuos en el sistema de combustible.
- Apriete la pera cebadora varias veces para vaciar el carburador.
- Quite todo el lubricante para cadena y espada del depósito y guárdelo en un recipiente apto para lubricantes.
- Coloque siempre la funda sobre la espada y la cadena cuando transporte o guarde el aparato.

## Programa de Mantenimiento

### Revisar:

Nivel de mezcla del combustible . . . . Antes de cada uso  
 Lubricación de la barra . . . . . Antes de cada uso  
 Tensión de la cadena . . . . . Antes de cada uso  
 Filo de la cadena . . . . . Antes de cada uso  
 Si hay piezas dañadas . . . . . Antes de cada uso  
 Si hay tapas sueltas . . . . . Antes de cada uso

Si hay sujetadores sueltos . . . . . Antes de cada uso  
 Si hay piezas sueltas . . . . . Antes de cada uso  
 Funcionamiento del freno de cadena . . . . .  
 . . . . . Antes de cada uso  
 Para fugas de combustible . . . . . Antes de cada uso

### Inspeccionar y limpiar:

Barra . . . . . Antes de cada uso  
 Sierra completa . . . . . Después de cada uso  
 Filtro de aire . . . . . Cada 5 horas\*  
 Freno de la cadena . . . . . Cada 5 horas\*

**Reemplazo de la bujía** . . . . . anual

**Reemplazo del filtro de combustible** . . . . . anual

\*Horas de funcionamiento